

## HISTÓRIA, CORRESPONDÊNCIAS & EMPRÉSTIMOS

[mais detalhes em: Henri Ramirez, *A Fala Tukano dos Ye'pâ-Masa*, Tomo I, 1997: 5-12]

♦ Desde BEUCHAT E RIVET (1911), seguido e detalhado por Mason (1950), aparece a família *TUKANO* ou *TUCANO*, dividida em dois grupos: ocidental e oriental. Um pouco depois, RIVET (in: Meillet, Antoine; Cohen, Marcel (1924). *Les langues du Monde par un groupe de linguistes*. Paris: Librairie Ancienne Edouard Champion, pp. 685-686) diz:

FAMILLE TUKÁNO (Betoya de Brinton): ... [1] groupe oriental (Tukáno, etc.), [2] groupe occidental (Tama, Koreguaxe, etc.), [3] groupe septentrional... [Sur le groupe occidental] “La toponymie montre que c'est par cette dernière rivière [Caguán] et le haut Uaupés que s'établissait autrefois la continuité avec le groupe oriental, continuité qui semble avoir été rompue par une migration Karib” (p. 686) ⇐ GENIAL!!!

[O estudo dos topônimos entre o rio Caguán e o alto rio Caiari-Uaupés mostra que havia outrora uma *continuidade geográfica entre os tukano ocidentais e orientais*, continuidade que foi destroçada pela chegada recente dos karihona-omagua. No nosso mapa, o leitor poderá localizar alguns desses topônimos em \*-ya “rio”, um sufixo encontrado em todas as línguas tukano: Macaya, Tuniya (Tunia), Ayaya, Nimoya, Camuya, Teleya, Conoya, Payoya, Majiya (Majiña), Yaviya (Yavilla), Uniya (Unilla), Itiya (Itilla), Mesaya (Mesay), Mahaya, etc. Essa continuidade já tinha sido vista por Rivet (Meillet e Cohen 1924: 686), mas sem maiores desenvolvimentos.]

[A partir de um *centro de dispersão secundário* situado no baixo rio Apáporis, houve *migrações* dos **KUBEO** para o norte, de **OESTE** para o médio rio Apapóris e o alto rio Caiari-Uaupés, e - mais recentemente - de **TUKANOID** para o Caiari-Uaupés, rio que já era alcançado no século XVIII ou antes. A chegada recente dos *karihona-omagua* (família karib), também conhecidos na História Colonial como “hianakoto”, “umáuas”, “omeguas”, “murciélagos”, “oios” ou “guaques”, obrigou **OESTE** a migrar para o oeste. O leitor não deve confundir esses omagua (karib) com os omagua (tupi-guarani) do rio Napo e do rio Amazonas (Peru e Brasil). É difícil datar exatamente a chegada dos karihona-omagua: entre os séculos XV e XVII, eles teriam passado do rio Guaviare à Serrania de Chiribiquete. Em 1544, Hutten trava batalha contra os *Omagua* ou *Omegua* (Karijona), provavelmente nas cabeceiras do Caiari-Uaupés (Hemming 1978: 134-135); em 1904, eles viviam no Macáya (alto Apapóris), no Cunyary e - mais ao sul - nas savanas do Mesaya (Koch-Grünberg 2005: 457-460); “suas relações para com os habitantes do Guaviare indicam talvez o caminho usado por eles para chegarem à sua pátria de hoje [vindo do leste relativamente tarde, i.e. há pouco tempo]” (Koch-Grünberg 2005: 458). Conforme Coudreau (1887: 162), as relações Umáua / Kubeo são boas. Os arqueólogos que estudam a Serrania de Chiribiquete ainda são menos interessados nas datações da cerâmica karihona, que já aparece no século XVII, do que nos milhares de enigmáticos petróglifos que se encontram nas escarpas daquelas serras. De qualquer forma, os tukano ocidentais (*Encabellados* e *Payaguas*) já estavam na margem oriental do rio Napo antes de 1650.]

♦ MASON (1950: 181, 258-261) nota que Beuchat e Rivet (1911) mostraram que as línguas tukano do Caiari-Uaupés e do Apáporis não são aparentadas com a língua extinta *Betoí* (pé dos Andes, ao norte dos tunebo, perto das cabeceiras do rio Arauca) e não formam o que Brinton (1881) batizou de “família *Betoya*”, mas que a língua *Betoí* é “hoje geralmente reconhecida como língua da família *Chibcha*”. Portanto, ele segue a conclusão de Beuchat e Rivet e coloca as línguas tukano em uma família separada e batizada de família *Tukano* ou *Tucano*. Como Rivet (1924), Mason propõe uma classificação geográfica para essa família, dividindo-a em dois grupos (ocidental e oriental), acrescentando que aceita essa classificação somente por ser a única disponível, *mas estando ciente que não se apoia em nenhuma base linguística*. Enfim, nota justamente que o terceiro grupo na família tukano que foi mencionado por Rivet (1924: 686), o “grupo Setentrional” (que são os Tama e Ayrico, que vivem nas cabeceiras do

Manacacia, afluente do Meta) já não é mais aceito por ninguém [CORRETO: são os mesmos *Tama* do rio Caguán, que foram arrancados de lá ou atraídos para as missões franciscanas de San Juan de los Llanos durante o século XVIII (Llanos & Pineda, 1982: 43-53)]: nunca existiu um tal de ‘terceiro’ grupo!] Na sua classificação, Mason propõe um subgrupo chamado de *Tukano-Tuyuca*, que corresponde exatamente ao nosso subgrupo *Tukanid* (tukano próprio, wanano, pira-tapuyo, tuyuka-yuriti-karapaná-tatuyo).

♦ **WALTZ & WHEELER** (*Proto-Tucanoan*, 1972: 119-149): classificação baseada em critérios lexicais (percentagem de vocabulário básico compartilhado) e fonológicos (correspondências diagnósticas, mas não claramente especificadas) ⇒ 3 subgrupos (o kubeo sendo o “Middle Tukano”).

- p. 119: estudam os reflexos de 16 línguas. No entanto, como muitas línguas têm correspondências fônicas que variam pouco, 7 línguas foram selecionadas para o prototukano. Isso é “meia-verdade”: eu chego também a 7 subgrupos, com †KUE & TAN a mais (porque os autores não consideraram †KUE e TAN, por falta de dados), e com BAR & TAT a menos.
- p. 128-129: muito boa classificação da família tukano. No meu ver, a melhor até hoje (poucas diferenças com a minha).
- p. 131: veem muito bem o problema de *p / h* em desano.

♦ **MALONE (1987)**: [os nº referem-se às (sub)divisões do manuscrito]

1. As dificuldades encontradas na família tukano: os padrões matrimoniais (exogamia linguística) afetam necessariamente qualquer tentativa de classificação unicamente baseada em critérios lexicais, fonológicos ou gramaticais > classificação baseada em inovações fonológicas, convalidada pelos padrões de migrações e matrimônios (convergência e divergência interagem no mesmo tempo: contaminação lexical, inovações fonológicas recentes espalhadas por contatos).

As inovações não cobrem 100% dos itens: a percentagem de itens atingidos (pela inovação) pode dar uma ideia sobre a profundezza temporal das inovações.

Mesmo assim, a autora decide lançar-se corajosamente em uma “classificação baseada em inovações fonológicas, cuidadosamente ordenadas e convalidadas pelos padrões de migrações e pelos padrões matrimoniais”.

[Infelizmente, isso é uma tarefa talvez impossível: SÓ TEMOS JOGOS DE CORRESPONDÊNCIAS, que são bem poucos (1 página) e triviais, e NUNCA OS PROTO-FONEMAS. Quase NUNCA SE SABE ao certo, nas línguas tukano, quando temos uma INOVAÇÃO ou que tipo de inovação está em jogo: inovação verdadeira, inovação paralela ou inovação espalhada por contato? Para complicar o quadro, nota-se que várias “inovações” são devidas a contatos com línguas arawak vizinhas. Por exemplo, o *r* inicial do TANIMUKA-†KUERETU-BARASANID, por exemplo em *ria* “rio”, é obviamente uma influência das línguas arawak que circundam esse suposto “subgrupo”, como o yukuna (que influenciou o tanimuka), o †mepuri (que influenciou o †kueretú) e o †kaixana. Todas essas línguas arawak, que pertencem à subfamília arawak Japurá-Colômbia (Ramirez 2011b, 2019), são “línguas sem D” (cf. os empréstimos yukuna do português, como *lokona* “tucunaré”, *liperó* “dinheiro”, etc.).

Entre vogais, o que é considerado INOVAÇÃO por alguns pesquisadores é considerado como RETENÇÃO por outros. Tendo em vista que todas as línguas tukano têm *gope* ou *gobe* “buraco”, *gipta* ou *gipta* “excremento”, -ko ou -go “feminino”, oso ou ojo “morcego”, qual seria a consoante intervocálica: \**p* ou \**b*, \**t* ou \**d*, \**k* ou \**g*, \**s* ou \**j*? Isso depende do pesquisador. Talvez não seja inútil mostrar ao leitor o muito pouco que sobra das “inovações fonológicas” no quadro seguinte, com as abreviaturas KOR (koreguaje), SIO (siona), SEK (sekoya) e ORE (orejón) para as línguas do subgrupo OESTE:

KOR	SIO	SEK	ORE	KUBEO	†KUERETÚ	TANIMUKA	DESANID	BARASANID	TUKANID
* <b>p</b> / #	h	h(Ø)	h(Ø)	h(Ø)	p	h (Ø)	p(ϕ > h)	p	h
* <b>b</b> / #	p	b	b	b~m	b~m	b/p/m	b~m	b~m	b~m
(* <b>m</b> ) / #	m	m	m	m	m	m	m	m	m
* <b>d</b> / # * <b>i</b>	j	z	z	j	h	r	r	d	d / r
* <b>s</b>	s	s	s	s	h	t (V <sub>+post</sub> ) s (V <sub>-post</sub> )	h	s	s
* <b>h</b>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	h	Ø	h	h > Ø (...)
*?	?	?	?	Ø	Ø	?	?	Ø	Ø > Ø (...)

KOR	SIO	SEK	ORE	KUB	†KUE	TAN	DESANID	BARASANID	TUKANID
-----	-----	-----	-----	-----	------	-----	---------	-----------	---------

Comentaremos a palatalização de \*d antes de \*i, pelo menos para quem segue o raciocínio de Malone (1987), e como foi interpretado por outros [cf. p. 5-6]

Como se pode constatar, vários processos de lenição (\*p > h, \*h > Ø, \*? > Ø) evidenciam certas inovações suscetíveis de postular alguns subgrupos, mas essas inovações são tão triviais que, até hoje, nenhum pesquisador as levou a sério. Todos preferem considerá-las como inovações paralelas porque, caso contrário, elas criariam subgrupos artificiais que o peso de todos os outros argumentos lexicais, gramaticais e geográficos refutariam.

Em †kueretú, o suposto proto-tukano \*s tornou-se t [t̪] antes de V+post (\*a, \*u, \*o, \*i) e s antes de V-post (\*i, \*e). O que é notável é que o jogo de correspondências de \*s parece-se extraordinariamente com os reflexos do proto-fonema \*ts da subfamília arawak Japurá-Colômbia (Ramirez 2011b, 2019), que são t, s ou h: t̪ em baniwa-koripako, †mepuri e kabiyari; s ou h em piapoco, achagua, warekena, yukuna, etc. Em yukuna, a fricativa s realiza-se [θ] ou [h], conforme o registro e a pessoa. No mesmo povoado, pode-se ouvir sáru “tamanduá” pronunciado como [θá:ro] ou [há:ro], a segunda realização sendo própria da geração mais nova. O que é ainda mais notável é que o estudo dos empréstimos linguísticos mostra que o †kueretú e o tanimuka são línguas tukano literalmente recheadas, respectivamente, de palavras †mepuri e yukuna. Assim, o jogo de correspondências associado ao proto-tukano \*s poderia ser novamente uma inovação espalhada pelo contato com línguas arawak, como o r inicial do TANIMUKA-†KUERETU-BARASANID que comentamos acima.

A 2ª linha do quadro mostra que, na grande maioria das línguas tukano, b e m são simples alopões: [b] em contexto oral, [m] em contexto nasal. Por exemplo, em ye'pâ-masa, compare biá [biá] “pimenta” com bâri [mâří] “nós” ou bâsá [mâšá] “gente” (mesma coisa para d / n). No entanto, a 3ª linha revela que, em SIO, SEK e KOR (OESTE), b e m são fonemas distintos (mesma coisa para d e n, pelo menos em SIO e em KOR). Por exemplo, em SIO, compare bâi [b ã] “gente” com mai [mã] “nós”, bîa [b iã] “pássaro” com mi?á [mĩ?á] “mosca”, etc. O que devemos concluir? Onde está a inovação? Malone (1987) considera que, em tukano ocidental (OESTE), m seria o reflexo de \*w antes de ũ, o que faria do fonema m do SIO/SEK/KOR uma *inovação fonológica*. No seu proto-tukano, ela também elimina \*h, que ela considera reflexo de \*w entre vogais.

Expressamos alguma reserva sobre esta interpretação dos fatos, talvez por não ter entendido claramente seu fundamento articulatório e, ainda mais, por não se basear nos fatos, mas em conjecturas. Além disso, um fato nos leva a pensar que talvez seja exatamente o contrário que ocorreu. Analisando os dados orejón (ORE) do começo do século (Tessmann 1999: 117-120), vemos que, naquela época, ORE ainda tinha uma oposição \*b/\*m e \*d/\*n, similar ou igual à do SIO moderno [cf. p. 19]. Hoje, em ORE, b/m e d/n são simples alopões.

Essa mudança diacrônica recente parece provar que a neutralização \*b ũ /\*m ũ > m ũ e \*d ũ /\*n ũ > n ũ é totalmente possível. Se ela se efetuou em ORE, ela pode ter sido efetuada de forma independente (inovação paralela) em SEK (\*d ũ /\*n ũ > n ũ), língua muito parecida com o SIO, e, também de forma independente, em todas as línguas TUKANO ORIENTAL (LESTE), como inovação paralela seguida de propagação em ondas. Nesse caso, o fonema m do SIO/SEK/KOR seria uma *retenção fonológica*, e NÃO uma *inovação*, como Malone o queria.

De qualquer forma, tal retenção não nos ensinaria absolutamente nada sobre a classificação das línguas tukano, já que esta neutralização ocorreu *independentemente* e talvez (como ORE o mostra) *recentemente* em SEK (d/n), ORE (b/m, d/n) e LESTE (b/m, d/n), um conjunto de línguas que nem o pior dos loucos reagruparia.

Os exemplos que acabamos de apresentar mostram os perigos das abordagens cladísticas em linguística diacrônica. Pretender que se possa saber onde há retenção ou inovação fonológica, *sem que haja registros históricos que permitam resolver o problema*, ou que se possa distinguir, para efetuar os subgrupos, as inovações relevantes de simples difusões, é extremamente delicado. Ramirez (2019, Parte 2, Capítulo 2) dá o exemplo bem conhecido do que seria a classificação das línguas neolatinas a partir das inovações mais velhas (como a ditongação latina) e a que resultados aberrantes isso nos levaria. Tal complexidade levou todos os pesquisadores que mencionamos a uma grande perplexidade, a tal ponto que, no seu trabalho, Chacon (2014 : 314) reconhece que suas subdivisões são “muito problemáticas” e, um ano depois, Chacon e List (2015) propõem uma nova classificação diferente para o kubeo e para o tatuyo.

Além disso, nas línguas tukano, há um sem-número de irregularidades nas correspondências fônicas. Mais de 10% dos 100 jogos de cognatos “mais básicos” apresentam correspondências fônicas inexplicáveis, se não considerarmos seriamente todos os contatos possíveis. Tudo isso sugere que os critérios fonológicos não são os mais adequados: no léxico, vê-se mais rapidamente e melhor os contínuos dialetais e as convergências impostas pelos matrimônios e, talvez ainda mais, por um história marcada pela escravidão, que certamente obrigou vários grupos a fugir e a fusionar durante os séculos XVIII-XIX.

O estudo do léxico de todas as línguas tukano é o meio mais seguro para localizar os numerosos correlatos (cognatos e empréstimos) e para estabelecer uma classificação que, longe de ser unicamente genealógica, possa mostrar os contínuos dialetais e servir de complemento ao que sabemos sobre a história desses povos. O diagrama demasiadamente simples que apresentamos nesta seção deve ser substituído por uma *representação muito mais complexa e apurada*.

CONCLUSÃO: Todos os pesquisadores que mencionamos deixaram bem claro as dificuldades encontradas no estudo da família tukano. Os padrões de migrações e os padrões matrimoniais afetam necessariamente qualquer tentativa de classificação. Faltando-nos registros históricos, os jogos de correspondências não revelam facilmente os proto-fonemas e, para complicar o quadro, nota-se que várias “inovações” são devidas a contatos com línguas arawak vizinhas. Tudo isso parece sugerir que os critérios fonológicos não são mais adequados que os critérios lexicais para detectar os contínuos dialetais e as convergências impostas pela exogamia linguística e por uma história de migrações forçadas. No entanto, como Malone já tinha notado, as inovações não cobrem 100% dos itens, o que sugere que a percentagem de itens atingidos pela inovação poderia dar uma ideia sobre a profundidade temporal das inovações (cf. o exemplo das instabilidades fônicas do desano que sugere uma história de contatos múltiplos). Em consequência, elaborar um *extenso dicionário de cognatos-empréstimos tukano*, e não uma simples lista de apenas 200-300 jogos de cognatos (como só foi feito até hoje), que em geral foram tirados da excelente, mas limitada, coletânea lexical de Huber e Reed (1992). Tal dicionário mostrará melhor as inovações fonológicas e suas irregularidades.]

4. No seu proto-tukano, não há \**h*. Em 6.1., considera *h* como reflexo de \**w* entre *V*, i.e. *w* e *h* em D.C. (*w* / #\_, *h* / *V\_V*). Mas, em TUK, temos -*wa* “forma de abóbada”, -*wi* “forma tubular”, *éwi* “amarelo, argila”, *jawi* “sinuoso”, *kawe* “torto”, *pawã* “jandiá”, etc., em que *w* está entre *V*. Em 6.1, também, ela considera *m* como reflexo de \**w* antes de *V* no T. ocidental.

**5.24.** A oclusão glotal ocorre somente entre *V*.

**6.1.** Vê que, entre *V*, \**p* > *h* em DES/SIR, o que é meia-verdade. Nota que, em BARASANA formal (mitologia), o *p* reaparece (e não *h*).

Nota perspicazmente que: \*b / #\_V\*p > p (KUB/TAN) / *h* (†KUE/SIO/SEK/KOR/ORE), o que é uma assimilação regressiva, a mesma que com \**j* > *s* (cf. “porco”, “frio”, *japiim*”, “urtiga”, etc.). E agora, descubro a mesma regra com \*d: \*d / #\_V\*t > t (KUB/TAN/†KUE/SIO/SEK/KOR/ORE) em: \**dutu* “macoari”, \*~*diti* “carvão”, \**dite* “cortar”. Parece que essa regra só vale sem oclusão glotal antes de \**p* / \**t* / \**s*. Mesma regra em \**gake* “macaco” > *take* (KUB/TAN/†KUE/SIO/SEK/KOR/ORE), com assimilação seguida de dissimilação. Muito estranhamente, esta regra válida para as sete línguas acima mencionadas parece também valer para †YUP (subgrupo Desanid): *puhu* “zarabatana”, *poo* “seco”, *tete* “carvão”, *kaki* “macaco”, *sisi* “frio”, *sese* “porco”, *sasa* “maracá”, *soso* “*japiim*”, *susi* “urtiga”. Influência tanimuka/kueretú em †YUP? A posição do Desanid na família deve ser revista?

**6.2.** Ela vê muito bem a palatalização \**d* / #\_i > *j* (KOR/ORE) / *z* (SIO/SEK) / *s* (>*h*) (KUB), i.e. que o siona/sekoya são, no que diz respeito a Z, as línguas mais inovadoras.

**9.1.** Ela coloca junto TAN e KUB em um subgrupo chamado “Middle Tucanoan”, apesar de afirmar que KUB tem mais inovações em comum com TUKANO OCIDENTAL, e TAN, mais inovações com TUKANO ORIENTAL!?

Ela cria um clade BAS/MAK + DES/SIR a partir de retenções compartilhadas (\**g*, etc.), mas confessa não ter certeza!

**9.2.** O nosso grupo tukanid é bem visto, mas é dividido em dois e não em três: TUK/WAN/PIR + TUY/YUR/... (< a partir da perda da oclusão glotal).

CONCLUSÃO: certos protófonemas de Malone (como o \**w*) e a ordem escolhida pelas inovações são contestáveis: não se pode chegar a tanta certeza sobre a ordem diacrônica. Além disso, como muitas dessas línguas estão em contato contínuo (como a autora notou com insistência na introdução), deve haver muitos contínuos dialetais, que tal método cladístico não pode alcançar.

♦ WHEELER (*Comparaciones lingüísticos en el grupo Tucano Occidental*, 1992: 17-53): já vê muito bem que *z* (SIO, SEK) < \**d* (p. 26).

♦ CHACON (2014):

• p. 276 “[Tukanoan languages] are surrounded by Cariban, Nadahup (Makuan), Arawakan, Witotoan, Boran, and Tupian languages”. **Tupi? Não!** (a não ser a Língua Geral)

• p. 282: dá uma classificação em que estranhamente:

→ o **KUBEO** forma um subgrupo com o **DESANO** e o **BARASANA**. Note que **KUB** e **DES** estão juntos por causa de uma regra que não funciona: \**t* > *d* [cf. p. 11-12]

→ o **TATUYO** está junto com o **TUKANO**, mas o seu codialecto **KARAPANÁ** não está com o **TUKANO**, mas em outro subgrupo.

→ parece não saber onde existia o †**KUERETÚ**, o que contribui para fazer que essa língua. **próxima ao TANIMUKA, acaba junta com o TUKANO OCIDENTAL!**

Essa classificação é diferente de Chacon (*Improved Computational Models...*, 2015: 198) no sentido em que o **KUBEO** não forma mais um subgrupo com o **DESANO** e o **BARASANA**, e que os codialetos **TATUYO** e **KARAPANÁ** foram reunidos: melhora um pouco!

• p. 289→294: “in **TUK**..., \**p*’ laryngealized the preceding vowel (\**p*’ > V?p)”: **isso é bem ridículo e totalmente errado!** [cf. pp. 10]

• p. 309: **KOR** e **SIO** representam o estado mais conservador do não-vozeamento das sonoras: esse vozeamento ocorreu *independente* e *recentemente* em **SEK** (parcialmente), **ORE** e **TUK.ORIENTAL**: **muito bom!**

• p. 311-313: eu não vejo nenhuma mudança fonológica que apoiasse a dicotomia **OCIDENTAL/ORIENTAL** que Chacon defende!!! E as outras subdivisões são, como ele mesmo disse, “very problematic” (p. 314) ⇐ **entre vogais (para p, b, t, d, k, s, j), o que foi considerado inovação poderia ser retenção e vice-versa.**

• Inventa as geminadas \**tt* e \**kk*, **O QUE O LEVA A UM CÁLCULO MATEMÁTICO ILÓGICO** [cf. p. 13], **além de parecer estranho que uma língua natural use C geminadas só para 2 consoantes: e \*pp, \*ss, \*mm, etc.? Por que não existem?**

• Inventa inutilmente três proto-consoantes (\**tj*, \**tj'*, \**c*): a partir de jogos de cognatos errados (para \**c*), ou - para explicar o *z* do **SIO-SEK** - sente-se obrigado a postular regras absurdas, como: \**tj'* > *d* / —\**i* ( **TUK**, **KUB**, **DES**, **BAS**, **TAN**, etc.), i.e.: a palatal \**tj'* despalataliza-se antes de *i*, uma ‘anti-palatalização’ que somente acontece no planeta Marte! Na realidade, é o contrário que deve ter ocorrido: \**d* > *z* / —\**i*. (palatalização), o que Malone (1987) já tinha visto.

• Muitos erros no Apêndice B de somente 140 jogos de cognatos. Se houvesse mais jogos, muitas outras irregularidades fônicas iam aparecer.

• Mesmos problemas de cladística de Malone em Chacon (2015): sem o léxico, não se vê os contínuos dialetais. **Essa dificuldade para distinguir as retenções das inovações verdadeiras (comuns), das inovações paralelas (devido ao acaso) e das inovações por difusão a partir de um centro (emprestimo, adoção) é uma característica da família tukano que deixou perplexo todos os pesquisadores que tentaram classificar as línguas tukano a partir de critérios fonológicos: de Waltz e Wheeler (1972) a Chacon (2014), passando por Malone (1987).**

Daremos um exemplo com uma regra de correspondência bastante regular, evidenciada, por exemplo, pelo jogo de cognatos seguintes:

“rio”: TUKANID dia, BARASANID ria, DESANID dia, TANIMUKA ria, †KUERETÚ ria, KUBEO hia, KOREGUAJE jia, SIONA zia, SEKOYA zia, OREJÓN jia

Conforme Malone (1987), trata-se de uma simples palatalização de *\*d* antes de *\*i*, inovação que atinge o tukano ocidental e o kubeo: *\*di / ri > ji > zi* (*zi > hi* em KUBEO). Esta *inovação* permitiria definir o subgrupo OESTE-KUBEO, o siona e o sekoya sendo as línguas mais *inovadoras de todas*. Tudo isso é articulatoriamente possível.

Estudando exatamente a mesma regra de correspondência, Waltz e Wheeler (1972) e Chacon (2014) propõem um percurso inverso: *\*zi > ji > di / ri*, o que, à primeira vista, pode parecer estranho. Assim, o que era *inovação* para Malone torna-se agora *retenção* e a “nova inovação” (*di / ri*) permite definir o subgrupo TUKANOID-TANIMUKA-†KUERETÚ, o siona e o sekoya sendo agora as línguas *mais conservadoras de todas*. Enfim, Wheeler (Levinsohn 1992), depois de ter sustentado o proto-fonema *\*z* em 1972, muda de ideia e acaba sustentando o proto-fonema *\*d!*

♦ **WALTZ** (*Innovations in Wanano (Eastern Tucanoan) when compared to Piratapuyo*, 2002) [cf. mais detalhes em arquivo 22., p. 30]:

- p. 160: muitos [p<sup>h</sup>, t<sup>h</sup>, k<sup>h</sup>] de TUK, PIR, WAN devem ser analisados como sequências: p+h, t+h, k+h. É a minha metátese: em TUK, do estilo formal ao coloquial: *pohó* [pohó]~[p<sup>h</sup>ó] “surucuá”.

- p. 161: se a 1<sup>a</sup> sílaba for átona, C sempre aspirada; se a 1<sup>a</sup> sílaba for tônica, C aspirada ou não (oposição): ~*ka?bá* [k<sup>h</sup>a?má] “vingarse”, *pi-ro* [píro] “chefe”, etc.

Claro! Se é átona, é porque não houve aférese nenhuma: ~*pabó* [p<sup>h</sup>amó] “tatu”!!!

- p. 161: note que TUK *opá* “proforma nominal” > PIR *pa-ri* > WAN *pha*

CONCLUSÃO: sua explicação das C aspiradas em WAN é longa (10 páginas) e confusa: depende somente de metátese + posição (# ou V\_V) + aférese (antes da posição), nada tendo a ver com a acentuação do morfema.

- PALATALIZAÇÃO (*k* → [tʃ / i,e], p. 169). Também *g* → [tʃ / i,e], como *segi* > *satʃi* “macaco-barrigudo”, porque \*g/V V > g (PIR) > k (WAN), como: -*gi* > -*ki* “♂ + retilíneo”. (extremidades da parte do conduto vocal utilizado pela língua).

## TUKANO OCIDENTAL (WEST)

**KOREGUAJE** (Koreguaje, Tama, ‘Carijona’) --- 1000-2000 falantes --- rio Orteguaza e rio Caquetá abaixo da foz do Orteguaza.

p <sup>h</sup>	t <sup>h</sup>	k <sup>h</sup>		i   i   u	
p	(t)	k	?	e   a   o	
m	n	j			• mV [m̄V], nV [n̄V], pV [p̄V], também Vm, Vn, Vp --- i.e. V contígua a C nasal é nasalizada.
m̄		j̄			• Como em Ye'pâ-Masa, alongamento surdo de V antes de C surda em Siona, Sekoya & também em Koreguaje na geração mais velha
s		h <sup>w</sup> [w ~ f]	h		
w	r	j [dʒ]			

**SIONA** --- 300 pessoas --- no alto rio Putumayo e no San Miguel.

Mesma gramática que Koreguaje e Sekoya (“classificadores”, -re mas não -pt)

p	t	k	k <sup>w</sup>	i   i   u	
b	d [d ~ r]	g	g <sup>w</sup>	?	e   a   o
m	n				• V contígua a C nasal é nasalizada.
	s	tʃ			• <u>Fortis</u> : p / t / k / k <sup>w</sup> (surdas & aspiradas)
			h <sup>w</sup> [w ~ f]	h	Lenis / Suaves: b / d / g / g <sup>w</sup> [b,d,g,g <sup>w</sup> ] entre V ~ [p', t', k', k' <sup>w</sup> ] em começo de palavra
					• d [d ~ r / V-V]
w		j [j ~ n]			

**SEKOYA** (Angotero, Eno Siona, Encabellado, Piojé) --- 400 falantes --- no rio Aguarico (Equador) e no Putumayo, cerca das fozes dos rios Anducilla e Yavineto (fronteira Colômbia-Peru). Antes, viviam entre Putumayo e Napo (Peru atual: nos rios Anducilla, Yaricaya, Yavineto e Santa María [afluente do Napo]).

p	t	k	k <sup>w</sup>	i   i   u	
(b)	d [d ~ r ~ n]	(g)	(g <sup>w</sup> )	?	e   a   o
m					• V contígua a C nasal é nasalizada.
	s				• p / t / k / k <sup>w</sup> (surdas & aspiradas)
	z		h		• d [d ~ r / V-V ~ n / contexto nasal]
w		j [j ~ n]			• zV [sV]

**OREJÓN** (Maihuna / Maihëki, Coto, Payagua) --- 200-300 falantes --- entre baixo rio Napo e Putumayo (no Napo, abaixo da foz do Tampo Yacu).

p	t	k	i   i   u	
b	d	g	e   a   o	• b [b ~ m], d [d ~ n ~ r], j [j ~ n], g [g ~ n̄]: como em Ye'pâ-Masa, a nasalização é um traço morfêmico (ou melhor, ao nível silábico: cf. s̄isi ‘sarigüê’)
	s	(tʃ)		• s ~ tʃ / _i (mais ou menos)
				• w (SIO, SEK, KOR) > b (ORE)
	j			

### ↑ PROTO-OCIDENTAL

*p (> h)	*t	*k	*?	*i   *i   *u	*ku > k <sup>w</sup> , *gu > g <sup>w</sup>
*b (p')	*d (t')	*g (k')		*e   *a   *o	• ? [SIO] / ? [SEK] / ? [KOR] / Ø ~ V̄V [ORE]
*m	*n				• w [SIO] / w [SEK] / w [KOR] / b ~ u [ORE]
	s		(*h)		• z [SIO] / z [SEK] / j [KOR] / d ~ j / _i [ORE]
		*z (s' / ts)			• *h > *Ø ~ h [ORE]
*w	*j				• *d > d [SIO, SEK, ORE] / r [SEK]

## PROTO-TUKANO (o meu!) & CORRESPONDÊNCIAS DE SONS

### CONSOANTES

-sil			
+fortis	* <b>p</b>	* <b>t</b>	* <b>k</b>
-fortis	* <b>b</b>	* <b>d</b>	* <b>g</b>
+nas	* <b>m</b>	* <b>n</b>	
0 voz	* <b>w</b>	* <b>s</b> [+ fric]	* <b>h</b>
		* <b>j</b> [-fric]	

\*N / \*Ṅ (nasal de ponto de articulação não-especificada ou V nasal?)

\*? (tom glotalizado)

□ [C<sub>1</sub>Ṅ<sub>1</sub>C<sub>2</sub>Ṅ<sub>2</sub>] ~ [C<sub>1</sub>V<sub>1</sub>C<sub>2</sub>V<sub>2</sub>] (C<sub>2</sub>: surda)

□ [C<sub>1</sub>V<sub>1</sub>C<sub>2</sub>Ṅ<sub>2</sub>]

**OBSERVAÇÃO:** são 13 C, número bem similar ao proto Tukano Oriental (11 C) e ao Tukano Ocidental (13 C) [cf. p. 7]

### VOGAIS

+sil	-post	+post	
		-arred	+arred
+alt	* <b>i</b>	* <b>ɨ</b>	* <b>u</b>
-alt	* <b>e</b>	* <b>a</b>	* <b>o</b>

### CORRESPONDÊNCIAS DE SONS

Entre colchetes ([b], etc.): os jogos de cognatos muito raros.

KOR	SIO	SEK	ORE	KUB	†KUE	TAN	†YUP	DESANID	BARASANID	TUKANID
* <b>p</b> / #	h	h(Ø)	h(Ø)	p	h (Ø)	p(ɸ > h)	p	p	h	p (WAN p <sup>b</sup> < p)
* <b>p</b> / V_V	h	h	h (Ø)	p (Ø)	p [+b]	h (Ø)	p(ɸ > h)	p / h	p + h [+b]	h [b / V?_V]
* <b>b</b> / #	p	b	b	b~m	b~m	b/p/m	b~m	b~m	b~m	b~m
* <b>b</b> / # * <b>p</b>	h	h	h	h	p	h	p	b	b	b
* <b>b</b> / V_V	???	???	???	???	???	???	Ø (?)	???	[b]	[b]
* <b>b</b> / [+nas]V_V	m > h	m > h	m > h	m > h	~b	m/~b > h	~b	~b	~b	~b
(* <b>m</b> ) / #_ / V_V	m	m	m	~b	~b	m/~b (?)	~b	~b	~b	~b
(* <b>m</b> ) / #_ / V_V	m > h	m > h	m > h	~b	~b	m/~b > h	~b	~b	~b	~b
* <b>t</b> / #	t <sup>h</sup>	t	t	t	t	t	t	t	t	t (WAN t <sup>b</sup> < t)
* <b>t</b> / V_V	t <sup>h</sup>	t	t	t	d + t	t / r	t	d	d	t
* <b>t</b> / V?_V	t <sup>h</sup>	t	t	t	d	t / r	t	d	d	t
* <b>d</b> / #	r	d	d	d~n	d~n	r~ř	r~ř	d~n	r~ř	d~n + r (TAT/KAR)
* <b>d</b> / # * <b>t</b>	t <sup>h</sup>	t	t	t	t	t	t	d	d	d
* <b>d</b> / # * <b>i</b>	j	z	z	j	h	r	r	d	r	d / r (TAT/KAR)
* <b>d</b> / [+nas]V_V	t <sup>h</sup>	t	t	t	~d	n/~d (?)	~d	~d	~d	~d
(* <b>n</b> ) / #_ / V_V	n / r	n	n	~d	~d	n/~d (?)	~d	~d	~d	~d
(* <b>n</b> ) / #_ / V_V	n	n	n	~d	~d	n/~d (?)	~d	~d	~d	~d
* <b>k</b> / #	k <sup>h</sup>	k	k	k	k	k	k	k	k	k (WAN k <sup>b</sup> < k)
* <b>k</b> / V_V	k <sup>h</sup>	k	k	k	k(Ø)	k	k	k / g	k (g)	k
* <b>g</b> / #_	k	g	g	g > Ø	k	k, Ø	g	g	g	Ø (k) (TUK/KAR/TAT/BAR), k, Ø (TUY/YUR/PIR/WAN k <sup>b</sup> < k)
* <b>s</b> / #_	s	s	s	s	h	t (V <sub>&gt;post</sub> ) s (V <sub>posi</sub> )	h	s	s	s > h (BAR/TAT/KAR)
* <b>s</b> / [+nas]V_V	s	s	s	s	h	t (V <sub>&gt;post</sub> ) s (V <sub>posi</sub> )	h	s	s	s > h (BAR/TAT)
* <b>s</b> / _[-nas]V_V	j	j	j	j	j	j	j	j	j	s > h (BAR/TAT)
* <b>j</b>	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j
* <b>j</b> / # * <b>s</b>	s	s	s	s	h	t (V <sub>&gt;post</sub> ) s (V <sub>posi</sub> )	h	s	j	j
* <b>j</b> / V_V	j	j	j	j	j	j	j	j	j	j
* <b>w</b>	w	w	w	b	w > Ø / -Ṅ	w	w	w	w	w
* <b>h</b>	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	h	Ø	h	h	h (TUK/PIR/WAN) > Ø (...) h ~ Ø (TUY)
*?	?	?	?	Ø	Ø	?	?	?	Ø	? (TUK/PIR/WAN) > Ø (...)
KOR	SIO	SEK	ORE	KUB	†KUE	TAN	†YUP	DESANID	BARASANID	TUKANID

**OBSERVAÇÃO:** Muitas “mudanças fônicas” são devidas a contatos com línguas arawak. Por exemplo, o r inicial em TAN/MAK/BAS/TAT/KAR (e talvez KOR), que é influência do yukuna, mepuri e kauixana (“línguas sem D”). Cf. também os empréstimos yukuna *lukuna* “tucunaré”, *lijero* “dinheiro”.

**(?)p (V\_V)** (contexto oral ou nasal)  
**(?)b (V\_V)** (quase sempre em contexto nasal)

**TUK, etc.** \***p** > p / #\_ & [+nas]V\_V  
 \***b** > b / #\_ & b / [-nas]V\_V [algumas palavras, com ou sem ?] & m / [+nas]V\_V

**DES/BAS/KUB** \***p** > p / #\_  
 > p (h > Ø) (**KUB**), h (**BAS**), p ~ h > Ø (**DES**) / [+nas]V\_V  
 > b / [-nas]V\_V [algumas palavras, com ? em **BAS**, com ou sem ? em **DES/KUB**] (lenição entre V)  
 \***b** > b / #\_ & b / [-nas]V\_V [algumas palavras, com ou sem ?] & m / [+nas]V\_V]

<b>TUK (p)</b>	<b>DES (h &gt; Ø, b)</b>	<b>TUK (p)</b>	<b>DES (p)</b>
<i>apē</i> /~api	<i>gahe</i> / <i>gahi</i> “outro” ( <b>BAS</b> /†YUP <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>ape</i> ) ~ <i>opé</i>		
<i>upi-ka</i>	<i>gui-ka</i> (†YUP <i>gope-ka</i> , <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> ~ <i>kopi</i> ) “dente” ~ <i>japi</i>		
<i>bopé</i>	<i>bohe</i> “quebrar” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> )	<i>japi</i>	<i>japi</i> “cheio” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> , <b>TAN</b> ~ <i>japi</i> )
<i>bipí</i>	<i>bihí</i> “inchado” ( <b>BAS</b> ~ <i>bihí</i> )	<i>bapá-~wi</i>	<i>bapá-ru</i> “certa minhoca”
~ <i>bipí</i>	~ <i>bihí</i> “açaí” ( <b>BAS</b> <i>h</i> )	~ <i>bipí</i>	~ <i>bipí</i> “quati” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> )
<i>bopó</i>	<i>boho</i> “seco” ( <b>KUB</b> <i>p</i> , <b>TAN</b> ~ <i>po?po</i> )	<i>bipé</i>	<i>bipi</i> “espremer” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> )
<i>bupú</i>	<i>buhu</i> “zarabatana” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> ~ <i>piØo</i> )	<i>dipó</i>	<i>dipu</i> “cabeça” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> ) ( <b>SIO</b> <i>sihô</i> )
<i>dipó</i> (~ <i>apo</i> )	<i>diu</i> “apertar”	<i>dipi</i>	<i>dipi</i> “ramo” ( <b>BAS</b> <i>h</i> )
<i>wapá</i>	<i>waha</i> “pagamento” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>bohe</i> )	~ <i>bupú</i>	~ <i>bupú</i> “jupará” ( <b>BAS</b> <i>h</i> )
<i>kapó</i>	<i>kabú</i> “taioba” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>TAN</b> ~ <i>kapu</i> )	<i>upí</i> / <i>ipí</i>	<i>dipi</i> “corpo” ( <b>BAS</b> <i>ruhi</i> )
<i>kopé</i>	<i>gobe</i> “buraco” ( <b>BAS</b> <i>gohe</i> , <b>KUB</b> <i>gobe</i> )	<i>wapé</i>	<i>wape</i> “viúvo” ( <b>BAS</b> <i>h</i> ) ( <b>SIO</b> <i>wa?he</i> )
~ <i>api</i>	~ <i>gabi</i> “caranguejo” ( <b>BAS</b> ~ <i>gahi</i> , <b>KUB</b> ~ <i>kabi</i> , <b>TAN</b> ~ <i>abi</i> , <b>SIO</b> <i>kami</i> )	<i>bipí</i>	<i>bipí</i> “aranha” ( <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> ~ <i>pipi</i> )
<i>apo</i>	~ <i>abu</i> “consertar”	<i>bopé</i>	<i>bopé</i> “macucu” ( <b>BAS</b> <i>h</i> )
		<i>upí</i>	<i>opi</i> “dono” ( <b>BAS</b> <i>h</i> ) ( <b>TAM</b> ~ <i>ipi</i> )
		<i>bipó</i>	<i>bupu</i> “trovão” (†KUE <i>miho</i> , <b>BAS</b> <i>h</i> , <b>KUB</b> <i>p</i> )

<b>TUK (?)p</b>	<b>DES (?)p, h &gt; Ø</b>	<b>TUK (?)p</b>	<b>DES (?)p</b>
<i>ba?pá</i>	<i>ba?pá</i> “sabiá” ( <b>KUB</b> <i>pa?pá</i> )		
~ <i>ja?pá</i>	~ <i>ja?pá</i> “certa rã” ( <b>BAS</b> <i>h</i> )		
<i>ja?pi</i>	<i>ja?pi</i> “liso” (TAT/KAR <i>jabi</i> / ~ <i>jabe</i> )	<i>di?pó</i>	<i>je?pa</i> “terra” ( <b>BAS</b> <i>b</i> , <b>KUB</b> <i>b</i> , <b>TAN</b> <i>p</i> , <b>KAR</b> ~ <i>je-ri</i> )
<i>ba?pa</i>	~ <i>baha</i> “companheiro” ( <b>BAS</b> <i>baba</i> )		<i>gu?bu</i> “pé” ( <b>BAS</b> <i>b</i> , <b>KUB</b> <i>b</i> , <b>TAN</b> ~ <i>u?pu</i> )
<i>po?pea</i>	<i>po?eka</i> “dentro” ( <b>BAS</b> <i>hubea</i> , <b>KUB</b> <i>hiwi</i> (?))		

<b>TUK (?)b</b>	<b>DES (?)b</b>	<b>TUK (?)b</b>	<b>DES (?)b</b>
<i>abu-ró</i>	<i>abu-rú</i> “girino” ( <b>BAS</b> <i>ebe-ro</i> )	<i>ba?baté-ru</i>	--- “formiga” ( <b>BAS</b> <i>ba?bátē-ro</i> )
<i>si?bi</i>	--- “secar” ( <b>BAS</b> <i>sibi</i> )	<i>ja?bá</i>	--- “relampear” ( <b>BAS</b> <i>jabe</i> , <b>TAN</b> <i>jae</i> , <b>ORE</b> <i>jebe</i> ?)

<b>TUK [m]</b>	<b>DES/BAS [m]</b>		
~ <i>abá</i>	~ <i>abá</i> “anujá” [?m] em <b>SEK</b>	<i>~ebó-á</i>	~ <i>ebó-á</i> “formiga-de-fogo” [m] em <b>KOR</b>
~ <i>ibí</i>	~ <i>ibí</i> “homem” [m ~ h] em tuk. oriental	~ <i>ibí-koho</i>	~ <i>ibí</i> “dia” [m] em <b>SIO</b> , etc.
~ <i>súbú</i>	~ <i>subu</i> “umbigo” [h] em <b>SIO</b> , etc. †KUE [m ~ h] ~ <i>kábi</i>		~ <i>kabi</i> “ferida” [2m] em <b>SIO</b>
~ <i>kóbá-ki</i>	~ <i>kobá-ki</i> “louro (árvore)”	~ <i>kobé</i>	~ <i>kobé</i> “metal, machado”
~ <i>kúbú</i>	~ <i>kubú</i> “paje”	~ <i>bibí</i>	~ <i>bibí</i> “beija-flor” [m] em <b>SIO</b> , etc.
~ <i>búbí</i>	~ <i>bobé</i> “mel”	~ <i>debo</i>	~ <i>debo</i> “mais”
~ <i>dibá</i>	~ <i>dibá</i> “veneno” [m] em <b>SEK/KOR</b>	~ <i>dúbí</i>	~ <i>dobé</i> “mulher” [m] em <b>SIO</b> , etc.
~ <i>obá</i>	~ <i>oba</i> “correr”	~ <i>júbú</i>	~ <i>jubú</i> “bacaba” [m] em <b>SIO</b> , etc.
~ <i>óbá</i>	~ <i>obá</i> “certa rã” [m] em <b>SEK/KOR</b>	~ <i>pábó</i>	~ <i>pamú</i> “tatu” [m] em <b>SIO/KOR</b>
~ <i>obá</i>	( <i>g</i> ) <i>obá</i> “embrulhar”	~ <i>úbú</i>	~ <i>gubú</i> “pau caído” (id. em <b>BAR</b> ) [m] em <b>SIO/ORE</b>
~ <i>jubúku</i>	~ <i>jubúku</i> “mingau”	~ <i>jábá</i>	~ <i>jabá</i> “veado” [m] em <b>SIO</b> , etc.
~ <i>jábí</i>	~ <i>jabí</i> “noite” [m] em <b>SIO</b> , etc.		

<b>TUK [?m]</b>	<b>DES [?m]</b>		
~ <i>ja?bú</i>	~ <i>ja?bú</i> “cará” [h] em <b>SIO</b> , etc. †KUE [m~h] ~ <i>a?be</i>		~ <i>ga?bi</i> “orelha” [h] em <b>SIO</b> , etc. †KUE [m~h]
~ <i>a?bá</i>	~ <i>ába</i> “procurar”	~ <i>a?bé</i>	~ <i>ga?bé</i> “revidar”
~ <i>a?busú</i>	~ <i>abusú</i> “mucuim”	~ <i>bi?bí</i>	~ <i>bi?bí</i> “beijar”
~ <i>e?bá</i>	~ <i>e(?)bá</i> “tomar de volta”	~ <i>ka?bo-ta?a</i>	~ <i>ka?bo-ta</i> “bloquear”

<i>~ibíja-ro</i>	<i>~i?bídia-ro</i> “rápido”	<i>~ba?bí</i>	<i>~ba?bí</i> “novo” [m] em SIO, etc., †KUE
<i>~o?bá</i>	<i>~o?bá</i> “carregar”	<i>~ju?bí</i>	<i>~jo?bé</i> “mexer-se”, etc.
<i>~bo?bóá-</i>	<i>~bob(ó)a-</i> “certa rã”	<i>~je?be-turi</i>	<i>~je?be-turi</i> “figado” [m] em SIO, + †KUE
<b>TUK</b> [m]		<b>DES</b> [m > h]	
<i>~wábó</i>		<i>~boho</i> / †YUP <i>~babó</i> / <i>~bahó</i> “mão” [m ~ h] em †KUE	

- ♦ Em Tukano Ocidental & †KUE, parece haver neutralização entre \*b e \*m: [?(?)m] > [?(?)h] (irregular).
  - ♦ Problema de \*p entre V em DESANO: \*p > p ~ h (sem contexto detectável), que já foi muito bem notado por Waltz & Wheeler (1972: 131), mas ignorado por Chacon (2014: 285)!!!
  - ♦ DES tem a mesma estrutura tonal que TUK. Em DES, a presença da oclusão glotal ? depende do dialeto, e, nos nomes, ela cai na nova geração com (aparente) mudança tonal. Por exemplo: *waɻi* → *wáí* [fala dos jovens] “peixe”. Com certos verbos, conforme o sufixo, ela pode aparecer ou desaparecer na forma conjugada: uma V tônica torna-se átona (ou melhor: o contrário) com mudança da sílaba tônica, sem ou com uma oclusão glotal. Por exemplo: ~*ári-ri* “estar” ←?→ ~*aɻri-mi* “ele está”.
  - ♦ Em DES, há uma certa variação dialetal, de um falante para outro (harmonia vocálica): i > e, u > o. Essa harmonia vê-se bem de TUK para DES: *kutipa* → *koréba* “escorpião”, etc.

♦ Chacon ( 2014: 289→294) declara que, enquanto fonema, a oclusão glotal (?) só existe entre vogais (mas cf. Chacon, nota 25: 304), o que é bem possível em estrutura subjacente, e que p' / t' / k' dão origem a uma oclusão glotal entre uma vogal e esse tipo de consoante: (C)V'C'V → (C)V?C'V, o que está **TOTALMENTE ERRADO**. Provas:



<i>-ku-</i> deitar (v.tr.)	<i>-ku-ju-</i> estar deitado (v.intr.)
Exemplos com oclusão glotal na raiz:	
<i>pe?</i> ~ <i>ó</i> / <i>pe?V-o</i> / “acabar (v.tr.)”	<i>pe?</i> ~ <i>tí</i> / <i>pe?V-ti</i> / “acabar-se (v.intr.)” (raiz: <i>pe?V</i> ‘acabar’)
<i>~bi?</i> ~ <i>ó</i> “dar de mamar”	<i>~bi?</i> ~ <i>rí</i> “mamar” (raiz: <i>bi?V</i> ‘mamar’)
<i>~bo?</i> ~ <i>ó</i> “embarcar”	<i>~bu?</i> ~ <i>ri</i> “embarcar-se” (raiz: <i>bo?V</i> ‘embarcar’)
<i>bi?</i> ~ <i>ã</i> “fechar”	<i>bi?</i> ~ <i>sá</i> “estar fechado” (raiz: <i>bi?a</i> ‘fechar’)
<i>pu?</i> ~ <i>á</i> “cravar”	<i>pu?</i> ~ <i>sá</i> “estar cravado” (raiz: <i>pu?a</i> ‘cravar’)
<i>pa?</i> ~ <i>ã</i> “chegar à tona d’água” > <i>pa?</i> ~ <i>sá</i> / <i>pa?sa-sa</i> / “flutuar”, <i>po?</i> ~ <i>ó</i> / <i>pa?sa-o</i> / “fazer flutuar” (raiz: <i>pa?a</i> ‘flutuar’)	

(?)**t** (**V\_V**) (contexto oral ou nasal)

(?)**d** (**V\_V**) (contexto oral ou nasal)

**TUK (t)**

~dití	DES (t) < *t <sup>1</sup> ??? (7-10 palavras)
ditá	~dití “carvão” (BAR/KUB t)
ditíro	dita “lago” (BAR/KUB t)
díté	ditíro “tincoã” (BAR t)
~dité	diti “cortar” (BAR t)
doté	~diti “pisar” (BAR t)
dutú	dote “dar um soco” (KUB r)
etó-á	dutú “certo tubérculo” (BAS t, KUB r, TAN ~tutu) dutí
oté	etó-ka “cubiu” (BAR t)
uti	oté “plantar” (BAR/KUB t)
~watí	uti “vespa” (BAR/KUB t, TAN ~usi)
etoá	~watí “demônio” (BAR/KUB t)
~itá	etoka / SIR doka “vomitar”

**TUK t**

atá-ro	DES d [r]
betá	gara-ru “forno” (BAR t)
~bité	berá “tucum” (BAR/KUB t)
bití	~biré “pernilongo” (BAR t, KUB/TAN/KUE d)
botá	biri “duro” (BAR t)
butú	bora “esteio”
butí	burú “cupim” (BAR t, TAN t, KUE r)
etá	dore “ordenar + doença” (BAR t)
katá	era “chegar” (KUB d)
katí	kará “cujubim” (BAR t)
kití	kari “vivo” (BAR t)
kotó-á	kere “notícias” (BAR t)
kutí-ro	koró-ru “corocoró (ave)” (BAR t, KUB d)

**DES d [r]**

gara-ru	“forno” (BAR t)
berá	“tucum” (BAR/KUB t)
~biré	“pernilongo” (BAR t, KUB/TAN/KUE d)
biri	“duro” (BAR t)
bora	“esteio”
burú	“cupim” (BAR t, TAN t, KUE r)
dore	“ordenar + doença” (BAR t)
era	“chegar” (KUB d)
kará	“cujubim” (BAR t)
kari	“vivo” (BAR t)
kere	“notícias” (BAR t)
koró-ru	“corocoró (ave)” (BAR t, KUB d)
kore-	“peito” (BAR t)

**TUK t**

kutípa	DES d [r] (continuação)
potá	koréba “escorpião” (BAR t, TAN ~ku.)
sítí	pora “espinho” (BAR/TAN/KUE t)
tití	siri “ter mau cheiro” (BAR t)
tutuu-	tiri “quebrar”
utú	turu / tura “forte” (BAR/KUB t)
wetá	urú “mandi”
jutá	werá “tapioca” (BAR/KUB t)
	jurá “fio” (BAR t)

**TUK t**

peta	DES d [r]
putí	perá “tocandira+porto” (BAR/TAN/KUE t, KUB d)
tatá	puri “soprar” (BAR t)
totó	tara “pântano” (BAR t)
utí	toró “matamatá (árvore)” (BAR t)
watá	ore “chorar” (BAR t)
jatí	wará “paxiúba”
	jari “sarar” (BAR t)

**DES d [r]**

perá	“tocandira+porto” (BAR/TAN/KUE t, KUB d)
puri	“soprar” (BAR t)
tara	“pântano” (BAR t)
toró	“matamatá (árvore)” (BAR t)
ore	“chorar” (BAR t)
wará	“paxiúba”
jari	“sarar” (BAR t)

**TUK (?)t**

di?tí	DES (?)t
~da?tátí	da?tí “esquilo” (BAR ~riti)
~da?tátí	~da?tátí “certa perereca”
~wi?ta	~wi?ta “pegajoso” (BAR d)

**TUK ?t**

ári	DES ?d [?]r
bári	ári “vir” (BAR d)
be?tó	bári “japurá” (BAR d)
bu?tí	be?ro “cobra-corral”
du?tí	bu?ri “agitar-se, saltar”
i?ti-á	du?ri “fugir” (BAR d)
ko?té	i?re- “três” (BAR d)
pa?tá	ko?re “esperar” (BAR/KUB d)
pi?tí	párá “sapo-pipa” (BAR VtV)
sa?tí	pi?ri “soltar” (BAR d)
ta?tí-a	sa?ri “tossir” (BAR d)
wa?tó	ta?ri-bu “quarto”
	wa?rú “cuandu” (BAR/KUB d)

**TUK t**

be?tí	DES ?d [?]r
bo?té-á	be?re “jejuar” (BAR d)
di?té	bóré-ka “aracu” (BAR/KUB d)
i?tá	di?ri “amarra”
i?tá	gi?ra “excremento” (BAR/KUB d)
o?te-putí	ki?ra “pisar” (BAR/KUB d)
pe?tí	o?re-pore “explodir” (BAR t)
pi?tó	pe?re “terminar” (BAR d)
su?tí	po?ro “perto” (BAR d)
tu?tí	su?ri “roupa” (BAR d)
ji?tí	tu?ri “latir” (BAR d)
	ji?ri “responder”

**DES ?d [?]r**

be?re	“jejuar” (BAR d)
bóré-ka	“aracu” (BAR/KUB d)
di?ri	“amarra”
gi?ra	“excremento” (BAR/KUB d)
ki?ra	“pisar” (BAR/KUB d)
o?re-pore	“explodir” (BAR t)
pe?re	“terminar” (BAR d)
po?ro	“perto” (BAR d)
su?ri	“roupa” (BAR d)
tu?ri	“latir” (BAR d)
ji?ri	“responder”

**TUK [r ~ ř]**

bará	DES [r ~ ř]
boraró	bará “puçangas” (BAR r)
kiré	boraró “curupira”
ore-ró	kirí “cócegas” (BAR r)
poreró	gora-di “surubim”
wéré	poreró “gafanhoto” (BAR r)
~íré	were “avistar”
~irojá	~iri “pupunha” [n] em SIO, etc.
~karí	~gorojá “carajuru”
~keró	~kari “dormir”
	~keró “jutaí”

**TUK r**

berá-mi	“mamangaba” (BAR r)
keró	“vaga-lume” (BAR r)
óré	gora “mexer”
paro	poro “vagem”
sararó	sararó “certo gafanhoto”
~ári	~gari “cana, flecha” [t] em SIO, etc.
~irí	~irí “feder”
~kári	~kari “ontem”
~karó	~karo “amarra”
~kóré	~koré “pica-pau” [n] em SIO, etc.

<i>~bari</i>	<i>~bari</i> “nós + não estar”	<i>~barapi</i>	<i>~barapi</i> “esposo”
<i>~beré</i>	<i>~beré</i> “ingá” [n] em SIO, etc.	<i>~biri-kihi</i>	<i>~biri-~bagi</i> “pássaro”
<i>~bíri</i>	<i>~biri</i> “submerso”	<i>~boré</i>	<i>~bore</i> “misturar”
<i>~dara-sãā</i>	<i>~dara-gã</i> “tremer”	<i>~diri</i>	<i>~diri</i> “seguir, caçar”
<i>~dúrá-rĩ</i>	<i>~dura-mí</i> “mutuca” [t] em SIO, etc.	<i>~para-~bii</i>	<i>~para-mi</i> “neto”
<i>~pári</i>	<i>~pari</i> “abrir-se”	<i>~píró</i>	<i>~piro</i> “cobra”
<i>~púri</i>	<i>~puri</i> “dor”	<i>~sárá</i>	<i>~sará</i> “martim-pescador”
<i>~serã</i>	<i>~será</i> “abacaxi”	<i>~seri</i>	<i>~sere</i> “pedir”
<i>~tarã</i>	<i>~tara</i> “surrar”	<i>~turú</i>	<i>~turu</i> “rodar”
<i>~wari</i>	<i>~wari</i> “acará + guloso” [n] em SEK, KOR ~ <i>weri-ro</i>		<i>~were-ro</i> “abano”

TUK [?r ~?ř]

<i>be?</i> rō	<i>pi?</i> ri “depois” (BAR r)
<i>wi?</i> rē	<i>wi?</i> ri “desmembrar, cortar”
<i>~ka?</i> rī	<i>~ka?</i> rī “descascar”
<i>~ka?</i> ré-gi	<i>~ka?</i> ré-i “itaúba”
<i>~ku?</i> rī	<i>~kuri</i> “morder”
<i>~bi?</i> rī	<i>~bi?</i> ri “mamar”
<i>~de?</i> ré	<i>~de?</i> re “lamber” [n] em SIO
<i>~o?</i> re	<i>~go?</i> re “urina” [n] em SIO, etc.
<i>~sa?</i> rā	<i>~sa?</i> rá “agitar”
<i>~u?</i> rī	<i>~u?</i> ri “roncar”

DES [?r ~?ř]

<i>bo?</i> re	<i>bore</i> “branco”
<i>~ka?</i> ré	<i>~káré</i> “abiu”
<i>~ké?</i> rá	<i>~ke?</i> rá “capinar”
<i>~be?</i> ři	<i>~be?</i> re “hábil”
<i>~bu?</i> ru	<i>~bu?</i> ru “tabaco” [t] em SIO
<i>~du?</i> ri	<i>~du?</i> ri “quebrar + picar”
<i>~po?</i> ra	<i>~pora</i> “filhos”
<i>~sa?</i> ri-ro	<i>~sa?</i> ri-ro “cerca”
<i>~wi?</i> ro	<i>~bi?</i> ru “vento”

♦ Resultado: \* $\partial d(V_{oral\_V_{oral}}) > \partial d(\text{DES}) / d(\text{BAR/KUB}) / \partial t(\text{TUK/TUY}/\dots)$ , enquanto \* $d(V_{oral\_V_{oral}}) > d(t)(\text{DES/KUB}) / t(\text{BAR}) / t(\text{TUK/TUY}/\dots)$  (assim o vê Malone, Parte I, p. 24).

Ou (talvez) melhor, o contrário: \* $\partial t(V_{oral\_V_{oral}}) > \partial d(\text{DES}) / d(\text{BAR/KUB}) / \partial t(\text{TUK/TUY}/\dots)$ , enquanto \* $t(V_{oral\_V_{oral}}) > d(t)(\text{DES/KUB}) / t(\text{BAR}) / t(\text{TUK/TUY}/\dots)$ .

De qualquer forma, a regra de Chacon \* $t > d$  em **KUB & DES** está longe de funcionar: temos muitos \* $t > d$  em **KUB ou DES**, e também \* $t > t$  em **KUB e/ou DES** (cf. página precedente). **E isso era a razão principal para colocar KUB e DES no mesmo saco!!!**

## (?)k & (?)g

♦ Em posição inicial, TUK reteve frequentemente \*g (> k). Em posição inicial, TUY-WAN-PIR não retiveram k (< \*g) para “dente”, “pedra”, etc.

Mais o problema de “pé”: g em DES, etc., mas d em TUK-TUY-WAN-PIR !!!

TUK (k)	DES (g)	TUY (+ WAN-PIR) (Ø)	DES (g)
<u>kope</u>	<u>gobe</u> “buraco”	<u>Øupi</u>	<u>gui</u> “dente”
<u>kapí</u>	<u>gapí</u> “caapi” (BAS/MAK/TAT/KAR/BAR k) ~Øita		~ <u>gita</u> “pedra”
<u>kari-boō</u>	<u>gari-bo</u> “incomodar”	<u>Øake</u>	<u>gaki</u> “macaco”
<u>kasé-ro</u>	<u>gasí-ro</u> “pele”	<u>Øape</u>	<u>gahi</u> “outro” (também KUB/TAN)
<u>~kaʔí</u>	<u>~gaʔi</u> “periquito”	~Øapí	~ <u>gabí</u> “caranguejo”
		hóa / Øoha/	<u>goha</u> “escrever”
		Øode	<u>gora</u> “mexer”

♦ Entre V (V\_V): Note que há muito mais correspondências (?)k / (?)k do que (?)k / (?)g

⇒ Isso mostra que a teoria de Chacon (consoante geminada kk) não faz sentido: haveria mais \*kk (k / k) do que \*k (k / g), o que NÃO existe em uma língua natural!

Há uma grande neutralização \*k / \*g entre vogais, o único diferenciador sendo (talvez) 3-4 palavras TUK (2-3 sufixos + “mastigar”).

Outra solução (de que não gosto): \*k / V\_V na coluna de esquerda e \*g / V\_V na coluna de direita.

TUK (k)	DES (k)	TUK (k)	DES (g, Ø)
<u>aká-gí</u>	<u>aká-~bi</u> “cancã” (BAR/KUB k: toda a coluna)	<u>biki</u>	<u>bigi</u> “velho” (BAR/KUB k)
<u>okó + okó</u>	<u>dekó + okó</u> “água + remédio”	<u>bikó</u>	<u>bugú</u> “tamanduá” (BAR k, KUB ~biØe)
<u>aké</u>	<u>gakí</u> “macaco”	~ <u>beká</u>	~ <u>begá</u> “formiga” (BAR k, KUB ~beØa)
<u>beko-a-wí</u>	<u>bek(o)-á-mi</u> “larva”	~ <u>dikí</u>	~ <u>digi</u> “floresta”
<u>boká</u>	<u>boká</u> “encontrar”	<u>peká</u>	<u>peØá</u> “lenha” (BAR heØa, KUB k)
<u>dekó</u>	<u>deko</u> “meio, centro”	~ <u>piko</u>	~ <u>piga/ ~pigu</u> “larva+tail” (BAR/KUB k)
<u>diké</u>	<u>díki</u> “sarapó”	~ <u>sukú-ga</u>	~ <u>sugu</u> “região lombar”
<u>diká</u>	<u>dika</u> “fruta”	~ <u>jaké</u>	~ <u>jagi</u> “miçanga, conta” (BAR k)
<u>dika-waa</u>	<u>dika-waa</u> “dividir”	~ <u>heká-gi</u>	~ <u>jiga-gi</u> “perna” (BAR k, KUB ~jiØa)
<u>dikí</u>	<u>dikí</u> “maniva”		
<u>doká</u>	<u>doká</u> “embaixo”		
<u>iki-á-wí</u>	<u>iki-á-~bi</u> “mandi”		
~ <u>baká</u>	~ <u>baká</u> “povoado”		
~ <u>bako-ě</u>	~ <u>bako-~bé</u> “pacu”		
~ <u>dukú</u>	~ <u>dikú</u> “terra”		
~ <u>dikí</u>	~ <u>dikí</u> “pesado”		
<u>waka</u>	<u>waka</u> “haste”		
~ <u>wakí</u>	~ <u>wakí</u> “dar coceira”		
<u>wekí</u>	<u>wekí</u> “anta”		
<u>wekó</u>	<u>wekó</u> “papagaio”		
<u>juki-gí</u>	<u>juki-gí</u> / <u>jugi-gí</u> “árvore”		
~ <u>hekí</u> / ~ <u>hekó</u>	~ <u>hekí</u> / ~ <u>heko</u> “avô / avó”		
~ <u>joká</u>	~ <u>joká</u> “manicuera”		

TUK (?)k	DES (?)k	TUK (?)k	DES (?)g
~ <u>aʔkí</u>	~(j)aʔkí / ~(j)aʔgí “lacaia”	~ <u>eʔké-ga</u>	~i(?)gí-ru “nariz” (BAR g, KUB Ø)
~ <u>aʔkí-ro</u>	~ <u>aʔkí-ro</u> “reco-reco (peixe)”	~ <u>duʔkú</u>	~ <u>du(?)gu</u> “de pé” (BAR g)
~ <u>iʔkí-ǎ</u>	~ <u>iʔka</u> “profundo” (BAR k)	~ <u>diʔkó</u>	~ <u>du(?)gu</u> “raiz” (KUB Ø)
~ <u>buʔkú</u>	~ <u>buʔkú</u> “travoso” (BAR k)	<u>poʔka</u>	<u>poʔga</u> “pó”
~ <u>paʔkó-ro</u>	~ <u>paʔkú-</u> / ~ <u>págú</u> “onda” (KUB k)	~ <u>siʔkó</u>	~ <u>siʔgu</u> “arrastar-se”
<u>piʔká</u>	<u>piʔká</u> “biribá” (BAR k)	~ <u>soʔkó-ro</u>	~ <u>sígú-ru</u> “ralo” (BAR g)
<u>saʔkú</u>	<u>saʔku</u> “saracura” (BAR k)	~ <u>waʔká</u>	~ <u>waʔgá</u> “acordar”
<u>uʔkú-á-~gi</u>	<u>uʔku-á-~bi</u> “macaco-da-noite” (BAR k)		
<u>jaʔká</u>	<u>jaʔká</u> “acari (peixe)” (BAR/KUB k)		
TUK (g)		DES (g)	
	- <u>gi</u>	- <u>gi</u>	- <u>gi</u> “♂ + retilíneo”
	- <u>go</u>	- <u>go</u>	- <u>go</u> “♀”
	<u>jaʔge</u>	<u>jaʔge</u>	<u>baʔga</u> “mastigar” (BAR bage, KOR, etc., jāk'i, PIR/WAN jaʔke/jaʔka)

## (?)j & (?)s

<b>TUK</b>	* <b>s</b> > s / #_ & [+nas]V_V & [-nas]V_V
	* <b>j</b> > j [j ~ ÿ]
<b>BAS</b>	* <b>s</b> > s / #_ & [+nas]V_V & [-nas]V_V (sem ?)
	j / [-nas]V?_V [e não entre V <sub>alt</sub> (e a o), que teria 3 exceções: <i>eja, haja, waja</i> ] (lenição entre V)
	* <b>j</b> > j [j ~ ÿ]

### **TUK (s / [-nas]V\_V) DES (j)**

<i>basá</i> / <i>bájá</i> ‘dançarino’	<i>baja</i> “cantar” ( <b>BAS</b> <i>basa</i> / <i>baja</i> )
<i>besé</i>	<i>beje</i> “escolher” ( <b>BAS</b> <i>bese</i> )
<i>bu?sá</i>	<i>buja</i> “samaúma” ( <b>BAS</b> <i>bujá</i> )
<i>dí?sa</i>	<i>di?ja</i> “sobrar” ( <b>BAS</b> <i>rija</i> )
<i>i?ré</i>	<i>i?je</i> “gordura, uva” ( <b>BAS</b> <i>tje</i> )
<i>kasá-</i>	<i>kaja</i> “jirau” ( <b>BAS</b> <i>kasa</i> )
<i>kasá</i> [< L.G. <i>caia</i> ] “armadilha de pesca”	
<i>osó</i>	<i>ojó</i> “morcego” ( <b>BAS</b> <i>oso</i> )
<i>e?sa</i>	<i>e?ja</i> “largo” ( <b>BAS</b> <i>eja</i> )
<i>pa?sa</i>	<i>pa?ja</i> “flutuar” ( <b>BAS</b> <i>haja</i> )
<i>pesá</i>	<i>peja</i> “colocar-se” ( <b>BAS</b> <i>pesa</i> )
<i>pi?sa</i>	--- “desembocar” ( <b>BAS</b> <i>hija</i> )
<i>posá</i>	<i>poja</i> “maku” ( <b>BAS</b> <i>hosa</i> )
<i>pu?sa</i>	--- “cravado” ( <b>BAS</b> <i>huja</i> )
<i>sisó</i>	<i>siju</i> “moquear” ( <b>BAS</b> <i>seso</i> )
<i>wa?su</i>	<i>waju</i> “bochecha” ( <b>BAS</b> <i>waju</i> )
<i>wasó</i>	<i>waju</i> “emprestar” ( <b>BAS</b> <i>waso</i> )
<i>wa?sa</i>	<i>waja</i> “pescar de rede” ( <b>BAS</b> <i>waja</i> )
<i>wa?sa</i>	<i>wa?ja</i> “fenda”

### **TUK (j / ũ\_ũ) DES (j)**

<i>~ájá</i>	<i>~aja</i> “cobra”
<i>~i?já</i>	<i>~i?pá</i> “ver”
<i>~kujá</i>	---
<i>~pe?ja</i>	“deitado” ( <b>BAS</b> <i>~kuja</i> )
<i>~sájá</i>	<i>~pe?ja</i> “cunhado”
<i>~újú</i>	<i>~sájá</i> “vestir”
<i>~ujú</i>	<i>~ujú</i> “abacate”
	<i>~ujú</i> “jeju”

### **TUK (j / V\_V) DES (j)**

<i>ja?jió</i>	---
	“esconder” ( <b>BAS</b> <i>jajio</i> )

### **TUK (s / [+nas]V\_V) DES (s / V\_V)**

<i>~a?siá</i>	<i>~a?isia</i> “espirrar” ( <b>BAS</b> <i>~atia</i> , <b>KUB</b> <i>~atfia</i> )
<i>~basí</i>	<i>~basi</i> “saber”
<i>~bisí</i>	<i>~si</i> “cipó” ( <b>BAS</b> <i>~bisí</i> , <b>SEK</b> <i>bisi</i> )
<i>bosó</i>	<i>bosó</i> “cutiaia” ( <b>SIO</b> <i>wā?so</i> , <b>KOR</b> <i>pō?so</i> )
<i>~busu-</i>	<i>~busu</i> “pus”
<i>dasi-ã</i>	<i>~dasi</i> “camarão”
<i>kasé-ro</i>	<i>gasí-ro</i> / <i>~si-ru</i> “pele” ( <b>SEK</b> <i>kā?dī</i> )
<i>~wiso-a</i>	<i>~wiso-ka</i> “esquilo”
<i>jesé</i>	<i>jesé</i> “porco” ( <b>KUB</b> <i>~hehe</i> , <b>SIO</b> <i>sēse</i> )
<i>~josó</i>	---
<i>wesé</i>	---
<i>jisi-ã</i>	<i>jisi-a</i> “frio” (todos orais)

### **TUK (s / [+nas]V\_V)**

<i>~basá</i>	<i>~basá</i> “pessoa”
<i>~bosá</i>	<i>~bosá</i> “urucu”
<i>~busi-ka</i>	“gafanhoto” ( <b>TAN</b> <i>~buhu</i> )
<i>dasé</i>	<i>~dasí</i> “tucano”
<i>isó</i>	<i>gosó</i> “coxa” ( <b>SIO</b> <i>gīso</i> )
<i>wasó</i>	<i>~wasú</i> “sorva”
<i>~jasá</i>	<i>~jasa</i> “maracá + taxi”
<i>~jose</i>	<i>~jose</i> “apunhalar”
<i>~jusi</i> ( <b>BAS</b> )	---
<i>ise-</i>	<i>disí</i> “boca” (todos orais?)
<i>así</i>	<i>así</i> “quente” (todos orais?)

## Sobre o T / S do †KUERETÚ

Em †KUE, o proto-tukano \*(t)s > s [s ~ t]: [s] antes de V<sub>-post</sub> e [t] antes de V<sub>+post</sub>. A situação da família tukano parece-se exatamente com nos reflexos de JC: \*ts > t̄ > s > h:

†KUE t̄ [t̄ ?] / _a,u,o,í	ritu / retu “coxa” (TUK <i>iso</i> , WAN/PIR <i>diso</i> )
mata “pessoa” (TUK ~ <i>basa</i> )	
tohu “bicho (de-pé)” (TUK ~ <i>su</i> , BAS ~ <i>suhu</i> )	
tuki “árvore” (TUK <i>juki</i> , SIO <i>sūki</i> )	
oti / hōto (< hōti?) “areia” (TAN ~ <i>posi</i> )	
toro “argila, pote” (DES <i>soro</i> , SIO <i>soto</i> , KOR/ORE <i>toto</i> )	
timi “verde” (TUK ~ <i>si?be</i> , TAN ~ <i>hi?bi</i> )	
jeta “nós” (TUK ~ <i>isa</i> )	
mita “vós” (TUK ~ <i>bisa</i> )	
poto “cutia” (TUK <i>boso</i> )	
tosí “pium” (KOR <i>sūsi</i> )	
mato “sorva” (TUK <i>waso</i> , SIO <i>wāso</i> )	
wato “tururi” (TUK <i>waso</i> )	
to(m)u “umbigo” (TUB ~ <i>subu</i> )	

†KUE t̄ / _i,e	rise / rihe “boca” (TUK <i>dise</i> )
r-ase / r-aso “pele” (TUK <i>kase</i> )	
sēse “porco” (TUK <i>jese</i> , SIO <i>sēse</i> )	
sé- “macaco-barrigudo” (TUK <i>see-</i> )	
sisi “saguim” (SIO <i>sisi</i> )	
misi “cipó” (TUK ~ <i>bisi</i> )	
tosí “pium” (KOR <i>sūsi</i> )	
muhia / muxa < /musia/ “urucu” (TUK ~ <i>bosa</i> , WAN <i>busio</i> )	

## **Problema da \*Lenis > Fortis / # -\*Fortis (b > p, j > s)**

### **[ASSIMILAÇÃO REGRESSIVA]**

**OBSERVAÇÃO:** o †YUPUA pertence ao grupo das línguas que operam essa assimilação, enquanto que **DES/SIR** não a fazem, apesar de ser três línguas do mesmo subgrupo, muito próximas entre si: Influência tanimuka/kueretú em †YUP? A posição do desanid na família deve ser revista? Além disso, a palavra “árvore” poderia mostrar que essa assimilação vale para outra fortis intervocálica (a estudar) :

#### **1) \*b > \*p / # \_ \*p**

“zarabatana”: WAN *pú-ka*, PIR *upú-ga*, †KOE *putütiki*, †ARA *bopu-ka*, TUK *bupu*, TUY *bupu*, YUR *bupu*, WAI *bupu*, BAR *bupu*, KAR *bupu*, TAT *bupu*, MAK *buhu*, BAS *buhu*, DES *buhu*, SIR *boho* – †YUP *puhu*, TAN *pupu*, †KUE *hiho*, KUB *pīØõ*, KOR *hiØo*, SIO *hiØo*, SEK *hiØo*, ORE *hu*

“aranha”: WAN *wipi*, PIR *ipi*, TUK *bipi*, TUY *bipi*, YUR *bipi*, WAI *bipi*, BAR *bipi*, KAR *bipi*, TAT *bipi*, MAK *bihi*, BAS *bih*, DES *bipi*, SIR *bipi* – †YUP *bibi*, TAN *pipi*, †KUE *hehe*, KUB *~pipi*, KOR *hīhi*, SIO *hīhī*, SEK *hīhī*, ORE *hīhī*

“seco”: TUK *bopo*, TUY *bopo*, YUR *bopo*, PIS *bopo*, WAI *bopo*, BAR *po*, KAR *bopo*, DES *boho*, SIR *boho* – †YUP *póo*, TAN *~po?po*, KUB *popo*, KOR *hāhū*, SIO *hāhū*

“açaí/quati”: WAN *~bipi*, TUK *~bipi*, TUY *~bipi*, YUR *a*, PIS *a*, WAI *a*, BAR *a*, KAR *a*, TAT *a*, MAK *~bih*, BAS *~bipi*, DES *~bih* – †YUP *pihi*, TAN *~pipi*, †KUE *hihi*, KUB *paipi*  
(cf. também: “espremer”, “inchar”, “rede de pesca”, “quebrar”, “sabiá”)

#### **2) \*d > \*t / # \_ \*t**

“macoari”: TUK *dutu*, TUY *dutu*, KAR *rutu*, MAK *rutu*, BAS *rutu* – TAN *~tutu*, KUB *turu*

“carvão”: WAN *~diti*, PIR *~diti*, TUK *~diti*, TUY *~diti*, YUR *~diti*, WAI *~diti*, BAR *~diti*, KAR *~diti*, TAT *~diti*, MAK *~riti*, BAS *~riti*, DES *~diti*, SIR *~diti* – †YUP *tete*, †KUE *titi*, KUB *~titfì*

“cortar”: PIR *dite*, TUK *dite*, MAK *rute*, BAS *rite*, SIR *diti* – TAN *ta?te*, SIO *tite*, ORE *tite*

#### **3) \*g > \*k / # \_ \*k**

\***gake > †YUP kake > take** (dissimilação) “macaco”: WAN *ka*, PIR *ake*, TUK *ake*, TUY *ake*, YUR *ake*, WAI *ake*, BAR *ake*, KAR *ake*, TAT *ake*, MAK *gake*, BAS *gake*, DES *gaki*, SIR *gaki* – †YUP *kaki*, TAN *take*, †KUE *taki*, KUB *take*, KOR *t'āk'hē*, SIO *tāke*, SEK *tāke*, ORE *tāke*

#### **4) \*j > \*s / # \_ \*s**

“árvore”: WAN *juki*, PIR *juki*, †KOE *jiki*, †ARA *jiki*, TUK *juki*, TUY *juki*, YUR *juki*, PIS *juki*, WAI *juki*, BAR *juki*, KAR *juki*, TAT *juki*, MAK *juki*, BAS *juki*, DES *juki*, SIR *juki* – TAN *~huki*, †KUE *tuki*, KUB *hoki*, KOR *sūk'i*, SIO *sūki*, SEK *sōki*, ORE *sūki*

“frio”: WAN *jisi*, PIR *jisi*, †KOE *jidi*, †ARA *jiitfa*, TUK *jisi*, TUY *jisi*, YUR *jisi*, PIS *jifí*, WAI *jiji*, BAR *jiji*, KAR *jisi*, MAK *jisi*, BAS *jisi*, DES *jis(i)a*, SIR *jisa* – †YUP *sisi*, TAN *hihi*, KUB *hihi*, KOR *sisi*, SIO *sisi*, SEK *sisi*, ORE *sisi*

“queixada”: WAN *jese*, PIR *jese*, †ARA *jese*, TUK *jese*, TUY *jese*, YUR *jese*, WAI *jehe*, BAR *jehe*, KAR *jese*, TAT *jehe*, MAK *jese*, BAS *jese*, DES *jese*, SIR *jese* – †YUP *sese*, TAN *~hehe*, †KUE *sese*, KUB *~hehe*, KOR *sese*, SIO *sese*, SEK *sese*, ORE *sese*

“maracá / formiga-taxi”: WAN *~jasa*, PIR *~jasa*, TUK *~jasa*, TUY *~jasa*, YUR *~jasa*, WAI *~jaha*, BAR *~jaha*, KAR *~jasa*, TAT *~jaha*, MAK *~jasa*, BAS *~jasa*, DES *~jasa*, SIR *~jasa* – †YUP *sasa*, TAN *~haha*, KUB *~haha*, ORE *sājā*

“japiim”: WAN *~joso*, PIR *~joso*, TUK *~joso*, TUY *~joso*, MAK *~joso*, BAS *~joso* – †YUP *soso*

“urtiga”: MAK *jusi*, BAS *jusi* – †YUP *susi*, TAN *~huhi*, KUB *huhi*, KOR *sūsi*, SIO *susi*, SEK *susi*, ORE *tsutfi*

“molhar (comida)": TUK *joso*, TUY *soa*, BAS *jose* – KUB *ho ??????????????????????*

## Palatalização de D antes de I

Uns 17 jogos de cognatos, principalmente antes de *i*. Note que **SIO/SEK/KOR/ORE** não têm a sílaba *di / ri*, o que sugere que houve uma palatalização: \**di* > *dʒi* > *ji* > *zi* nessas línguas: **SIO** sendo a língua mais inovadora neste ponto, e não a mais conservadora, como pretende Chacon (2014: 301)! Ulteriormente, em **KUB**, houve neutralização de *z* e *s*, permitindo que *s* > *h*:

“sangue”: WAN *dii*, PIR *dii*, †KOE *die*, †ARA *dü*, TUK *dii*, TUY *dii*, YUR *dii*, PIS *dii*, WAI *dii*, BAR *dii*, KAR *rii*, TAT *rii*, MAK *rii*, BAS *rii*, DES *dii*, SIR *dii*, †YUP *dii*, TAN *riwe*, †KUE *rie*, KUB *hiwe*, KOR *jie*, SIO *zie*, SEK *zie*, ORE *jie*

“ovo”: WAN *die*, PIR *die*, †ARA *die*, TUK *die*, TUY *dije*, YUR *die*, PIS *die*, WAI *die*, BAR *die*, KAR *ria*, TAT *ria*, MAK *ria*, BAS *ria*, DES *diu*, SIR *diu*, †YUP *dia*, TAN *-ria*, †KUE *ria*, KUB *-hidi*, KOR *jia*, SIO *zia*, SEK *zia*, ORE *jia*

“criança, feto, bebê”: WAN ~*dih*i, PIR ~*dih*i, TUK ~*dih*i, TUY ~*di-ja*, MAK ~*ria*, BAS ~*ria*, †KUE *nija*, (KUB *hiejo*), KOR *jii*, SIO *z̄i*, SEK *z̄i*, ORE *j̄-tu* (cognato de \**di-* “ovo”: *di-NV*. Note as mudanças metafóricas: “ovo” > “feto” > “bebê, criança pequena”, como nas línguas arawak: \**dani* “ovo, criança”)

“rio”: WAN *dia*, PIR *dia*, †KOE *dia*, †ARA *dia*, TUK *dia*, TUY *dia*, YUR *dia*, PIS *dia*, WAI *dia*, BAR *dia*, KAR *ria*, TAT *ria*, MAK *ria*, BAS *ria*, DES *dia*, SIR *dia*, †YUP *dia-ja*, TAN *ria*, †KUE *lia-ja*, KUB *hia*, KOR *jia-ja*, SIO *zia-ja*, SEK *zia-ja*, ORE *jia-ja*

“lago”: PIR *dita-ra*, †KOE *düda-ta*, TUK *dita-ra*, DES *dita-ru*, SIR *dita-ru*, †YUP *tita-ra*, †KUE *lita-ri*, KUB *-hita*, KOR *jia-ra*, SIO *zita-da*, ORE *t̄ita-da*

“rosto, testa”: WAN *wi?dia*, PIR *wi?doa*, TUK *dia-poa*, TUY *dia-poa*, WAI *dio~baka*, BAR *dia~baki*, KAR *ria-poa*, TAT *ri(j)a*, MAK *rio-weka*, BAS *rio-weka*, DES *dia-po*, SIR *dia-pu*, †YUP *die-po*, KUB *hiwa*, KOR *jia*, SIO *zia*, SEK *zia*, ORE *jia*

“veneno”: WAN ~*diba* [ŋima], PIR ~*diba*, †KOE *nema*, †ARA *imã*, TUK ~*diba*, TUY ~*diba*, KAR ~*diba*, MAK ~*riba*, BAS ~*riba*, DES ~*diba*, †YUP ~*diba*, KUB ~*hiba*, KOR *jima*, SEK *z̄ima*

“carne”: WAN *di?i*, PIR *di?i*, †KOE *di-ro*, †ARA *dii-ro*, TUK *di?i*, TUY *dii*, YUR *dii*, PIS *dii*, WAI *dii*, BAR *dii*, KAR *rii*, TAT *rii*, MAK *rii*, BAS *rii*, DES *di?i*, SIR *di?i*, †YUP *di?i*, TAN *ri?i*, KUB *hiá*, SIO *zigi* “corpo”, ORE *t̄ii* “corpo” [cf. também “ave”: ~*bidi* (TUK → BAS), ~*bihi* (KUB)]

“preto”: WAN ~*jii*, PIR ~*jii*, †KOE *jiu*, †ARA *īi*, TUK ~*jii*, TUY ~*jii*, YUR ~*jii*, PIS ~*jii*, WAI ~*jii*, BAR ~*jii*, KAR ~*jii*, TAT ~*jii*, MAK ~*jii*, BAS ~*jii*, DES ~*jii*, SIR ~*jii*, †YUP ~*jii*, TAN ~*dei*, †KUE *nei*, KUB ~*jebi-*, KOR *ji*, SIO *zi*, SEK *dēā* [nea], ORE *dēā* < \**z̄ei* / \**z̄ii* ??????

“roça”: TAN *rio*, KUB *hio*, KOR *jio*, SIO *zio*, SEK *zio*, ORE *jio*

“raiz”: †KUE *teta*, KOR *jitʰa*, SIO *sita*, SEK *zita*, ORE *jita* ??????

“cacau”: KOR *si?u*, SIO *zi?e*, SEK *z̄i?e*, ORE *j̄e* ??????

-----

Antes de outras vogais, o *i* pode ter caído em ORE (perda da contexto condicionador) e, nas outras línguas, houve novamente uma palatalização: *idV / diV* > ORE *dV / siO/SEK zV / OUTROS jV* (como em JC: \**inaka-re* > *jaka-ree* “povoado”, etc.). Note que, em **KUB**, houve de novo neutralização de *z* e *s* (> *h*):

“mastigar”: WAN *ja?ka*, PIR *ja?ke*, TUK *ja?ge*, TUY *jage*, †KUE (*u*)*naku*, KUB ~*hahi* / *hajio* “alimentar”, KOR *jākʰi*, SIO *sāki*, SEK *zāki*, ORE *dāki* <? \**inaki* / \**niaki* (cf. JC \*-iinha-ko “mastigar”)

“língua, fígado”: WAN ~jaʔba-, PIR ~jeʔbe-, †KOE *neme*-, †ARA *jeme*-, TUK ~jeʔbe-, TUY ~jebe-, YUR ~jebe-, PIS ~jebe-, WAI ~jebe-, BAR ~jebe-, KAR ~jebe-, TAT ~jebe-, MAK ~jebe-, BAS ~jebe-, DES ~de- / ~jeʔbe “figado”, SIR ~jeʔbe “figado”, TAN ~jeʔbe “ventre”, †KUE jāme- / jāmi- / *jeme* “ventre”, KUB ~hebe, KOR *jeme*, SIO zēmē, SEK zēmē, ORE dēbē <? \*ineme / \*nieme (cf. JC \*-inene)

“comprido, longe”: WAN *joa*, PIR *joa*, TUK *joa*, TUY *joa*, PIS *joa*, WAI *joa* / ~oo “longe”, BAR *joa*, KAR *joa*, TAT *joa*, MAK *joa* / ~soo “longe”, BAS *joa* / *joe* / ~soo “longe”, DES *joa*, SIR *joa*, †YUP *joa*, TAN ~*joa* / *joe* “longe”, †KUE *joe*, KUB *hoa* “longe”, KOR *soɔo* “longe”, SIO *zoa* / *soɔo* “longe”, SEK *zoa* / *soɔo* “longe”, ORE *doa* / *soo* “longe” <???

“pegar”: WAN ~jaʔa, PIR ~jeʔe, TUK ~jeʔe, TUY ~jee, KAR ~je, MAK ~jia, BAS ~jea, DES ~jea, KUB ~he, KOR jē-a, SIO zē-ã, SEK zē-a, ORE ~de-a <? \*ine / \*nie

“lavar”: TAN ~huhe, KUB *hoa*, KOR *joa* + *sosa*, SIO *zoa*, SEK *zoa* + *hɔha*, ORE *doa*

“machado”: KUB *hoe*, KOR *suu*, SIO *zuʔu*, SEK *zūʔu*

“pisar”: KOR *jaʔka*, SIO *zāʔgu*, SEK *zaʔku*, ORE ~*dāgu*

“cana-de-açúcar”: KOR *jiʔji*, SIO *ziʔzi*

“timbó”: KOR *jājā*, SIO *zāʔza* <? \*ina- / \*nia (cf. JC \*-iname)

## Sobre o \*C do Siona

Chacon reconstrói um protofonema \*c (ou \*tʃ), fornecendo apenas 3 jogos de cognatos para defendê-lo:

	<b>SIO</b>	<b>SEK</b>	<b>KOR</b>	<b>ORE</b>	<b>†KUE</b>	<b>TAN</b>	<b>KUB</b>	<b>DES</b>	<b>BAS</b>	<b>TUK</b>	<b>TYU</b>	<b>WAN</b>
*xi- “dove”	<i>tʃiʔhui</i>	<i>sira</i>	<i>siʔwi</i>	<i>tʃibi</i>	---	---	<i>hure</i>	---	<i>sioro</i>	<i>siri</i>	---	<i>siripi</i>
*xi-a “gather”	<i>tʃi-a</i>	<i>si-a</i>	<i>si-a</i>	<i>tʃia</i>	???	???	<i>hewa</i>	<i>se-a</i>	---	<i>séé</i>	<i>see/hee</i>	<i>see</i>
*cōbi “navel”	<i>tʃōhō</i>	<i>sōhō</i>	<i>sūhū</i>	<i>sōhō</i>	<i>to(m)u</i>	<i>~hubu</i>	<i>~hobi</i>	<i>~subu</i>	<i>~sobo</i>	<i>~subu</i>	<i>~subu</i>	<i>~sibi</i>

- 1) A entrada “dove (pombo)” fornece um jogo de “cognatos” totalmente errado: a maioria das formas designam a andorinha (swallow) e não a pomba (dove): **SIO** *tʃiʔhui* / *siʔhui*, **KOR** *siʔwi* / *siʔhi*, **ORE** *tʃibi* (cf. **Kofán** *tʃiwiri*), **BAS** / **DES** *sioro*, **TUK** / **TYU** *siripi* (e não *siri*!), **WAN** *siripi* (as duas últimas formas sendo empréstimos arawak: cf. B-K *tiiɻípi*, PIA *siripi*, KAB *tíripi*, Wapixana *sarapi-qi*, Baniva de Maroa *tsilipitatále*). A única forma que designa a pomba é: **KUB** *hure-ko* (sg.), cognato de **SIO** / **SEK** *suʔte*. Note que, em **SEK**, *sira* é “tesourinha”, e não “pombo” ou “andorinha”! De forma que o **SIO** *tʃiʔhui* só tem como cognato as formas **KOR** e **ORE** (talvez também o **BAS** / **DES** / **TUK** / **TUK** / **WAN** / **PIR** *sio-ro* “andorinha”). De qualquer forma, o **SIO** é *tʃiʔhui* ou *siʔhui*.
- 2) Muitos erros: a forma **WAN** *saa* < **PIR** *see* “apanhar, recolher”, o **TUK** *súá* é “arrancar”, o **BAS** *sāa* é “colocar”. Além disso, o **SIO** *tʃia* poderia ser, como o **ORE**, o fruto de uma simples palatalização.
- 3) Além de “navel (umbigo)”, há outras poucas palavras com *tʃ* em **SIO** (uma em **ORE**), a maioria parecendo-se com uma palatalização (*i* caiu) e todas sem correspondências regulares: *atʃa-* “ouvir” (cf. quichua *jatʃa-*), *tʃaʔkari* “formiga taxi” [cf. arawak JC \**aka-ri* “formiga-correção”], *tʃutʃu* “chupar” [cf. arawak JC \*-*tʃotʃu*, etc.], *tʃuru* “caracol” [castelhano regional *churo* < quichua *tʃuru*], *tʃo* “rir” [cf. arawak JC \**iʔika* > yukuna *iʔitʃa*]. Note que as formas alternativas de **SEK** dependem do dialeto e/ou falante:

	<b>SIO</b>	<b>SEK</b>	<b>KOR</b>	<b>ORE</b>	<b>†KUE</b>	<b>TAN</b>	<b>KUB</b>	<b>DES</b>	<b>BAS</b>	<b>TUK</b>	<b>TYU</b>	<b>WAN</b>
“ouvir”	<i>atʃa-</i>	<i>asa-</i>	<i>asa-</i>	<i>asa-</i>	---	---	---	---	---	---	---	---
“chupar”	<i>tʃutʃu</i> <i>zūʔzu</i>	<i>zi̥su</i>	<i>jūsu</i>	---	---	---	---	---	---	<i>siʔsí</i>	---	<i>siʔsi</i>
“rir”	<i>tʃo-</i>	<i>so-</i> <i>tʃo-</i>	<i>só-</i>	<i>so-</i>	---	---	<i>hahe</i> <i>hako</i>	---	---	---	---	---
“saltar”	<i>tʃaʔ-</i> <i>tʃa?</i>	<i>saʔ-</i> <i>tʃa?</i>	---	<i>sa-</i>	---	---	---	---	---	---	---	---
“formiga taxi”	<i>tʃaʔkari</i>	---	---	<i>jāgari</i>	---	---	---	---	---	---	---	---
“pium”	<i>susi</i> <i>zīʔzi</i>	<i>sūsi</i>	<i>tʃutʃi</i>	<i>tosi</i> <i>tōsi</i>	<i>hūhī</i>	<i>huhi</i>	<i>susi</i> <i>†YUP</i>	---	---	---	---	---
“estrela”	<i>maʔjoko</i>	<i>maʔjōko</i>	<i>maʔʃok̚oo</i>	---	<i>joko</i>	---	---	---	<i>~joko</i>	<i>~joko</i>	<i>-joko</i>	---

## Sobre os proto-fonemas \*m e \*n

- 1) Parece que **ORE** ainda tinha a oposição *b* / *m* e *d* / *n* em 1920-1926 (Tessmann: pp. 117-120), **como em SIO moderno**. Hoje, *b* / *m* e *d* / *n* são alofones ([*-nas*] / [*+nas*]) em **ORE**. Note também \**g*:

	1926	2000	
“sol”	<i>bánji</i>	<i>māñi</i>	< * <i>b</i>
“pessoa”	<i>bái</i>	<i>māñi</i>	< * <i>b</i>
“vermelho + caminho”	<i>ma</i>	<i>māñ</i>	< * <i>m</i>
“floresta”	<i>máka</i>	<i>māñka</i>	< * <i>m</i>
“mulher”	<i>tómio</i>	<i>nōmñó</i>	< * <i>d</i>
“língua”	<i>demilojoo</i>	<i>nēmē-to-jo</i>	< * <i>d</i>
“pedra”	<i>kōno</i>	<i>gñōñ</i>	< * <i>g</i>

Essa mudança diacrônica recente prova que a neutralização *b* ~ *m* ~ *n* ~ *ñ* é possível. Se ela se efetuou em **ORE**, pode ter sido efetuada de forma independente (inovação paralela), e antes (conforme fontes antigas), em **SEK** (neutralização *d* ~ *n* ~ *ñ*), língua muito parecida com **SIO**; e também de forma independente em **TUKANO ORIENTAL**, com propagação em ondas (inovação paralela seguida de adoção).

- 2) Parece haver uma neutralização *b* ~ *m* ~ *n* ~ *ñ* em contexto V\_V.

## Muitas irregularidades (no vocabulário básico & outro)

Exogamia linguística ⇒ Multilinguismo ⇒ Múltiplos contatos com outros subgrupos  
⇒ Irregularidades fônicas.

“cabeça”: WAN *dapu*, PIR *dapu*, †KOE *dipo*, †ARA *dipo*, TUK *dipo*, TUY *dipu / dupu*, YUR *dipo*, PIS *dipo*, WAI *dipi*, BAR *dipi*, KAR *ripo*, TAT *ripo*, MAK *riho*, BAS *riho / riho*, DES *dipu*, SIR *dipu*, †YUP *dipi / dapi*, TAN *rupu*, †KUE *ruhu*, KUB *hipo*, KOR *sīho*, SIO *sīhō*, SEK *sīō*, ORE *tīō* (\**dipo* ou \**sipo*)

“boca”: WAN *dise*, PIR *dise*, †KOE *dise*, †ARA *dise*, TUK *ise*, TUY *ise*, YUR *ise*, PIS *itse*, WAI *ihe*, BAR *ihe*, KAR *rise*, TAT *rihe*, MAK *rise*, BAS *rise*, DES (*disi*), SIR *disi*, †YUP *disi*, TAN *riho*, †KUE *rise / rihe*, KUB *hihe*, KOR *ji?o*, SIO *ji?o*, SEK *ji?o*, ORE *jo* (*d* inicial cai em certas línguas; mesma coisa para “coxa”, “joelho”, “cinzas”)

“pé”: WAN *da?pó-ro*, PIR *da?pó-kā*, TUK *di?pó-kā*, TUY *dipó*, YUR *dípo*, PIS *dípo*, WAI *dipó*, BAR *dipó*, KAR *ripó*, TAT *ripó*, MAK *gibó*, BAS *gibó*, DES *gíbú-ru*, SIR *gu?bú*, TAN *~ubu-a*, †KUE *kuhú*, KUB *kibó-ba*, KOR *kūa-pi*, SIO *giō-bi*, SEK *kīō-hawa*, ORE (*g*)*īō-pi* (alternância *g* / *d*)

“coxa”: WAN *disó*, PIR *disó*, TUK *isó*, TUY *ise-betó*, YUR *isé-pito*, PIS *itfē-pito*, WAI *ihé-pito*, BAR *ihé-betó*, KAR *isé-pito*, TAT *ihé-pító*, MAK *saga-ro*, BAS *gisó* ‘joelho’, DES *gosó*, SIR *gosó-pí-ro*, TAN *riho-a*, †KUE *ritu*, KUB *~toa-ri*, KOR *thoapi*, SIO *gīsó*, SEK *kīsó*, ORE (*g*)*īso-tada* (mesma alternância *g* / *d*, mas diferente para TAN & †KUE)

“beber”: WAN *~si?di*, PIR *~si?di*, TUK *~si?di*, TUY *~sidi*, YUR *~sidi*, PIS *~hidi*, WAI *~hidi*, BAR *~hidi*, KAR *eti*, TAT *eti*, MAK *idi*, BAS *idi*, DES *i?ri*, SIR *i?ri*, TAN *uku*, †KUE *uku*, KUB *~uku*, KOR *ūk'u*, SIO *ūku*, SEK *ūku*, ORE *ūku* (~*si?di*, mas *~i?di* em DES/SIR/MAK/BAS)

“ver”: WAN *~ji*, PIR *~i?ja*, TUK *~i?ja*, TUY *~ija*, YUR *~ijaa*, PIS *~ija*, WAI *~ia*, BAR *~ia*, KAR *~ija*, TAT *tihí*, MAK *~ia*, BAS *~ia*, DES *~i?a*, SIR *~i?a*, TAN *~ia*, KUB *~ha-ji*, KOR *na(a)*, SIO *ījā*, SEK *jā*, ORE *jīa* (*h* em KUB)

“sentar”: WAN *duhi*, PIR *duhi*, TUK *duhi*, TUY *dui*, YUR *dui*, PIS *dui*, WAI *dui*, BAR *dui*, KAR *rui*, TAT *rui*, MAK *ruhi*, BAS *ruhi*, DES *doá*, SIR *doá*, TAN *rupa*, †KUE *ruha*, KUB *tuba / doba*, KOR *jū?ñ*, SIO *jū?ñ*, SEK *jū?ñ*, ORE *jū?* (alternância *d* / *j*)

“macaco”: WAN *ka*, PIR *ake*, TUK *aké*, TUY *ake*, KAR *ake*, MAK *gaké*, BAS *gaké*, DES *gaki*, TAN *tāke*, †KUE *taki*, KUB *take* KOR *tāke*, SIO *tāke*, SEK *tāke*, ORE *tāke* (alternância *g* / *t*)

“tucano”: WAN *dasa*, PIR *dase*, TUK *dase*, TUY *dase*, KAR *rase*, MAK *rase*, BAS *rase*, DES *~dasi*, †YUP *~jasí*, TAN *~dahe*, KUB *hoe-we*, KOR *jāse*, SIO *jāse*, SEK *jāse*, ORE *jāse* (alternância *d* / *j*)

“traíra”: WAN *dasá-~pió*, PIR *dase-~pia*, TUK *dóé*, TUY *dosé*, KAR *rosé*, MAK *róé*, BAS *róé*, DES *doé*, †YUP *dohe*, TAN *roje*, KUB *dojé*, KOR *roje*, SEK *doje* (cadê *g* em TUK/MAK/BAR + desano?, cf. também “lavar”)

“jacundá (peixe)”: WAN *~bia*, TUK *~bihá*, TUY *~bijá*, MAK *~bihá*, BAS *~bihá*, DES *~bihá*, †YUP *miha*, TAN *~bija*, KOR *pīa*, SIO *bīa*, SEK *pīa* ([*j* / *h*] que desaparece em WAN/KOR/SIO/SEK)

“cegonha”: WAN *~jónó / ~iό-nó*, PIR *~eó-nó*, TUK *~éó-ro*, TUY *ejó-ro*, MAK *éwí*, BAS *~eo-ro*, †YUP *erā*, TAN *~eo-ra* (porque *j* em TUY?)

“espelho”: WAN *~jó-no / ~iό-no*, PIR *~eó-no*, TUK *~éó-ro*, TUY *ējo-ró*, KAR *ējo(o)-ro*, MAK *~éo-ro*, BAS *~eo-ro*, KUB *hiwa-ri* (id.: *j* em TUY/KAR)

“timbó”: WAN *sí*, PIR *esí*, TUK *ehú*, TUY *ejú*, KAR *esí*, MAK *hū*, BAS *eho*, †YUP *eo*, TAN *~eja*, †KUE *ajo*, KUB *eó / eura*, KOR *eo*, SIO *eo*, SEK *eo*, ORE *éo* (???)

etc., etc.

## COGNATOS DOS NOMES DE ANIMAIS E PLANTAS

(mais alguns objetos culturais)

Alguns poucos nomes de animais e plantas foram descartados por não terem nenhum jogo de cognatos no quadro (i.e. sem jogo de pelo menos 2 cognatos nas 4 colunas) ([---] empréstimo ou construção a partir de um hiperônimo):

TUKAN. OCIDENTAL	KUBEO	TANIMUKA	TUKANOID
1. mucura	<i>sī?si</i>	<i>hihi-we</i>	<i>oa, oa</i> (†KUE)
tamanduá	<i>mič</i>	<i>~bič</i>	<i>~wea</i>
tamanduaí	---	<i>~waja-ri</i>	<i>a?ja</i>
tam-colete	---	<i>~biha-ki</i>	---
5. preguiça	<i>u?u</i>	<i>uu</i>	---
tatu	<i>hamu</i>	<i>~pabo</i>	<i>~pamo, hamu</i> (†KUE)
capivara	<i>kweso</i> [< arawak]	---	<i>kehu, ketu</i> (†KUE)
paca	<i>seme</i>	<i>~hebe</i>	<i>~hebe, seme</i> (†KUE)
cutia	<i>wii / boi</i>	<i>bui</i>	<i>bui / buu</i>
10. cutiuiaia	<i>wā?sō / pō?so / maso</i>	<i>hibika-ki</i>	<i>boho, boto</i> (†KUE)
esquilo-cinzento	<i>sīsiko</i>	<i>butʃitřo</i>	---
e.-vermelho	<i>sīsiko</i>	<i>~hiho-ri</i>	---
cuandu	<i>so?to / toto</i>	<i>wato</i>	<i>turu</i>
rato	<i>pē?e</i>	<i>bei</i>	<i>be?i, pai</i> (†KUE)
15. anta	<i>weki</i>	<i>weki</i>	<i>weki</i> (†KUE)
porco	<i>sēse</i>	<i>~hehe</i>	<i>~hehe, sēse</i> (†KUE)
veado	<i>jama</i>	<i>~jaba</i>	<i>~jaba, jama</i> (†KUE)
irara	<i>wāsok<sup>b</sup>-a-jai</i> (KOR)	<i>wahoka-jawi</i>	<i>~waso(a)-wahe</i>
quati	<i>kʷehi</i>	<i>paipi</i>	<i>~wipi, mihi</i> (†KUE)
20. jupará	<i>kuiso</i>	<i>kuti</i>	<i>~bupu / ~jupu</i>
ariranha	<i>ja?o</i>	---	<i>ria-ja?u, id.</i> (†KUE)
lontrinha	---	<i>~ti?bi</i>	<i>~ti?bi</i>
onça	<i>jai</i>	<i>jawi</i>	<i>jai, jai</i> (†KUE)
macaco-prego	<i>tāke</i>	<i>take</i>	<i>tāke, taki</i> (†KUE)
25. guariba	<i>emu</i>	<i>~ebu</i>	---
zogue-zogue	<i>wa?o</i>	<i>wao</i>	<i>wa?u, wa?u</i> (†KUE)
m.barrigudo	<i>naso</i>	---	<i>se-, se-</i> (†KUE)
m.-de-cheiro	<i>sisi</i>	<i>hihijo</i>	<i>~hihi, sese</i> (†KUE)
morcego	<i>ojo</i>	<i>ojo</i>	<i>ojo, ojo</i> (†KUE)
30. ave	<i>bī?ā</i>	<i>~bihī-</i>	<i>~wi?ja</i>
martim-pescador	<i>sā?sa</i>	<i>~haha</i>	<i>~haha, sasa</i> (†YUP)
pato	<i>bete</i>	<i>bede</i>	<i>pupuja</i>
bico-de-brasa	<i>piakoro</i>	<i>piabewa</i>	<i>sa?bororo</i>
capitão	<i>sutu</i>	<i>huru-ri</i>	---
35. bacurau	<i>ku?ajō</i>	<i>~boaro-ko</i>	<i>bo?a-jo</i>
garça	<i>jahi</i>	<i>jai</i>	<i>jehe / jahe / jahi</i>
cegonha	---	---	<i>~eora</i>
corocoró	<i>kori / kuirī</i>	<i>koro</i>	<i>koto-a</i>
pomba	<i>su?te</i>	<i>hure</i>	---
40. juriti	<i>hure-o</i> (KOR) <<<?	<i>hure-ko</i>	---
gavião	<i>wiwe</i>	<i>miawu, kātama</i>	<i>awa, kawa</i> (†KUE)
japu	<i>umu</i>	<i>~ubu</i>	<i>~ubu</i>
udu	<i>utu</i>	<i>utu</i>	<i>utu</i>
pica-pau	<i>kone</i>	<i>~kode</i>	<i>~kore</i>
45. arara	<i>maa</i>	<i>~baa</i>	<i>~baha, ma</i> (†KUE)
periquito	<i>kiji</i>	<i>kiji</i>	<i>siri, seri</i> (†KUE)
maritaca	<i>tō?i</i>	<i>~toi</i>	<i>tui</i>
papagaio	<i>weko</i>	<i>weko</i>	---
jacamim	<i>tīti</i>	<i>~taiti-ri</i>	<i>~bua, moa</i> (†KUE)
50. pavãozinho	<i>siri</i>	<i>jaoro</i>	<i>tati-a / siti-a</i> (WAN)
tucano	<i>jāse</i>	<i>hoe-we</i>	<i>dahe</i>
araçari <sup>1</sup>	<i>hue, pijū</i>	<i>piuwe</i>	---
			<i>~gariro</i>

TUKAN. OCIDENTAL	KUBEO	TANIMUKA	TUKANOID
araçari <sup>2</sup>	<i>kio</i>	<i>kio</i>	---
inambu	<i>ãka</i>	<i>~aka</i>	<i>~gaha / ~aga</i> (DES)
55. surucuá	<i>(g)u?nu</i>	<i>~oro</i>	<i>~o?so, ~uruna</i>
beija-flor	<i>mimi</i>	<i>~bibi</i>	<i>~biripi</i>
sabiá	---	<i>pa?pa</i>	<i>ba?pa</i>
lagarto	<i>biewi, bi?i</i> “jacaré”	<i>bi</i>	<i>juarã, juana</i> (†KUE)
cobra	<i>ãjã</i>	<i>~aja</i>	<i>~aja, ãja</i> (†KUE)
60. surucucu	<i>mikaka</i>	<i>~bikaka</i>	<i>~bikaki</i>
tartaruga	<i>goi + pêgo</i> (ORE)	<i>~kui</i>	<i>oi, koi</i> (†KUE)
sapo	<i>bibo</i> (ORE)	<i>bibi</i>	---
cunauaru	<i>mauma</i> (ORE)	<i>~bauba-ko</i>	<i>eo-ko</i>
<i>Hyla boans</i>	---	<i>~boba</i>	<i>~boari</i>
65. juí	<i>uma-o</i>	<i>~uba-ko</i>	<i>~uba</i>
peixe	<i>wa?i</i>	<i>~boa</i>	<i>wa?i, wai</i> (†KUE)
anujá	<i>a?ma</i>	<i>ama-ri</i>	---
mandi <sup>1</sup>	---	<i>hai</i>	<i>ha?i</i>
mandi <sup>2</sup>	<i>simi</i> [< arawak]	<i>himi</i> [< arawak]	<i>emiri</i>
70. tambuatá	<i>mika</i>	<i>~bia</i>	<i>~bika / ~biga</i>
acari-bodó	<i>jaka</i>	<i>jaka</i>	<i>jaka, jâka</i> (†KUE)
jacundá	<i>bĩa</i>	---	<i>~bijá</i>
acará	<i>wani</i>	<i>~wari</i>	<i>~wari, wani</i> (†KUE)
peixe-agulha	<i>jã?se</i> (KOR)	<i>~jahe-we</i>	---
75. peixe-cachorro	---	---	<i>je?jo</i>
piau, aracu	<i>boi</i>	<i>borika</i>	<i>bo?taka, poreka</i> (†KUE)
traíra	<i>doje</i>	<i>doje</i>	<i>roje</i>
jeju	<i>gû?hi</i>	<i>~uju</i>	<i>hoopi</i>
pacu	---	---	<i>uu, uhu</i> (†KUE)
80. piranha	<i>bujú</i>	<i>~buju</i>	<i>~buju</i>
lambari	<i>imi</i> (KOR)	<i>~ebi</i>	---
muçum	---	<i>bue</i>	<i>bu?e / bu?i</i>
arraia	<i>haname</i>	<i>~parabe</i>	<i>a?ko-a / a?kisi</i>
saíva	<i>meka</i>	<i>~bea</i>	<i>~beka, meka</i> (†KUE)
85. formiga-de-fogo	<i>emu</i>	<i>~ebo</i>	<i>~ebu</i>
tocandira	<i>hiäta</i>	<i>piara</i>	<i>päta, hata</i> (†KUE)
vespa	<i>uti</i>	<i>utfi</i>	<i>üsi, uti</i> (†KUE)
abelha, mel	<i>o?a</i>	<i>~bubi</i>	<i>~bubi, mumi</i> (†KUE)
cupim	<i>juju</i>	<i>bokomi</i>	<i>butu, poru</i> (†KUE)
90. borboleta	<i>mumu(-ro), tete</i>	<i>tataro, mumu</i> “libélula”	---
lagarta	<i>i?i</i>	<i>kahedo</i>	<i>~i?i</i>
mosca	<i>tîte</i>	<i>~taitai</i>	---
mosquito	<i>mi?a</i>	<i>~bia</i>	---
(larva de) mosca	<i>peko</i>	<i>beko</i> “verme”	<i>beko</i>
95. pernilongo	<i>mite</i>	<i>~bire</i>	<i>~biri, mini</i> (†KUE)
pium	<i>sûsi</i>	<i>huhí</i>	<i>~huhí, tôsi</i> (†KUE)
mutuca	<i>nuta</i>	<i>~dura</i>	<i>~aro?ka</i>
grilo	<i>bû?su</i>	<i>~buhuju</i>	<i>~buhu</i>
gafanhoto	---	---	<i>~dimi, jimi</i> (†KUE)
100. piolho	<i>gi?i</i>	<i>kî-ki</i>	<i>~i?i-a, kii</i> (†KUE)
pulga	<i>sî-gi / sâ-gi</i>	<i>tuba</i>	<i>~koreri</i>
bicho-do-pé	<i>su?u</i>	<i>-hu</i>	<i>~hu?u, tou</i> (†KUE)
coró (larva)	<i>hî?ko</i>	<i>~piko</i>	<i>~piko</i>
percevejo	<i>buja</i>	<i>bujawi</i>	---
105. escorpião	<i>buni</i>	<i>~buri</i>	<i>~kuapara, ~buri</i> “lacraia”, <i>muni</i> (†KUE)
aranha	<i>hîhi</i>	<i>~pipi</i>	<i>~pipi, hehe</i> (†KUE)
caranguejo	<i>ka?mi</i>	<i>~kabi</i>	<i>~abi, kami</i> (†KUE)
camarão	<i>na?so</i>	<i>~daho-ko</i>	<i>~naho?-ka</i>
lacraia	<i>gâte, gâ?wero</i>	<i>awime</i>	<i>a?kisi</i> “arraia”
110. caracol	<i>ga</i>	<i>kawa</i>	<i>kau</i> (†KUE)
minhocá	<i>wa?si</i>	<i>~wahui</i>	<i>~wahu, wasi</i> (†KUE)
sanguessuga	<i>biti</i>	<i>bufi</i>	<i>ropi</i>
árvore	<i>suki</i>	<i>hoki</i>	<i>hûki, tuki</i> (†KUE)
			<i>juki</i>

TUKAN. OCIDENTAL	KUBEO	TANIMUKA	TUKANOID
cipó	<i>bisi + jaʔi + me</i>	<i>jai + me</i>	<i>~bisi + daa + maa</i>
115. caju	<i>kuijaʔi</i>	<i>kao</i>	<i>~soda + ~gore (DES)</i>
envira, amarra	<i>kā</i>	<i>~karo</i>	<i>~kado</i>
biribá, anona	<i>miʔka</i>	<i>bia</i>	<i>~piʔka</i>
sorva	<i>wāsoka</i>	<i>wahoka</i>	<i>~wasoa</i>
taíoba	<i>haho</i>	<i>---</i>	<i>kapo</i>
120. macoari	<i>biʔre</i>	<i>turu</i>	<i>dutu</i>
caraná, teto	<i>būi</i>	<i>~bui</i>	<i>~buhi</i>
tucumã	<i>beto</i>	<i>beto</i>	<i>beta</i>
tucum	<i>jūka</i>	<i>~juka</i>	<i>~joka</i>
buriti	<i>neʔe</i>	<i>~dei</i>	<i>~deʔe</i>
125. pupunha	<i>ine</i>	<i>~ire</i>	<i>~ide</i>
caranaí	<i>---</i>	<i>kuwa</i>	<i>~goha</i>
açaí	<i>imi / imi</i>	<i>emi</i>	<i>~bipi</i>
patauá	<i>gōsa + jūmi</i>	<i>~koha</i>	<i>~jubi / ~jibi</i>
jupati, zarabatana	<i>hio / hu</i>	<i>~pio</i>	<i>bupu</i>
130. paxiúba	<i>ora</i>	<i>ewa</i>	<i>wata + ~jahi (BAS/MAK)</i>
marajá	<i>wii</i>	<i>wahi</i>	<i>~wihi</i>
cuiá	<i>oko</i>	<i>hoko, muhi</i>	<i>waha + koa (DES/BAS/MAK)</i>
urucu	<i>bōsa / būsa</i>	<i>~buha</i>	<i>~bus(i)a</i>
carajuru	<i>---</i>	<i>---</i>	<i>~gida / ~gido / ~godo</i>
135. samaúma	<i>---</i>	<i>---</i>	<i>buʔsa</i>
algodão	<i>jii</i>	<i>jii</i>	<i>juta / jita</i>
abacaxi	<i>(w)īsi</i>	<i>ihi</i>	<i>~seda</i>
breu	<i>mani</i>	<i>~koeno</i>	<i>~gope / ~gobe</i>
iwa-pixuna	<i>---</i>	<i>---</i>	<i>toa</i>
140. timbó	<i>eo</i>	<i>eo</i>	<i>esu / ehu / eju</i>
batata-doce	<i>jahi</i>	<i>japi</i>	<i>~japi</i>
cará	<i>jāho</i>	<i>~jabu</i>	<i>~jaʔbu, jāmu (tKUE)</i>
caápi, coca	<i>jahe</i>	<i>---</i>	<i>~taʔapi, tahi (tKUE)</i>
tururi	<i>maso</i>	<i>waho</i>	<i>waho, wato (tKUE)</i>
145. seringa	<i>ika</i>	<i>jeka [&lt; arawak]</i>	<i>---</i>
mandioca	<i>kii</i>	<i>kii</i>	<i>~kii</i>
tapioca	<i>āu</i>	<i>~eta</i>	<i>weta, weta (tKUE)</i>
beiju	<i>āu</i>	<i>~au</i>	<i>~au, auko (tKUE)</i>
grama	<i>taja</i>	<i>da "savana"</i>	<i>taja, taja (tKUE)</i>
150. bambu <sup>1</sup>	<i>hētu</i>	<i>pedu [&lt;? baniwa]</i>	<i>---</i>
bambu <sup>2</sup>	<i>wēka</i>	<i>---</i>	<i>~weka</i>
flecha	<i>gāti</i>	<i>---</i>	<i>~gadi</i>
flecha	<i>waʔho</i>	<i>beho</i>	<i>bisu (MAK)</i>
arco	<i>sao</i>	<i>~tebu-</i>	<i>~tebu (BAS)</i>
155. milho	<i>wea</i>	<i>wea</i>	<i>oho-dika</i>
umari	<i>???</i>	<i>~babī</i>	<i>~wabi</i>
abacate	<i>kapai</i>	<i>~uju</i>	<i>~uju, ūju (tKUE)</i>
matamatá	<i>???</i>	<i>du-ki</i>	<i>toto</i>
curare	<i>zima</i>	<i>~hiba</i>	<i>~diba</i>
160. arumã, cesto	<i>hiʔe</i>	<i>pie</i>	<i>piʔi / piʔi</i>
ingá	<i>bene</i>	<i>~bede</i>	<i>~bede</i>
ambaúba	<i>wāki</i>	<i>waki</i>	<i>waki</i>
mapati	<i>ije</i>	<i>ijai</i>	<i>ija, ija (tKUE)</i>
sororoca, banana	<i>oo</i>	<i>~oo-re</i>	<i>ojoka, ojogwa (tKUE)</i>
165. ucuqui	<i>???</i>	<i>pakoro</i>	<i>pupa</i>
caruru, sal	<i>ðā</i>	<i>~doba</i>	<i>~bua</i>
jenipapo	<i>weʔe</i>	<i>wei</i>	<i>weʔe</i>
abiu	<i>toa</i>	<i>~kari</i>	<i>~kara, kana (tKUE)</i>
pimenta	<i>bia</i>	<i>bia</i>	<i>bia</i>
170. tabaco	<i>mito</i>	<i>butſi</i>	<i>~biʔdo, mino (tKUE)</i>
cubiu	<i>beta</i>	<i>beta-ka</i>	<i>bara</i>
urtiga	<i>sūsi</i>	<i>huhí</i>	<i>~huhí</i>
japurá	<i>???</i>	<i>dapua</i>	<i>baʔ(a)si, pate (tKUE)</i>
cogumelo	<i>tīti</i>	<i>---</i>	<i>riti</i>
175. canoa	<i>jo-gu</i>	<i>hia-jo-kū</i>	<i>~kubu, kuhu (tKUE)</i>
colar, conta	<i>jiʔjo</i>	<i>~korei</i>	<i>~jake</i>

	TUKAN. OCIDENTAL	KUBEO	TANIMUKA	TUKANOID
machado	<i>dū̄lu / dio</i>	<i>hoe</i>	<i>~kobe, kome</i> (†KUE)	<i>~kobe</i>
maracá	<i>sājā</i>	<i>~haha</i>	<i>~haha</i>	<i>~jasa</i>
pote, argila	<i>soto / toto</i>	<i>horo</i>	<i>hoto, toro</i> (†KUE)	<i>sotī / soto</i>
180. rede de dormir	<i>hāu / hāi</i>	<i>~pau</i>	<i>~pau, hai</i> (†KUE)	<i>~puu</i>
181. rede de pesca	<i>wāte</i>	<i>papi</i>	<i>~wapu, mapu</i> (†KUE)	<i>bapi</i>

Dos 181 conceitos acima:

- 72 são comuns a todos os subgrupos  $\Rightarrow$  **40% do total.**
- o quadro abaixo mostra o número de cognatos entre cada subgrupo (entre parênteses) e a percentagem correspondente, o que corresponde **muito bem às percentagens indicadas na página 20 do arquivo 20.** (mesmo com a falta de dados para TAN, devido à adoção de palavras arawak):

TUK.OCIDENTAL	KUBEO	TANIMUKA	TUKANOID
(123) <b>68%</b>			
(94) <b>52%</b>	(95) <b>52%</b>		
(100) <b>55%</b>	(98) <b>54%</b>	(127) <b>70%</b>	

## EMPRÉSTIMOS

Todas as línguas tukano foram cultural e lexicalmente influenciadas pela matriz arawak que as circundava: mais precisamente, pela subfamília Japurá-Colômbia (JC): yukuna, †mepuri, †kauixana, kabiyari, baniwa-koripako, piapoco, etc. Como simples ilustração de formas proto-tukano: \**k̩i* < \**kain(i)* (JC) “mandioca”, \**jai* < \**jaawi* (JC) “onça”, \**waʔu* < \**waʔ(a)ku* (JC) “macaco zogue-zogue”. Além disso, o **tanimuka**, o **†kueretu** e o **kubeo** são línguas recheadas de centenas de palavras adotadas do **yukuna**, do **†mepuri** e do **baniwa-koripako**.

O TUKANO OCIDENTAL (OESTE) também não escapa a esta influência: *kʷeso* < \**keetsu* (JC) “capivara”, *wajo* < \**waajv* (JC) “urubu”, *maha* < \**maapa* (JC) “mel”, etc. Nota-se de passagem que a teoria de Nimuendajú (1950, 1955), conforme a qual os Tukano teriam vindo do Oeste (pé dos Andes colombianos) não tem cabimento, porque todos esses grupos arawak aculturantes, como (JC) e outros, NÃO EXISTEM NO PÉ DOS ANDES, mas muito mais ao leste. Portanto, a própria tradição oral dos grupos tukano, que pretende que os Tukano teriam vindo do Leste, e não do Oeste, permanece razoável.

### EMPRÉSTIMOS TANIMUKA

Em **tanimuka**, adoções de traços arawak:

- -ta ‘causativo’ (parece que o causativo tukano \*-wa não existe).
- os pessoais sujeitos são prefixados ao verbo.
- (-rā ‘alativo’: mas cf. SIO & KUB)

♦ Fonemas **tanimuka**: 11 C (**p, t, k, ɺ, b, d, s, h, r, w, j** [dʒ]) e 5 V (**a, e, i, o, u**)

♦ Observações:

- 1) <<< provável adoção (da 2ª coluna)  
<? possível adoção (da 2ª coluna)
- 2) (JC) é um subgrupo arawak com as línguas seguintes: B-K baniwa-koripako, WAR warekena, MAN mandawaka, PIA piapoco, ACH achagua, KAB kabiyari, YUK yukuna, KAU kauixana, RES resígaro, Wainumá-Mariaté, Yumana, Passé, Mepuri.
- 3) Abreviaturas das línguas tukano: **TK** Tucano, **WN** Wanano, **PY** Pira-Tapuyo, **WA** Waimaja, **BR** Bará, **TY** Tuyuka, **YR** Yurutí, **PIS** Pisa-Mira, **TA** Tatuyo, **KR** Karapaná, **DE** Desano, **SR** Siriano, **MA** Makuna, **BS** Barasana, **TM** Tanimuka, **KU** Kubeo, **KG** Koreguaje, **SI** Siona, **SE** Sekoya, **OR** Orejón.

| TANIMUKA         |         |     | COMENTÁRIOS   |
|------------------|---------|-----|---|
| beneficiário     | -roʔsi  | <<< | *-ruSi (JC)   |
| causativo        | -ta     | <<< | *-(i)ta (JC)  |
| língua           | r̩rōka? | <?  | *-(a)inene / *-eenene “língua” (JC): B-K -eenéne, WAR -néne, MAN -néne, PIA -nene, ACH -inene, KAB -neni-pá, YUK -lená, KAU -néne, Wainumá-Mariaté -nenépe, Yumana -ena, Passé -inene, Mepuri -néní. Também: Wapihana -ninv-ba, Mawayana -(i)jójö-ba, Parawana -neno-ba, Aroaqui -nenu-ba, Waraiku -elon. |
| testa ~ forehead | kū-a    | <?  | *-eeku-a “testa, rosto”: B-K -éekva, WAR -éku, MAN -éku, Yumana -nkua<br>TUKANO: †Kueretú kua   |
| neblina          | ihabarā | <<< | *iitsa-mana “nuvem” (JC): B-K ita-mána, PIA sa-mana “neblina”, ACH sá-mana “neblina”, KAB itáa-maná, YUK isa-mána / iha-mána  |
| terra            | kaʔi-a  | <<< | *ka(a)ʔi “areia” (JC): B-K kái-da, WAR ké-pe-la, MAN káhe, PIA kai-na, ACH kái-na, KAB kaʔa, YUK keʔe-pé, KAU kaʔí, Wainumá kaaí, Yumana kái, Passé kii, Mepuri kaji. Também: outras línguas arawak.<br>TUKANO: †Kueretú kai  |

| TANIMUKA                                  |                               | COMENTÁRIOS  |
|---|-------------------------------|--|
| rio pequeno ~ small river                 | pa?wa “lago” <<               | *-pawa “rio pequeno” ~ “small river” – B-K <i>óni-pawa</i> , PIA ó(o)ni-baa, ACH óoni-ba. Também: Wapixana <i>bav-ku</i> “dentro da água”, Bahuana - <i>pao</i> “buraco”<br>Notas: Cf. formante -wa “buraco”.  |
| balaio ~ basket                           | poporo-ka <?                  | YUK <i>popolá</i> “paneiro”  |
| forno ~ oven                              | põõti-a <<<                   | *po?a-ri “forno”: B-K <i>póa-li</i> , WAR <i>powá-li</i> , MAN <i>há-li</i> , PIA <i>póa-li</i> , ACH <i>hóá-li</i> , KAB <i>po-ri</i> , YUK <i>po?o-ri</i> . Também: Wapixana <i>potari</i> , Aruã <i>pudi-</i> , Baré <i>bódari</i> , Guinau <i>betári</i> , Baniva de Maroa <i>táli</i> , Yavitero <i>sítáli</i> , Loko <i>-bodale</i> , Ifieri <i>borale(t)</i> , Taino <i>buran</i> , Marawá <i>-budara</i>   |
| tamanduá-colete ~ southern anteater       | buru-a <<<                    | *moolo-tsi “tamanduá-colete”: WAR <i>mabó-si</i> , MAN <i>mabó-ti</i> , PIA <i>moto-si</i> , ACH <i>móoto-si</i> , KAB <i>móno?-tí</i> , YUK <i>mólvo</i> , KAU <i>mól(h)o</i> , RES <i>monóo-tsí</i> . Também: Baré <i>maboti</i> – Baniva de Maroa <i>molósi</i> , Yavitero <i>molóli</i> (as formas warekena e mandawaka poderiam ser empréstimos baré).  |
| preguiça (animal) ~ sloth                 | puúá <<<                      | *potsa-Tó “preguiça (animal)”: KAB <i>póta-ru</i> , YUK <i>posa-ró</i> , KAU <i>poxa-tsó</i> , RES <i>potshá-dó</i> , Mariaté <i>posa-ru</i> , Yumana <i>poa-Tó</i> , Passé <i>paa-Tó</i><br>TUKANO: †Kueretú <i>hota</i>  |
| tatu-quinze ~ a kind of armadillo         | kaparu-ka <<<                 | YUK <i>kapa?arhó</i> , Wapixana <i>kapa/(i)</i>  |
| certo tatu ~ a kind of armadillo          | pu?ju-a                       | YUK <i>mo?jhomi</i>  |
| capivara ~ capybara                       | kehu-a <<<                    | *keetsu “capivara”: B-K <i>kéetu</i> , WAR <i>késu</i> , MAN <i>késu</i> , PIA <i>ké(e)su</i> , ACH <i>kéesu</i> , KAB <i>kéetu</i> , YUK <i>késu</i> , KAU <i>kexo</i> , Wainumá <i>kesu</i> , Yumana <i>kehó</i> . Também: Wapixana <i>kaſo</i> , Bahuana <i>kasu</i> , Aruã <i>kaju</i> , Baré <i>khiv</i> (< <i>kihv</i> ), Guinau <i>kéju</i> , Marawá <i>ketu / kesu</i><br>TUKANO: †Kueretú <i>keto</i> , KG <i>kʰwēso</i> , SI <i>gweso</i> , SE <i>kweso</i>        |
| esquilo vermelho ~ red squirrel           | mereri-ka <<<                 | *maale-ri “esquilo vermelho”: B-K <i>máade-qi</i> , WAR <i>mabé-le</i> , PIA <i>mate-ri</i> , ACH <i>máati-qi</i> , KAB <i>máane-ri</i> , YUK <i>melé</i> , KAU <i>male-tsi</i> , RES <i>menii-gí</i> . Também: Bahuana <i>meri-ri</i> , Manao <i>meeri</i> , Baré <i>mabéli</i> , Yavitero <i>matéti</i> , Marawá <i>merí</i> , *Bolívia *matse, Kampa <i>mekiri</i> , Waurá <i>meje-zi</i> , Yawalapiti <i>mâji-hi</i>   |
| esquilo cinzento ~ a kind of squirrel     | kariku?te-a <?                | WAR <i>kháijo</i> , Wapixana <i>kariſo</i> , Loko <i>kario</i> , Guinau <i>kariju</i>  |
| caititu ~ collared peccary                | hēkapera-ka <<<               | *kapena “caititu”: KAB <i>kápena</i> , Wainumá-Mariaté <i>kapéna</i>   |
| jupará ~ kinkajou ~ cuchicuchi (Colômbia) | kusi?i-ka <<<                 | *ku(v)tsio “jupará ( <i>Potos flavus</i> )” ~ “kinkajou” – B-K <i>koótio / kóto</i> , PIA <i>kó(v)si / kotsi-kotsi</i> , ACH <i>kotſi-kotſi</i> , KAB <i>ko?orhí</i> , YUK <i>kósó</i> , RES <i>kotsí</i> , Wainumá <i>ko(x)si</i> , Passé <i>okotʃo</i> . Também: Bahuana <i>hotʃo</i><br>TUKANO: KU <i>kuti</i> , KG <i>kʰuiso</i> , SI <i>kuitʃo</i>  |
| macaco-guariba, ~ howler monkey           | ihi-a <<<                     | *iitʃi “macaco-guariba”: B-K <i>iitʃi</i> , MAN <i>ízi</i> , PIA <i>iisi</i> , KAB <i>íti</i> , Wainumá <i>hii(ç)tsi</i> . Também: Wapixana <i>sibi-ri</i> , Mawayana <i>íibi-ri</i> , Bahuana <i>iifíri</i> , Guinau <i>tſerewe</i> , *Bolívia *iitʃi<br>TUKANO: †Yupúa <i>isi</i> , †Kueretú <i>isi</i>  |
| macaco-da-noite ~ night monkey            | mokoti-ka <<<                 | *mokoa-ri / makoa-ri “macaco-da-noite”: B-K <i>móko-li</i> , PIA <i>mokoa-li</i> , ACH <i>máakoa-li</i> , KAB <i>móko-ri</i> , YUK <i>mokɔʔʒ</i> , KAU <i>mako</i> , RES <i>moká?-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>moko-ri</i>  |
| macaco-uacari ~ uakari monkey             | saruri-ka <<<                 | *jelo-ri “macaco-uacari”: KAB <i>tʃéno-ri</i> , YUK <i>tʃaló</i>   |
| golfinho ~ dolphin                        | amara-ka <<<                  | *amana “golfinho”: B-K <i>amána</i> , KAB <i>ámana</i> , YUK <i>hamaná</i> , RES <i>hamááná</i> , Wainumá-Mariaté <i>amána</i> , Mepuri <i>hamana</i> . Também: Parawana <i>amana</i> , Bahuana <i>amana</i> , Cariaí <i>amana</i> , Baré <i>hamána</i> , Baniva de Maroa <i>máná</i> , Ifieri <i>amánná</i> “baleia”, Marawá ( <i>h</i> ) <i>amana</i><br>TUKANO: MA <i>amana</i> , KU <i>amara-ki</i>  |
| pato ~ duck                               | ria-kumara-ka (ria “rio”) <<< | *kuomala “pato”: B-K <i>kuomáda</i> , WAR <i>komába</i> , PIA <i>komata</i> , ACH <i>kóomata</i> , KAB <i>kómana</i> , YUK <i>komalá</i> , KAU <i>komála</i> , Wainumá-Mariaté <i>komáda</i> , Yumana <i>komala</i> , Passé <i>komala</i> . Também: Baniva de Maroa <i>omáta</i> , Yavitero <i>komáta</i><br>TUKANO: TK <i>dia-koma</i> , TY <i>dia-koma</i> , DE <i>dia-koma</i> , †Yupúa <i>kumana</i> , MA <i>ria-kuma</i> , BS <i>ria-kumua</i> , †Kueretú <i>kumaro</i> |
| biguá ~ cormorant                         | kajua-ka <<<                  | *kajowa “biguá”: WAR <i>kotſobao</i> , PIA <i>katsowa</i> , ACH <i>katſöwa</i> , YUK <i>kajowá</i> , KAU <i>katowa</i> . Também: Baré <i>kodówá</i> , Guinau <i>kutua</i> , Baniva de Maroa <i>kadówá</i> / <i>kotsóba</i> , Yavitero <i>kadówá</i> , Loko <i>kodoa</i><br>TUKANO: †Kueretú <i>kajua</i>   |
| urutau-grande ~ great potoo               | wapaa-ka <<<                  | *wa(S)apa “urutau-grande”: B-K <i>waápha</i> , KAB <i>wáapa</i> , YUK <i>wápa</i> . Também: *Bolívia *wehohó, *Purus *hwapara  |
| socó-boi ( <i>Tigrisoma</i> sp.) ~ a      | ruri-a <<<                    | *ono-ri “socó-boi”: B-K <i>óno-li</i> , WAR <i>onó-li-wili</i> , KAB <i>nóv-ri</i> , YUK <i>nó-ri</i> . Também: Wapixana <i>ono-ri</i> , Bahuana <i>hono-ri</i> , Loko <i>honoli</i> , Guajiro   |

| TANIMUKA  |                          | COMENTÁRIOS   |
|---|--------------------------|---|
| kind of heron   |                          | <i>ono</i> , Paraujano <i>oro</i> , Pareci <i>onore</i> , Waurá <i>unu</i> , Yawalapiti <i>õ</i> , Palikur <i>unu</i><br>TUKANO: † <b>Yupúa duria</b>   |
| anambé-azul<br>( <i>Cotinga cayana</i> )<br>~ a kind of cotinga | jípiraria-ka <<<         | * <b>SipiTa-ri</b> “anambé-azul”: B-K <i>hipíqa-li</i> , WAR <i>hepila-li</i> , YUK <i>hipirá</i> .<br>Também: Baniva de Maroa <i>pírali</i>  |
| mutum ~ curassow  | kusi-a <<<               | * <b>koi-tfí</b> “mutum”: B-K <i>kói-tfí</i> , WAR <i>koi-si</i> , MAN <i>kói-zi</i> , PIA <i>kói-si</i> , ACH <i>kói-si</i> , KAB <i>kóv-tí</i> , YUK <i>ko-tfí</i> , KAU <i>ko-tsí</i> , RES <i>kowii-tsí</i> , Wainumá-Mariaté <i>kói-tsí</i> , Yumana <i>koe-tsí</i> , Passé <i>ko-tsí</i> . Também: Baniva de Maroa <i>wítis-i-li</i> , Piro <i>kjoli</i> , Yawalapiti <i>kujó</i><br>TUKANO: † <b>Yupúa kusi</b> , † <b>Kueretú kuisi</b>   |
| mutum-piuri ~ a kind of curassow                                | wéjiri-ka <<<            | * <b>paiju-ri</b> “mutum-piuri”: KAB <i>wéji-ri</i> , Yumana <i>pojo-ri / pio-ri</i> , Passé <i>pijori</i> , Mepuri <i>paiju-ni</i> .   |
| jacu ~ guan   | mare-a <<<               | * <b>ma?aTa-i</b> “jacu”: B-K <i>máqe</i> , WAR <i>mále</i> , MAN <i>malá-i</i> , PIA <i>malá-i</i> , ACH <i>ma?á-i</i> , KAB <i>mára</i> , YUK <i>ma?áré</i> , KAU <i>mará-si</i> , RES <i>ma?do</i> , Wainumá-Mariaté <i>marái / maráe</i> , Yumana <i>mara-si</i> , Passé <i>mara-si</i> . Também: Wapixana <i>marati</i> , Mawayana <i>maatſi</i> , Bahuana <i>marati</i> , Aruã <i>maarade</i> , Baré <i>marádi</i> , Guinau <i>maradi</i> , Baniva de Maroa <i>máatsi</i> , Yavitero <i>mátsi</i> , Loko <i>marodi</i> , Marawá <i>mariawi</i> , Amuesha <i>mo?atj</i> , Kampa <i>marati</i> “aracuã”, Pareci <i>malate</i> , Waurá <i>malahi</i> , Palikur <i>malasi</i><br>TUKANO: † <b>Kueretú maraje</b>  |
| tincoã ~ squirrel cuckoo  | wajue-ka <<<             | * <b>wajoe</b> “tincoã”: B-K <i>wájoe</i> , KAB <i>wátföe</i> , YUK <i>wajówe</i><br>TUKANO: † <b>Yupúa wadžuwe</b> , <b>KU wajuwe</b> , † <b>Kueretú wajua</b>   |
| urubu ~ vulture   | wajuri-ka <<<            | * <b>waajo-ri</b> “urubu”: B-K <i>wáajo-li</i> , WAR <i>wádo-li</i> , MAN <i>wadó-li</i> , PIA <i>wá(a)tsö-li</i> , ACH <i>wáatſö-li</i> , KAB <i>wátſo-ri</i> , YUK <i>wajó</i> , KAU <i>watſo</i> , RES <i>watsóo-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>batſö-ri</i> , Yumana <i>wajo</i> , Passé <i>wajo</i> . Também: Wapixana <i>wato</i> , Manao <i>wau</i> , Cariaí <i>waru</i> , Aruã <i>waru</i> , Yabahana <i>waqu</i> , Mainatari <i>waqu</i> , *Purus * <i>majori</i><br>TUKANO: <b>KG wajo</b> , <b>SI wajo</b>  |
| gavião-tesoura ~ swallow-tailed kite                            | kawawi-ka <<<            | * <b>kawawi-ri</b> “gavião-tesoura”: B-K <i>kawáwi-qi</i> , PIA <i>kawawi-ri</i> , YUK <i>kawáwi-ri</i> . Também: Baniva de Maroa <i>wálili</i> , Yavitero <i>kawáwiti</i><br>TUKANO: <b>KU kawawidi</b>  |
| andorinha ~ swallow   | uri-a, uri-pisima-ka <<< | * <b>óri</b> “andorinha”: B-K <i>óv.li-o</i> , KAB <i>óri-pitſí</i> , YUK <i>(h)ori-pitſí</i>   |
| japiim ~ cacique  | si?ru-a <<<              | KAB <i>tsírō</i> , YUK <i>tsí?irō</i><br>TUKANO: <b>MA siru</b> , <b>BS siru</b>  |
| rouxinol  | pirisa-ka                | YUK <i>piritſa</i>  |
| pica-pau ~ woodpecker   | ku(w)ajari-a <<<         | * <b>kuwaSi</b> “pica-pau”: B-K <i>kówhee</i> , YUK <i>kowajhé</i> . Também: Wapixana <i>koami</i> , Baré <i>kowédere</i> , *Purus * <i>koka</i> , Kampa <i>konka-ri</i>  |
| papagaio <sup>1</sup> ~ parrot                                  | wa?tu-a <<<              | * <b>waatö</b> “papagaio”: B-K <i>wáa,ö</i> , MAN <i>wálo</i> , PIA <i>wa.lona</i> , KAB <i>wáaro</i> , YUK <i>wáro + wa?ato</i> , KAU <i>watsó</i> , Passé <i>waTo</i> , Mepuri <i>waTóso</i> . Também: Wapixana <i>waru</i> , Mawayana <i>waru</i> , Parawana <i>walu</i> , Aroaqui <i>waru</i> , Manao <i>weu[&lt;?]</i> , Cariaí <i>weú[&lt;?]</i> , Aruã <i>wawatu</i> , *Bolívia * <i>waro</i> , *Purus * <i>wawato</i> , Kampa <i>eroti</i>  |
| papagaio <sup>2</sup> ~ parrot                                  | pakoro-ka <?             | YUK <i>pakoró</i>   |
| lagarto ~ lizard  | ruhu-a <<<               | * <b>lópö</b> “lagarto (genérico)": B-K <i>dóvpö</i> , WAR <i>bópö</i> , PIA <i>tó(v)pö</i> , KAB <i>nópö</i> , YUK <i>lópo</i> . Também: Loko <i>lobö</i> , Tereno <i>lopi</i> , Pareci <i>ðohö</i><br>TUKANO: <b>KU dupu</b>  |
| jacaré ~ cayman   | kahu-a <<<               | * <b>kajoSi-ri</b> “jacaré”: B-K <i>kátʃhi-qi</i> , WAR <i>kadhói-li</i> , MAN <i>kadí-ri</i> , PIA <i>katsó-i-ri</i> , ACH <i>katföi-qi</i> , KAB <i>kát'ho-ri</i> , YUK <i>kajhó</i> , Wainumá <i>kafae-ri / katföi-tfí</i> , Mariaté <i>katfö-ri</i> . Também: Yavitero <i>katsóhiti</i> , Loko <i>kajokor<sup>h</sup>i</i> , Guajiro <i>kajuufi</i> , Amuesha <i>sanjere?</i> , Chamicuro <i>kajfuna</i> , *Bolívia * <i>kaçivore</i> , *Purus * <i>kaſijokiri</i> / * <i>kajokiri</i>  |
| surubim ( <i>Pseudoplatystoma</i> sp.) ~ sorubim catfish        | kuriri-ka <<<            | * <b>kori-ri</b> “surubim”: B-K <i>koli-qi</i> , WAR <i>koli-li</i> , MAN <i>koli-ri</i> , PIA <i>koli-ri</i> , ACH <i>koli-qi</i> , KAB <i>kúri-ri</i> “qualquer bagre grande”, YUK <i>kori-ri</i> , KAU <i>kori-tsi</i> , RES <i>kogii-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>kori-ri</i> , Yumana <i>kori-si</i> , Passé <i>kotfí</i> , Mepuri <i>koni-hi</i> . Também: Wapixana <i>kori,ti</i> , Mawayana <i>kurisi</i> , Parawana <i>konöfö</i> , Aroaqui <i>kulötfí</i> , Bahuana <i>kori,ri</i> , Manao <i>kulöri</i> , Cariaí <i>könödö</i> , Baré <i>korú / korípi</i> , Baniva de Maroa <i>ollíli</i> , Yavitero <i>kolíti</i> , Marawá <i>kulesi</i> , Piro <i>kolio</i> “bagre”, Kampa <i>kori,ri</i> , Pareci <i>koli</i><br>TUKANO: † <b>Yupúa kuridi</b> , <b>MA kuriri</b> , <b>BS kuriri</b> , <b>KU kuridi</b> |
| mandi-peruano ( <i>Tatia</i> sp.) ~ driftwood catfish           | emiri-ka <<<             | * <b>Semi-ri</b> / * <b>hemí-ri</b> “mandi-peruano”: KAB <i>míri</i> , YUK <i>hemí-ri</i> . Também: Loko <i>(h)imirí</i><br>TUKANO: <b>KU himi-dí</b>   |
| certo mandi ~ a kind of catfish                                 | íjäja-ka                 | YUK <i>hjña?ná</i>  |
| mandubé ~ a kind  | hurari-ka <<<            | YUK <i>horahorarí</i>   |

| TANIMUKA  |                                    | COMENTÁRIOS  |
|---|------------------------------------|--|
| of catfish  |                                    |  |
| tambuatá ~ armoured catfish   | huru-a <<<                         | * <b>(h)óo-Tó</b> “tambuatá”: B-K óv- <i>lo</i> , WAR ó- <i>lo</i> , PIA ó(v)- <i>lo</i> , ACH o-wáá, KAB óv- <i>ro</i> , YUK pehóro, RES hoó-do?ó. Também: Wapixana <i>voto</i>   |
| certo acará ~ a kind of cichlid fish                                | we?etu-a                           | YUK we?ehó   |
| certo acará ~ a kind of cichlid fish                                | musira-ka                          | YUK mutí   |
| peixe-agulha ~ needlefish   | jujuhi-ka <<<                      | * <b>joojó</b> “peixe-agulha”: B-K jóvojo, PIA jó(v)jo   |
| peixe-cachorro ( <i>Hydrolycus</i> sp.) ~ cachorro fish             | wemai-ka <<<                       | * <b>waima-i</b> “peixe-cachorro”: B-K wéema-i, ACH wéema-i, YUK wemai / wemajá / wamajá. Também: Yavitero wiłimahi<br>TUKANO: KU wemai-di   |
| peixe-cachorro sp. ~ cachorro fish                                  | waruri-ka <<<                      | * <b>walo-ri</b> “peixe-cachorro”: B-K wádo-li, MAN wabó-li, PIA wato-li, ACH wátó-li, KAB wáno-ri, YUK waló   |
| pirapucu ~ pike characin fish                                       | jomari-ka <>                       | * <b>hóoma</b> “pirapucu (certo peixe da família dos ctenoluciídeos, <i>Boulengerella</i> sp.)” ~ “pike characin fish” – B-K hóoma, PIA ó(v)ma, ACH óma, KAB jóoma-ri<br>TUKANO: MA jóómári  |
| matrinxã ~ South American trout                                     | wamuri-ka <<<                      | * <b>mamo-ri</b> “matrinxã”: KAB máamo, YUK mamó, KAU mamo-rí. Também: Marawá mamuli, *Purus *mamori, Kampa mamori (um possível empréstimo).   |
| jeju (certo peixe) ~ aimara fish                                    | po?re-a <<<                        | * <b>po?ara-i</b> / * <b>po?ata-i</b> “jeju”: B-K póqe, PIA poa.lai, KAB porá, YUK po?oré. Também: Bahiana boiçiri, Chamicuro pone, *Bolívia *poha-r, *Purus *pone, Palikur pune   |
| aracu, piaba ~ leporinus fish                                       | kārārāri-a <<<                     | KAB kánanáar/ho / kánha-apáré  |
| certo lambari pequeno ~ a kind of tetra fish                        | ukara-ka <<<                       | * <b>óvkaTa</b> “certo lambari pequeno”: B-K óvka,la / óvka,lo, WAR okéle, YUK okará   |
| certo sarapó ~ a kind of knifefish                                  | suupi-a <<<                        | * <b>wajopi</b> “certo sarapó (família dos gimnotídeos)” ~ “a kind of knifefish” – PIA watsupi, ACH watʃövpi, YUK jöpí / so?öpí  |
| formiga-correição ~ army ant  | ākari-ka <<<                       | * <b>aakaa-ri</b> “formiga-correição”: B-K áakaa-li, WAR aká-li, PIA aka-li, KAB ká-rí, YUK aká, KAU ka-rí. Também: Yavitero akálí   |
| formiga-tapiú   | pitu-a                             | YUK pitó   |
| tapiucaba (certa vespa, <i>Polybia dimidiata</i> ) ~ a kind of wasp | piteru-ūsi-a <<<                   | * <b>piitaSi-Tó</b> “tapiucaba”: B-K píithe- <i>lo</i> , PIA pí(i)dé(e)- <i>ro</i> , KAB píithá-ró, KAU piitótse. Também: Baniva de Maroa poséjo, Yavitero huléjo, Kampa potsopankari  |
| certa abelha pequena ~ a kind of bee                                | maapa-ka <<<                       | * <b>maapa</b> “abelha, mel”: B-K máapa, WAR mápa, MAN máha, PIA má(a)ba, ACH máaba, KAB máapa, YUK mápa “certa abelha pequena”, KAU mapa, RES maápá. Também: Wapixana maaba, Bahiana mađa, Aruã ma(a), Baré mába, Guinau mába, Baniva de Maroa máapa, Yavitero máha, Maipure mápa, Loko maba, Iñeri maba, Guajiro mapa, Paraujano mapa, *Bolívia *mapa, *Purus *mapa, Pareci maha, Waurá mapa, Yawalapiti maapa |
| borboleta ~ butterfly   | pírā-ka <<<                        | * <b>píina</b> “certa borboleta azul”: KAB pína, YUK pína. Também: Kampa peNpe-ro  |
| lagarta-de-fogo ~ venomous caterpillar                              | puua <<<                           | * <b>pootsa-Tó</b> “lagarta-de-fogo, taturana”: B-K pótta- <i>lo</i> , WAR kosá-lo, KAB pótta- <i>ro</i> , YUK posa-ró / poha-ró   |
| borrachudo ~ a kind of gnat   | mapiri-ka <<<                      | * <b>maapii-ri</b> “pium, borrachudo ( <i>Simulium</i> sp.)”: B-K máapii- <i>ji</i> , WAR mapí-li, MAN mahí-ri, PIA mapi-ri, ACH máahi- <i>ji</i> , KAB mápi-ri, YUK mapí-ri, KAU mapí-tsi, RES mapí-gí, Wainumá-Mariaté mapí-ri, Passé mapí-tsi. Também: Baré mapípo, Guinau mape, Baniva de Maroa mapópo, Yavitero mahítí, Iñeri mabiri, Kampa mapoi, Palikur mpiri  |
| gafanhoto ~ grasshopper   | waroso-nimi-a < (nimi “gafanhoto”) | YUK wáro?otʃo  |
| embira ~ bast fiber (used for making ropes)                         | weri-a <<<                         | * <b>we(e)r(v)i</b> “embira (família das Anonáceas)” ~ “bast fiber (used for making ropes)” – PIA weero, KAB wéeri, YUK wéri. Também: Kampa (i)wiri-tsa  |
| marajá palm   | kuparu-ka <?                       | YUK kuparó   |
| inajá (certa palmeira) ~ maripa palm                                | weheri-ka <<<                      | * <b>weetsi-ri</b> “inajá ( <i>Attalea maripa</i> )”: B-K wéetj- <i>ji</i> , PIA wisi-ri, ACH wiisi- <i>ji</i> , KAB wéti-ri, YUK wesí-ri / wehi-ri<br>TUKANO: †Kueretú wesire-ri  |
| jauari palm   | tupi-a                             | KAB tóphi  |
| abacaxi ~ pineapple   | mairu-ka <<<                       | * <b>maawi-Tó</b> / * <b>mawa-</b> “abacaxi”: B-K máawi, MAN mawá-li, PIA mawiru, KAB máwiru, YUK mawiru, KAU mawarí-l(h)a “id.” / máwia   |

| TANIMUKA   |               | COMENTÁRIOS  |
|--|---------------|--|
|  |               | “curauá”. Também: Baré <i>mawaháori</i> , Guinau <i>mawári</i> , Baniva de Maroa <i>mawíro</i> , Chamicuro <i>mawuli</i> , *Bolívia * <i>majosi</i> , Kampa <i>mapesi</i> , Palikur <i>kawari</i><br>TUKANO: † <b>Kueretú mairu-ri</b>   |
| breu ~ copal   | mâj(ē)-a <<<  | * <b>main̄i</b> “breu”: B-K <i>máini</i> , WAR <i>máni</i> , PIA <i>máini</i> , ACH <i>máini</i> , YUK <i>mái</i> , KAU <i>maní</i> , RES <i>maání</i> . Também: Wapixana <i>mini</i> , Guinau <i>máani</i> , Baniva de Maroa <i>máani</i> , Yavitero <i>máni</i> , Loko <i>mani</i> , Ifñeri <i>mane</i> , *Purus * <i>mani</i>   |
| tiririca<br>(ciperáceas) ~ sedge                     | kamawe-ka <<< | * <b>kamawa-i</b> “certa tiririca que serve de encanto mágico (família das ciperáceas)": B-K <i>kamáwa-mi</i> , YUK <i>kamawé</i> . Também: Loko <i>kamanali</i>   |
| apuí ~ laurel fig<br>( <i>Ficus</i> sp.)             | kawana-ka <?  | YUK <i>kawána</i>  |
| apuí ~ laurel fig<br>( <i>Ficus</i> sp.)             | kukuna-ka <?  | YUK <i>kokoná</i>  |
| urucurana  | wera-ka       | YUK <i>wéra</i>  |
| certo tipo de bambu ~ a kind of bamboo               | wāra <<<      | * <b>waana</b> “certo tipo de bambu": B-K <i>wáana</i> “ambaúba”, YUK <i>wána</i> , KAU <i>waa</i> , RES <i>waána-má</i> . Também: Wapixana <i>manada / wadi</i> , Baré <i>wana</i> , Guinau <i>wána</i> , Loko <i>wanasoro</i> , Marawá <i>wanabana</i> , Palikur <i>iwana</i><br>TUKANO: † <b>Kueretú wana-ri</b> , † <b>Yupúa wana</b>  |
| abiu ~ caimoto<br>( <i>Pouteria</i> sp.)             | mapija-ka <?  | YUK <i>mapijé</i>  |
| sapucaia ~ nut                                       | kajapi-ka <<< | YUK <i>kajaphí</i> , KAU <i>kájaphi</i>  |
| curare (veneno usado em ponta de flechas) ~ curare   | ra?mīta-ka <? | YUK <i>lamita</i>  |
| uariá ( <i>Calathea alluua</i> ) ~ Guinean arrowroot | pu?ju-a       | YUK <i>po?jhó</i>  |
| goiaba ~ guava                                       | jamara-ka     | YUK <i>jamará</i>  |
| ambaúba sp. ~ pumpwood                               | jukuri-ka <<< | * <b>lóoku-ri</b> “ambaúba (Cecropiáceas, <i>Cecropia</i> sp)": B-K <i>dóoku-li</i> , WAR <i>bokó-li</i> , PIA <i>toko-li</i> , ACH <i>tóoko-li</i> , KAB <i>nóko-rhi</i> , YUK <i>lokó</i> , KAU <i>lokorí</i> , Wainumá <i>doko-rhi</i> . Também: Wapixana <i>toojí</i> , Bahuana <i>ka-raorí</i> , Baniva de Maroa <i>jóoli</i> , Yavitero <i>jokoi</i> , Amuesha <i>jonkje-</i> , Chamicuro <i>ku?kuli</i> , *Bolívia * <i>joko-ra</i> , *Purus * <i>joko-ri</i> , Kampa <i>onko-ri</i> , Pareci <i>ðokore</i> , Palikur <i>tukuri</i><br>TUKANO: † <b>Kueretú jukuri-ri</b> |
| ambaúba sp. ~ pumpwood                               | kawarã-ka <<< | * <b>(ka)waana</b> “ambaúba (cecropiáceas, <i>Cecropia</i> sp)": B-K <i>wáana</i> , YUK <i>(ka)wána</i> , KAU <i>kawána</i>  |
| cucura ( <i>Pourouma</i> sp. ~ Amazon grape          | kawero-ka <<< | * <b>kamuSi-To</b> “cucura (família das cecropiáceas, <i>Pourouma</i> sp)": B-K <i>kámhe-jo</i> , PIA <i>kamví-ro</i> , KAB <i>kámho-ro</i> , YUK <i>kamhó</i> , KAU <i>komhá-tsi / komhó-tsi</i> , RES <i>kamhii-dó</i> . Também: Kampa <i>komire-ki / komoto-</i>  |
| banana ~ banana                                      | paru-a <<<    | * <b>paaro</b> “banana": KAB <i>páaro</i> , YUK <i>páro</i> . Também: Wapixana <i>paroro</i> , Parawana <i>balulu</i> , Bahuana <i>paroru</i> , Guinau <i>paru</i> , Ifñeri <i>baruru</i>  |
| uacu ( <i>Monopteryx uaucu</i> ) ~ a kind of tree    | âhime-ka <<<  | * <b>awina</b> “uacu (árvore da família das fabáceas, <i>Monopteryx uaucuawina</i> , KAB <i>áwija</i> , YUK <i>awiphé</i><br>TUKANO: <b>KU awina</b>   |

## EMPRÉSTIMOS KUBEO

Muitas adoções do subgrupo arawak (JC).

♦ Fonemas Kubeo: 10 C (**p** [p ~ φ], **t**, **tʃ**, **k**, **b**, **d**, **h**, **(r)**, **w**, **j** [j ~ dʒ ~ δ]) e 6 V (**a**, **e**, **i**, **o**, **u**, **ı**)

| KUBEO                                     |                                  | COMENTÁRIOS   |
|---|----------------------------------|---|
| cabeça ~ head                             | hiwa “rosto” ???                 | *-Siw- “cabeça”: B-K <i>-hiwi-da</i> / <i>-hiwi</i> “CL:pontiagudo” / <i>-hiwi-na</i> “dedo”, WAR <i>-hiwa</i> , MAN <i>-(h̄i)wa</i> , PIA <i>-í(i)wi-ta</i> , ACH <i>-wi-ta</i> / <i>-iwi-ta-mi</i> “cabeceira”, KAB <i>-hiwi-ta</i> , YUK <i>-hiwi-la?</i> arо / <i>-hiwi-la</i> “cabelo, dedo”, KAU <i>-hiwá</i> , RES <i>-hiwe</i> , Wainumá -Mariaté <i>-bida</i> / <i>-mi-na</i> “dedo”, Yumana <i>-ho-la</i> , Passé <i>-hio-la</i> , Mepuri <i>-vla</i> . Também: Mawayana <i>-kiwi</i> , Parawana <i>-kii-ti</i> , Aroaqui <i>-kiw</i> , Bahuana <i>-kiw-i</i> , Manao <i>-kiw-na</i> , Cariaí <i>-kiw</i> , Aruã <i>-kiwe</i> , Baré <i>-bu-ko</i> “fruta”, Guinau <i>-t'ewe</i> / <i>-t'ebu</i> , Yabahana <i>-heu-da</i> , Mainatari <i>-juhu-dau</i> , Anaujá <i>-hui-da</i> , Baniva de Maroa <i>-ibu</i> , Yavitero <i>-sih</i> , Maipure <i>-kibu-ku</i> / <i>-t'sibu-ku</i> , Loko <i>-(i)si</i> , Iñeri <i>-isi-ki</i> , Guajiro <i>-(e)ki(w)i</i> , Paraujano <i>-kii</i> , Marawá <i>-iziwi</i> , Waraiku <i>-ki</i> , Amuesha <i>-Vto?</i> , *Purus <i>-kiwi</i> , Kampa <i>-kito</i> , Pareci <i>-tsew(e)</i> , Waurá <i>-tiwi</i> , Palikur <i>-tewi</i> |
| pelo ~ hair                               | - <i>(i)jo</i> ,<br>“folha”      | *-iijo “pelo”: B-K <i>-iijo</i> , WAR <i>-ido</i> , MAN <i>-ido</i> “ pena”, PIA <i>-tsu-na</i> , ACH <i>-it'su-na</i> , KAB <i>-(i)t'su-na</i> , Passé <i>-nt'so-i</i> . Baniva de Maroa <i>-tsu</i> , Yavitero <i>-itsu</i> , Iñeri <i>-i(j)o</i> , Marawá <i>-sú</i> , Waraiku <i>-sut</i> , Chamicuro <i>su?na</i> “barba”.<br>TUKANO: † <i>Kueretú joka</i> “folha”, SE <i>-jo</i>   |
| homem ~ man                               | <i>tʃia!</i> “homem!” <          | *( <b>w</b> ) <i>atfina-ri</i> “homem”: B-K <i>áatfia</i> / <i>atsína-li</i> , WAR <i>asína-li</i> , MAN <i>azínahe</i> / <i>afína-ri</i> , PIA <i>asia-li</i> , ACH <i>wasíia-li-ko-a</i> , KAB <i>ṭijá-ri</i> , YUK <i>atſíná</i> , KAU <i>tsína</i> , RES <i>atsáa-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>atsit'a-ri</i> / <i>atjì(d)za-ri</i> , Yumana <i>asijah</i> / <i>atsiā</i> / <i>adžiwa</i> , Passé <i>simána</i> , Mepuri <i>atfina</i> . Também: Mawayana <i>asína</i> , Parawana <i>afínoa</i> , Aruã <i>ateina-l</i> , Baré <i>he(i)na-ri</i> , Loko <i>wadi-li</i> , Guajiro <i>hafí-a</i> “valente”, Marawá <i>adi-</i> / <i>itemu</i> , Waraiku <i>etjaló</i> / <i>wali-</i> , Wirina <i>atinare</i> , Amuesha <i>atſenj</i> , *Bolívia <i>*atfani</i> , Kampa <i>atiri</i> / <i>asiani</i> -   |
| genro, nora ~ son-in-law, daughter-in-law | <i>tʃima</i> “primo cruzado” <<< | *-itʃi- “genro”: B-K <i>-tʃima-le</i> , PIA <i>-i(i)sima-le</i> . Também: Baniva de Maroa <i>-síma-le</i> , Guajiro <i>-aſi</i>   |
| vermelho ~ red                            | <i>kírá-híbē</i> “amarelo” ???   | * <b>ka-iiTa</b> “vermelho”: B-K <i>iiqa-i</i> , WAR <i>kila</i> , MAN <i>kirá-ze</i> , PIA <i>kí(i)ca</i> , ACH <i>kíiqa</i> , KAB <i>kiira-</i> , YUK <i>kerá-</i> , KAU <i>tsa-</i> , RES <i>kedá-wíi?</i> , Wainumá-Mariaté <i>kera-</i> , Yumana <i>kiTe</i> / <i>kiTa</i> , Passé <i>kiTa</i> , Mepuri <i>keTaa-le</i> / <i>Ta.le</i> . Também: Wapixana <i>wiqa</i> , Mawayana <i>usa</i> , Parawana <i>wísa</i> , Aroaqui <i>wit'a</i> , Cariaí <i>[ka]-t'fai</i> , Aruã <i>wita</i> , Baré <i>kíja-</i> , Yabahana <i>kiqa</i> , Anauyá <i>mitsai</i> , Baniva de Maroa <i>ila-li</i> , Yavitero <i>sítia-mi</i> , Loko <i>kore</i> , Guajiro <i>ifa</i> , Waraiku <i>wuli</i> , Baure <i>mo-servo</i> , Piro <i>servo</i> , Cararí <i>kutfare</i> , Kampa <i>kira-</i> , Waurá <i>mihíza</i> / <i>hemíza</i> , Yawalapiti <i>tiwira</i> / <i>hemi</i>   |
| jupará ( <i>Potos flavus</i> ) ~ kinkajou | kúti <<<                         | * <b>ko(v)tsiú</b> “jupará ( <i>Potos flavus</i> )”: B-K <i>ko'útio</i> / <i>kóťo</i> , PIA <i>kó(v)si</i> / <i>kotsi-kotsi</i> , ACH <i>kotfi-kotfi</i> , KAB <i>ko'orhí</i> , YUK <i>kósó</i> , RES <i>kotsí</i> , Wainumá <i>ko(x)si</i> , Passé <i>okot'o</i> . Também: Bahuana <i>hotfi</i>  |
| maracajá ~ wild cat                       | wariju <<<                       | * <b>warija</b> “gato selvagem, maracajá”: B-K <i>walija</i> , KAU <i>orit'a-to</i> , Passé <i>waija</i> “cão”. Também: Wapixana <i>wari'-qol</i> “raposa”, Guinau <i>wari</i> “raposa”, Baniva de Maroa <i>walija</i> , Loko <i>waliro</i> “raposa”, Guajiro <i>waliri</i> “raposa”  |
| macaco-barrigudo ~ woolly monkey          | kapáro <<<                       | * <b>kaapa-Tó</b> “macaco-barrigudo” ~ “woolly monkey” – B-K <i>káapa-łv</i> , WAR <i>kapálo</i> , PIA <i>kaba.lo</i> , KAB <i>káparo</i> , YUK <i>kaparó</i> , RES <i>kapáadó</i> , Wainumá-Mariaté <i>kapá(h)-ro</i> . Também: Baré <i>kapáro</i> , Yavitero <i>kapáłv</i> , Marawá <i>kabarú</i> , Pareci <i>kaholo</i> , Waurá <i>kapolo</i> , Yawalapiti <i>kapolo</i>   |
| golfinho ~ dolphin                        | amára-ki <<<                     | * <b>amana</b> “boto, golfinho”: B-K <i>amána</i> , KAB <i>ámana</i> , YUK <i>hamaná</i> , RES <i>hamána</i> , Wainumá-Mariaté <i>amána</i> , Mepuri <i>hamana</i> . Também: Parawana <i>amana</i> , Bahuana <i>amana</i> , Cariaí <i>amana</i> , Baré <i>hamána</i> , Baniva de Maroa <i>máná</i> , Iñeri <i>amánna</i> “baleia”, Marawá <i>(h)amana</i><br>TUKANO: MA <i>ámama</i> , TM <i>amara-ka</i>   |
| biguatinga ~ anhinga                      | wárari <<<                       | * <b>wana-ri</b> “carará, biguatinga (certa ave, <i>Anhinga anhinga</i> ): B-K <i>wána-li</i> , YUK <i>wand-raqapa</i> . Também: Marawá <i>wanari</i>   |
| gaivota ~ gull                            | kákuwe <<<                       | * <b>kaaku(w)e</b> “gaivota”: B-K <i>káakoe</i> , WAR <i>kákowe</i> , PIA <i>ká(a)kowe</i> , ACH <i>kákowe</i> . Também: Bahuana <i>kaφoe</i> , Baniva de Maroa <i>káakoe</i> , Yavitero <i>kákoe</i>   |
| certa garça ~ a kind of heron             | óoko <<<                         | * <b>wo(S)oku</b> “socó-boi (certa garça, <i>Tigrisoma sp.</i> )”: B-K <i>whóvko</i> , PIA <i>hónkɔ</i> / <i>ó(v)ko</i> “cegonha”, ACH <i>óvko</i> “cegonha”. Também: Yavitero <i>óvko</i>  |
| pomba-galega ~ pale-vented pigeon         | hurítu <<<                       | * <b>horito</b> “pomba-galega” ~ “pale-vented pigeon” – B-K <i>holítov</i> , KAB <i>hórítov</i> , KAU <i>rhito</i> , Passé <i>onetó</i> . Também: Wapixana <i>orido</i>   |
| pomba                                     | huré-ko (sg.) / huré-wa (pl.) ?> | <b>SIO hure</b> , <b>KOR hure-o</b> (sg.) / <b>hure</b> (pl.). Parece uma adoção de <b>SIO</b> e <b>KOR</b> a partir do kubeo. Note que o cognato de <b>KUB hure</b> é <b>SIO/SEK su?te</b> . “pomba”.  |

KUBEO		COMENTÁRIOS	
tincoā ~ squirrel cuckoo	wajuwe <<<	* <b>wajoe</b> “tincoā ( <i>Piaya cayana</i> )”: B-K <i>wájoe</i> , KAB <i>wátſoe</i> , YUK <i>wajówe</i> TUKANO: † <b>Yupúa wadžuwe</b> , TM <i>wajue-ka</i> , † <b>Kueretú wajua</b>	
corujinha ~ small owl	pupúri <<<	* <b>póopó-ri</b> “corujinha”: B-K <i>póopo-li</i> , PIA <i>popo-li</i> , KAB <i>pópo-ri</i> , YUK <i>popó</i> , KAU <i>popo-rí</i> , RES <i>popo-gí</i> . Também: Baniva de Maroa <i>popóli</i>	
gavião-tesoura ~ swallow-tailed kite	kawáwidi <<<	* <b>kawawi-ri</b> “gavião-tesoura”: B-K <i>kawáwi-qi</i> , PIA <i>kawawi-ri</i> , YUK <i>kawáwi-ri</i> . Também: Baniva de Maroa <i>wáwili</i> , Yavitero <i>kawáwiti</i> TUKANO: TM <i>kawawi-ka</i>	
japiim (certo pássaro) ~ cacique (a kind of bird)	kájuri <<<	* <b>keSejo-ri</b> “japiim, xexéu (certo pássaro)": B-K <i>khéjo-li</i> , WAR <i>kétfu</i> , PIA <i>keetsu-li</i> , ACH <i>kotfú-líi</i> . Também: Baniva de Maroa <i>kéetsoli</i> , Yavitero <i>kétsoli</i> , Kampa <i>katsari</i>	
arapaçu ~ woodcreeper	tſitſiwa-ko	B-K <i>tshítshi-ro</i>	
saracura ~ wood-rail	kőótē <?	* <b>kootſai</b> “saracura ( <i>Aramides cajanea</i> )": B-K <i>kóotſa-la</i> , WAR <i>kóse-le</i> , PIA <i>kó(o)tsa-la / koose-re</i> , ACH <i>kóotsa-la</i> , YUK <i>koté</i> , Wainumá-Mariaté <i>koo(n)te-re</i> . Também: Bahuana <i>kotſetſi</i> , Aruã <i>kuate-re</i> , Baré <i>kosara</i> , Baniva de Maroa <i>kótsala</i> , Loko <i>kotaka</i> , Marawá <i>kusere</i> , *Bolívia * <i>kotare</i> , *Purus * <i>kotsiri</i> , Kampa <i>koteri</i>	
tucano ~ toucan	kiō <<<	* <b>keSa-To</b> “tucano sp.”: B-K <i>khía-jo</i> , PIA <i>kie-wa</i> , KAB <i>kea-r-h-ó</i> . Também: Wapixana <i>kii,qi</i> , Pareci <i>kiaro</i> TUKANO: Si <i>kio</i> , OR <i>(g)io</i>	
suririna ~ a kind of tinamou	juwiári <<<	B-K <i>jawiíl(h)i</i> , WAR <i>jóiilili</i>	
certo lagarto silvestre ~ a kind of lizard	katſiwa <<<	* <b>kaatsiwa</b> “certo lagarto silvestre, <i>Enyaliooides</i> sp.”: B-K <i>káātiwa</i> , PIA <i>katsiwa</i> , KAB <i>kátiwa</i>	
lagarto ~ lizard	dúupu <<<	* <b>loopo</b> “lagarto (genérico)": B-K <i>dóopo</i> , WAR <i>bópo</i> , PIA <i>tó(o)po</i> , KAB <i>nóupo</i> , YUK <i>lópo</i> . Também: Loko <i>lobu</i> , Tereno <i>lopi</i> , Pareci <i>ðvhv</i> TUKANO: TM <i>ruhu-a</i>	
lagarto sp. ~ lizard	tſamái <<<	* <b>japa-ri</b> “certo lagarto arborícola de cauda curta, <i>Uracentron azureum</i> ”: B-K <i>jápa-li</i> , PIA <i>tsaba-li</i> , ACH <i>tfabá-líi</i> , YUK <i>japá</i> , RES <i>tsapáa-gí</i> Cf. Também PIA <i>tsamanali</i> “largarto sp.”, ACH <i>tsamánali</i> , KAU <i>tsamanari</i> , Guinau <i>jamanali</i> , Baniva de Maroa <i>jamáanali</i> , Yavitero <i>jamánali</i>	
jiboia ~ a kind of boa	jurémá <<<	B-K <i>juréema</i> , Baniva de Maroa <i>tsolema</i>	
certa rã ~ a kind of jungle frog	paturi-ko <<<	* <b>patu-ri</b> “certa rã ( <i>Leptodactylus</i> sp.)” ~ “a kind of jungle frog” – B-K <i>páto-li</i> , PIA <i>bado-li</i> , ACH <i>badó-li</i> , KAB <i>pató-ri</i> , YUK <i>páto?oto</i>	
surubim ( <i>Pseudoplatystoma</i> sp.) ~ sorubim catfish	kuridi <<<	* <b>kori-ri</b> “surubim”: B-K <i>koli-qi</i> , WAR <i>koli-li</i> , MAN <i>koli-ri</i> , PIA <i>ko.li-ri</i> , ACH <i>koli-qi</i> , KAB <i>kúri-ri</i> “qualquer bagre grande”, YUK <i>kori-ri</i> , KAU <i>kori-tsi</i> , RES <i>kogii-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>kori-ri</i> , Yumana <i>kori-si</i> , Passé <i>kotji</i> , Mepuri <i>konihi</i> . Também: Wapixana <i>kori,qi</i> , Mawayana <i>kurisi</i> , Parawana <i>konöfjü</i> , Aroaqui <i>kulöfj</i> , Bahuana <i>korirí</i> , Manao <i>kulöri</i> , Cariaí <i>könödi</i> , Baré <i>korii / korípi</i> , Baniva de Maroa <i>olili</i> , Yavitero <i>koliti</i> , Marawá <i>kulesi</i> , Piro <i>kolio</i> “bagre”, Kampa <i>korio</i> , Pareci <i>koli</i> TUKANO: † <b>Yupúa kuridi</b> , MA <i>kuriri</i> , BS <i>kuriri</i> , TM <i>kuriri-ka</i>	
mandi ( <i>Pimelodus</i> sp.) ~ a kind of catfish	himi-di <<<	* <b>Semi-ri</b> / * <b>hemi-ri</b> “certo mandi”: KAB <i>mirí</i> , YUK <i>hemí-ri</i> . Também: Loko <i>(h)imirí</i> TUKANO: TM <i>emiri-ka</i>	
certo mandi ~ a kind of catfish	duidari <?	B-K <i>doida-li</i>	
certo mandi ~ a kind of catfish	(hii)paitari <<<	B-K <i>hipáita-li</i>	
tucunaré ~ peacock bass fish	jäpä-bo <<<	* <b>jawa-pa</b> “tucunaré (certo peixe, <i>Cichla</i> sp.)”: B-K <i>jáapa / jáopa</i> , WAR <i>dápa</i> , MAN <i>dáhã</i> , PIA <i>tsaoba</i> , KAB <i>tfápá</i> , Wainumá <i>irti-tfapa-n</i> . Também: Baré <i>dápa</i> , Guinau <i>jáf'a</i> , Baniva de Maroa <i>tsáapa</i> , Yavitero <i>tsáopa</i> , Marawá <i>lapatizi</i>	
jacundá ~ pike cichlid fish	wawi-ko <<<	* <b>waawí</b> “jacundá-vermelho (certo peixe da família dos ciclídeos, <i>Crenicichla</i> sp.)”: B-K <i>wáawí</i> , KAB <i>wáawi</i> , YUK <i>wáwi</i> , KAU <i>waí</i>	
peixe-cachorro ~ cachorro fish	wemai-we <<<	* <b>waima-i</b> “peixe-cachorro (certo peixe da família dos caracídeos, <i>Hydrolycus</i> sp.)”: B-K <i>wéema-i</i> , ACH <i>wéema-i</i> , YUK <i>wemai / wemajá / wamajá</i> . Também: Yavitero <i>wílmahi</i> TUKANO: TM <i>wemai-ka</i>	
peixe-cachorro ~ cachorro fish	pará-wé	B-K <i>pára</i>	
araripirá ~ chalceus fish	jupari-di <?	* <b>lopá-ri</b> “araripirá (certo peixe da família dos caracídeos, <i>Chalceus macrolepidotus</i> )”: B-K <i>dópa-li</i> , WAR <i>dopá-li</i> , PIA <i>toba-li</i> , KAU <i>lope-í</i> . Também: Apurinã <i>jopiti</i> TUKANO: TK <i>dopári-</i> , WN <i>dipiri</i> , PY <i>dipari</i> , TY <i>diparia</i>	
certo aracu ~	túmai-di <<<	B-K <i>doóme</i> , Baré <i>dóme</i> , Baniva de Maroa <i>dóome</i> , Yavitero <i>dóme</i>	

KUBEO		COMENTÁRIOS
anastomid fish		
aracu pequeno ~ leporinus fish	iju-jo	*( <b>h</b> )iiju-na “aracu, piaba (certo peixe pequeno da família dos anostomídeos, <i>Leporinus</i> sp.)”: B-K <i>ijju</i> , PIA <i>jó(v)na</i> , YUK <i>híju</i> . Também: Wapixana <i>idonari</i>
pacu-tiui ~ pacu fish	katama-bo <<<	*kaatsama “pacu-tiui (certo pacu grande da família dos serrasalmídeos)": B-K <i>káatama</i> , WAR <i>kasáma</i> , PIA <i>ká(a)sama</i> , ACH <i>kásama</i> , KAB <i>káṭama</i> . Também: Yavitero <i>katsáma</i>
certo pacu ~ pacu fish	kiramukuri-bo <	*kerapokó-ri “certo pacu grande (família dos serrasalmídeos)": B-K <i>keɻapókó-li</i> , WAR <i>kilápiʃo</i> , KAB <i>keɻapókó-ri</i> . Também: Baniva de Maroa <i>póokoli</i>
certo lambari ~ a kind of tetra	turuja-ri <?	B-K <i>to.lója</i>
poraquê ~ electric eel	dakáta-ko <?	B-K <i>dakáta</i>
certo sarapó ~ a kind of knifefish	tſidu-ko <<<	B-K <i>tſiñu</i>
certa formiga ~ a kind of ant	túmea-ki	B-K <i>toóme</i>
certa abelha ~ a kind of bee	mapiwa <<<	*mapiwai-ο “certa abelha": B-K <i>mapiwa(o)</i> , MAN <i>mahíri-ro</i> , PIA <i>mapiwi-ο</i> , ACH <i>mahiwi-ο</i> , KAB <i>mápiwe-ο</i> . Também: Kampa <i>maakiritsu</i>
cigarra ~ cicada	tſiai-dí <<<	*tſiai “cigarra": B-K <i>tſiai</i> , PIA <i>tsiai-tsiai</i> , ACH <i>tſiāt-tſiai</i> , YUK <i>sipéi</i>
taioba ~ taro ( <i>Xanthosoma</i> sp.)	turu	B-K <i>torówa.li</i>
buçu ( <i>Manicaria</i> sp.) ~ buçu palm	watſi <<<	*waatsi “buçu (certa palmeira, <i>Manicaria</i> sp)": B-K <i>wáati</i> , PIA <i>wasi</i> , KAB <i>wáati</i> , YUK <i>wási</i>
caraná ( <i>Mauritia</i> sp.) ~ a kind of moriche palm	tſina <<<	*tsiina “caraná (certa palmeira, <i>Mauritia</i> sp)": B-K <i>tſina</i> , WAR <i>sína</i> , KAB <i>tſija</i> , YUK <i>sína</i> . Também: Baniva de Maroa <i>sína</i> , *Purus <i>*kina-ri</i> “buriti”
inajá ( <i>Attalea maripa</i> ) ~ maripa palm	etſidi <<<	*weetsi-ri “inajá (certa palmeira, <i>Attalea maripa</i> )": B-K <i>wéeti-ri</i> , PIA <i>wisi-ri</i> , ACH <i>wísi-ji</i> , KAB <i>wéti-ri</i> , YUK <i>wesi-ri</i> TUKANO: TM <i>weheri-ka</i> , † <i>Kueretú wesire-ri</i>
patauá ( <i>Oenocarpus</i> sp.) ~ patawa palm	pūrāma <<<	*ponama “patauá (certa palmeira, <i>Oenocarpus</i> sp)": B-K <i>ponáma</i> , PIA <i>ponama</i> , KAB <i>pónama</i> , YUK <i>ponáma</i> , KAU <i>ponomá</i> , RES <i>ponaámá</i> , Wainumá-Mariaté <i>ponáma</i> , Yumana <i>onomá</i> , Passé <i>ponamá</i> . Também: Mawayana <i>kʷanama-ri</i>
apuí ( <i>Ficus</i> sp.) ~ laurel fig	kuma-ki <<<	*ko(ο)maka “mata-pau, apuí (árvore da família das moráceas, <i>Ficus</i> sp)": B-K <i>komákhe</i> / <i>kómaka</i> , KAU <i>komáka</i> . Também: Baniva de Maroa <i>omápe</i> , Yavitero <i>omáhe</i> , Loko <i>komaka</i>
cunuri ( <i>Cunuria spruceana</i> ) ~ a kind of edible fruit	kúruri <<<	*kuonu-ri “cunuri (Euforbiáceas, <i>Cunuria spruceana</i> )": B-K <i>kóonu-ri</i> , KAB <i>kónu-rhi</i> , YUK <i>konó</i> , RES <i>konóo-gí</i> . Também: *Purus <i>*konu-ri</i> , Kampa <i>kono-ri-ki</i>
cunuri ( <i>Cunuria</i> sp.) ~ a kind of fruit	jéka “seringueira” <<<	*jeeka “cunuri (árvore da família das euforbiáceas, <i>Cunuria</i> sp)": -B-K <i>jéeka</i> “seringueira”, KAB <i>jéefsá</i> , YUK <i>jéfá</i> . Também: Baniva de Maroa <i>dzéka</i> , Yavitero <i>dzéka</i>
beiju ~ manioc bread	pedi-ko “manicuera” <<<	*pee-ri “beiju": B-K <i>pe-qi-the</i> / <i>peé-the</i> , PIA <i>bee-ri-a</i> “bebida fermentada”, ACH <i>bée-qi</i> , YUK <i>me-ri-jaʔa</i> , KAU <i>pe-tsí</i> , RES <i> mee-gí</i> / <i>peé-gí</i> “farinha de mandioca”. Também: Wapixana <i>badi</i> , Parawana <i>wati</i> , Bahuana <i>ki-bai-qi</i> , Loko <i>bele-tʰu</i> TUKANO: † <i>Yupúa bari</i>
bambu ~ bamboo	pedu	B-K <i>phee.lóma</i> TUKANO: OR <i>hētu</i>
macucu ~ a kind of tree	buukuri <<<	*mouku-ri “macucu (certa árvore da família das fabáceas, <i>Aldina</i> sp)": B-K <i>móku-ri</i> , WAR <i>móku-li</i>
cabari (facáceas, <i>Clathrotopis</i> sp.)	tepa	B-K <i>téepa</i>
uacu ~ a kind of tree	awina <<<	*awina “uacu (árvore da família das fabáceas, <i>Monopteryx uaucu</i> )": B-K <i>awina</i> , KAB <i>áwija</i> , YUK <i>awiphé</i>
luz ~ light	kama-ki “turi" <	*kamaTa-(ts)i “luz" ~ “light" – B-K <i>kamáqa-i</i> / <i>kamaqa-i-na</i> “turi ( <i>Licania turiuva</i> )”, WAR <i>kámale-si</i> , PIA <i>kamalá(a)-si</i> , ACH <i>kámaqa-si</i> , KAB <i>kamára-(t)i</i> , YUK <i>kamaré-sí</i> . Também: *Bolívia <i>*-kamore</i> “acender”, Piro <i>kamla-</i>
pimenta ~ pepper	katutu <<<	B-K <i>katóoto</i> , Baniva de Maroa <i>katóto</i> TUKANO: TK <i>kaʔutu</i> , WN <i>kaʔutu</i>
japurá ( <i>Erisma japura</i> ) ~ Erisma tree	dápuia <<<	*jaʔapó / *tsaʔapó “japurá (certa árvore de grande porte com as sementes da qual se prepara uma massa para temperar o peixe, família das voquisiáceas, <i>Erisma japura</i> )": B-K <i>jáapo-ra</i> , KAB <i>ǵápo</i> , YUK <i>saʔapó</i> . Também: Baré <i>hávoa</i>

## EMPRÉSTIMOS TUKANO OCIDENTAL

Pouquíssimas semelhanças (emprestimos) com o quichua, o kofán, o huaroni, o witoto e o karihona. Eis as semelhanças com JC, além do vocabulário comum:

TUKANO OCIDENTAL		*JC < ARAWAK
chupar ~ to suck	<b>KG <i>jūsu</i>, SI <i>tſutſu</i>, SE <i>sō̃su</i></b>	*-tſuutſu / *-tſuitſoi “chupar”: B-K <i>-tſõotſo</i> , WAR <i>-su</i> , PIA <i>-ſuſu-a</i> , ACH <i>-ſiſi</i> , KAB <i>-túgu</i> , YUK <i>tſipnɔ̃ɔ̃</i> “beijar, chupar”, RES <i>soo?khú</i> . Também: Wapixana <i>-ſuſuſa</i> , Bahuana <i>-coco</i> , Baniva de Maroa <i>-tsótsva</i> , Yavitero <i>-tsóha</i> , Loko <i>ſurvt-a</i> , Ifñeri <i>asoro</i> / <i>a-tʃora</i> , Guajiro <i>atʃo?la</i> , Amuesha <i>-tsotsot</i> , Chamicuro <i>-tsuhku?</i>
forno ~ oven	<b>KG <i>pof-piʃ</i>, SI <i>bo-</i></b>	*pó?a-ri “forno”: B-K <i>púa-li</i> , WAR <i>pová-li</i> , MAN <i>há-li</i> , PIA <i>púa-li</i> , ACH <i>hóa-li</i> , KAB <i>po-ri</i> , YUK <i>po?o-ri</i> . Também: Wapixana <i>potari</i> , Aruã <i>pudi-</i> , Baré <i>bódari</i> , Guinau <i>betári</i> , Baniva de Maroa <i>táli</i> , Yavitero <i>sítáli</i> , Loko <i>-bodale</i> , Ifñeri <i>borale(t)</i> , Taino <i>buran</i> , Marawá <i>-budara</i> TUKANO: <b>TM <i>pō̃ti-a</i></b>
machado ~ axe	<b>KG <i>sũu-po</i>, SI <i>zũu-bo</i>, SE <i>zū̃u-po</i></b>	*joo- “machado”: B-K <i>jóvka</i> , WAR <i>dóka</i> , ACH <i>ſoo-si</i> , KAU <i>ſowémā</i> , Yumana <i>joema</i> , Passé <i>joemá</i> . Também: Baniva de Maroa <i>tsówa</i> , Yavitero <i>tsówa</i> TUKANO: <b>KU <i>hoe</i></b>
capivara ~ capybara	<b>KG <i>kʷeſo</i>, SI <i>gʷeſo</i>, SE <i>kʷeſo</i></b>	*keetsu “capivara”: B-K <i>kéeqv</i> , WAR <i>késu</i> , MAN <i>késu</i> , PIA <i>ké(e)su</i> , ACH <i>kéeso</i> , KAB <i>kéeqv</i> , YUK <i>késu</i> , KAU <i>kexo</i> , Wainumá <i>keso</i> , Yumana <i>kehó</i> . Também: Wapixana <i>kafv</i> , Bahuana <i>kasv</i> , Aruã <i>kaju</i> , Baré <i>khiø (&lt; kihø)</i> , Guinau <i>kéju</i> , Marawá <i>ketu / kēju</i> TUKANO: <b>TM <i>kehu-a</i>, †Kueretú <i>keto</i></b>
quati ~ coati	<b>KG <i>kʷēhi</i>, SI <i>gʷēhi</i>, SE <i>kʷēhi / kʷāhi</i></b>	*kapitsi “quati ( <i>Nasua nasua</i> )”: B-K <i>kapíti</i> , WAR <i>kapisi</i> , MAN <i>kapihi</i> , PIA <i>kapisi</i> , KAB <i>kápiji</i> , YUK <i>kapisi</i> , KAU <i>kapix</i> , RES <i>kapiitshí</i> , Wainumá <i>kapísi</i> , Yumana <i>kapihé</i> , Passé <i>kapitʃi</i> . Também: Wapixana <i>ku(w)atʃi</i> , Manao <i>kaabi</i> , Guinau <i>kabihī</i> , Baniva de Maroa <i>kapísi</i> , Yavitero <i>kahili</i> , Loko <i>k'ibihī</i> , Marawá <i>kibiti</i> , Chamicuro <i>kahipíi</i> , *Bolívia <i>*kapeçí</i> , *Purus <i>*kapiçí</i> , Kampa <i>kapesi</i> , Pareci <i>kahi</i> , Waurá <i>kapi</i> , Yawalapiti <i>kahi</i>
jupará ~ kinkajou	<b>KG <i>kuiso</i>, SI <i>kuitʃo</i></b>	*ko(v)tsiø “jupará ( <i>Potos flavus</i> )”: B-K <i>koóqio / kóqo</i> , PIA <i>kó(v)si / kotsi-kotsi</i> , ACH <i>kotʃi-kotʃi</i> , KAB <i>koðorhi</i> , YUK <i>kóso</i> , RES <i>kotsí</i> , Wainumá <i>ko(x)si</i> , Passé <i>okotʃo</i> . Também: Bahuana <i>hotʃo</i> TUKANO: <b>TM <i>kusiʔi-ka</i>, KU <i>kuti</i></b>
corujinha ~ small owl	<b>KG <i>pupu(ri)</i>, SI <i>puðpu</i>, SE <i>puðpu</i></b>	*póopo-ri “corujinha”: B-K <i>póopo-li</i> , PIA <i>popo-li</i> , KAB <i>pópo-ri</i> , YUK <i>popó</i> , KAU <i>popo-ri</i> , RES <i>popóo-gí</i> . Também: Baniva de Maroa <i>popóli</i> TUKANO: <b>KU <i>pupúri</i></b>
urubu ~ vulture	<b>KG <i>wajo</i>, SI <i>wajo</i></b>	*waajo-ri “urubu”: B-K <i>wáajo-li</i> , WAR <i>wádo-li</i> , MAN <i>wadó-li</i> , PIA <i>wá(a)tso-li</i> , ACH <i>wáatʃo-li</i> , KAB <i>wátʃo-ri</i> , YUK <i>wajó</i> , KAU <i>watʃo</i> , RES <i>watsóo-gí</i> , Wainumá-Mariaté <i>batʃó-ri</i> , Yumana <i>wajo</i> , Passé <i>wajo</i> . Também: Wapixana <i>wato</i> , Manao <i>wau</i> , Cariaí <i>waru</i> , Aruã <i>waru</i> , Yabahana <i>waɻu</i> , Mainatari <i>waɻu</i> , *Purus <i>*majori</i> TUKANO: <b>TM <i>wajuri-ka</i></b>
urubu ~ vulture	<b>SI <i>biðbiri</i>, SE <i>piðpiri</i>, OR <i>pípíri</i></b>	YUK <i>pi?mirí</i>
maracanã ~ a kind of small macaw	<b>SI <i>weðe</i>, SE <i>weðe</i>, OR <i>weðe</i></b>	YUK <i>weðe-ró</i>
certo tucano ~ a kind of toucan	<b>SI <i>pижū</i>, SE <i>pижū</i>, OR <i>píru / pínu</i></b>	*pina-Tó / piSa-Tó “certo tucano” : B-K <i>phía-ɻo</i> + <i>piɻáawa</i> , KAB <i>pija-rv</i> , YUK <i>píne-ró</i> + <i>pérhɔ</i> . Também: Bahuana <i>phiſati</i> TUKANO: <b>KB <i>píúwe</i></b>
tucano ~ toucan	<b>SI <i>kio</i>, OR <i>(g)ío</i></b>	*keSa-Tó “tucano sp.”: B-K <i>khía-ɻo</i> , PIA <i>kie-wa</i> , KAB <i>kea-r-h-ó</i> . Também: Wapixana <i>kiiɻi</i> , Pareci <i>kiarv</i> TUKANO: <b>KU <i>kiò</i></b>
lagarto ~ lizard	<b>KG <i>kʰwejo</i></b>	*ka?u(w)i “lagarto”: KAU <i>kao(w)ijó</i> , RES <i>kó?oo-gí</i> , Yumana <i>koitʃo-ri</i> . Também: Baré <i>kowídø</i> , Guinau <i>kuétu</i> , Baniva de Maroa <i>wítø</i> , Yavitero <i>kvítø</i> , Marawá <i>kuidju</i>
teju (certo lagarto)	<b>SE <i>ma?ni</i></b>	*maina / *mania “teju (certo lagarto grande, <i>Tupinampis</i>

TUKANO OCIDENTAL		*JC < ARAWAK
grande) ~ tegu (a big lizard)		sp.)": YUK <i>majáō</i> , KAU <i>majā</i> , RES <i>maapá?</i>
sucuri ~ anaconda	<b>SI majūmi</b> , <b>SE majūmi</b>	* <b>ma?</b> <b>ano</b> "sucuri ( <i>Eunectes murinus</i> )": PIA <i>maano</i> , KAB <i>mánó</i> , YUK <i>maðanó</i> "cobra-de-duas-cabeças"
mandi ~ small catfish	<b>KG simi</b> , <b>SI simi</b> , <b>SE simi</b>	* <b>Semi</b> - <b>ri</b> / * <b>hemí</b> - <b>ri</b> "mandi-peruano (certo peixe liso da família dos auquenipterídeos, <i>Tatia</i> sp.)": KAB <i>mi-ri</i> , YUK <i>hemi-ri</i> . Também: Loko ( <i>h</i> ) <i>imi-ri</i> TUKANO: <b>KU himi-di</b> , <b>TM emiri-ka</b>
carrapato ~ tick	<b>KG kʰoṛe</b> , <b>SI koṛe</b> , <b>SE koṛe</b> , <b>OR kore</b>	* <b>koopa</b> - <b>ri</b> "carrapato": B-K <i>kóopa-li</i> , WAR <i>kopá-li</i> , PIA <i>koba-li</i> , ACH <i>kobáa-li</i> , KAB <i>kópa-ri</i> , YUK <i>kopá-rho</i> , RES <i>kopáa-gí</i> , Passé <i>kopa</i> . Também: Baniva de Maroa <i>topáali</i> , Yavitero <i>toháli</i> , Iñeri <i>kubari</i> , *Purus <i>*kopari</i> , Pareci <i>kohere</i> / <i>kohare</i> , Waurá <i>kopa</i> , Yawalapiti <i>kupa-lo</i> , Palikur <i>kupar</i>
breu ~ copal	<b>SE mani</b>	* <b>maini</b> "breu": B-K <i>máini</i> , WAR <i>máni</i> , PIA <i>máini</i> , ACH <i>máini</i> , YUK <i>mái</i> , KAU <i>maní</i> , RES <i>maání</i> . Também: Wapixana <i>mini</i> , Guinau <i>máani</i> , Baniva de Maroa <i>máani</i> , Yavitero <i>máni</i> , Loko <i>mani</i> , Iñeri <i>mane</i> , *Purus <i>*mani</i> TUKANO: <b>TM maj(ē)-a</b>
breu / mel ~ copal / honey	<b>KG maha</b> , <b>SI maha</b> , <b>OR maha</b>	* <b>maapa</b> "mel": B-K <i>máapa</i> , WAR <i>mápa</i> , MAN <i>máha</i> , PIA <i>má(a)ba</i> , ACH <i>máaba</i> , KAB <i>máapa</i> , YUK <i>mápa</i> "certa abelha pequena", KAU <i>mapa</i> , RES <i>maápá</i> . Também: Wapixana <i>maaba</i> , Bahuana <i>ma?a</i> , Aruã <i>ma(a)</i> , Baré <i>mába</i> , Guinau <i>mába</i> , Baniva de Maroa <i>máapa</i> , Yavitero <i>máha</i> , Maipure <i>mápa</i> , Loko <i>maba</i> , Iñeri <i>maba</i> , Guajiro <i>mapa</i> , Paraujano <i>mapa</i> , *Bolívia <i>*mapa</i> , *Purus <i>*mapa</i> , Pareci <i>maha</i> , Waurá <i>mapa</i> , Yawalapiti <i>maapa</i>
resina, seringueira ~ resin	<b>SE ika</b> , <b>OR ika</b>	* <b>jeeka</b> "cunuri (árvores da família das euforbiáceas, <i>Cunuria</i> sp)": -B-K <i>jéeka</i> "seringueira", KAB <i>jéet/a</i> , YUK <i>jét/a</i> . Também: Baniva de Maroa <i>dzéka</i> , Yavitero <i>dzéka</i> * <b>-ikai</b> "resina" ~ "resin" – B-K <i>-Vkai</i> , WAR <i>-ke</i> , PIA <i>-kai</i> , ACH <i>-likai</i> , YUK <i>-iká</i> , RES <i>g-ikó</i> . Também: Loko <i>-hik'i</i> , Guajiro <i>-(a)hi</i> , Marawá <i>sikiru</i> , Piro <i>fika-li</i>

## OUTROS EMPRÉSTIMOS RECENTES

TUKANO		*JC < ARAWAK
pato ~ duck	<b>TK diá-koma</b> 'marreca (certo pato pequeno)' (< <i>dia</i> 'rio' + <i>koma</i> ), <b>TY dí-a-koma</b> , <b>DE dia-koma</b> , <b>MA riá-kímá</b> , <b>BS ría-kímúá</b> ;;; <b>TM ria-kumara-ka</b> 'pato-do-mato', † <b>Kueretú kumalo</b> , † <b>Yupúa kíumaná</b>	* <b>kuomala</b> "pato": B-K <i>kuomáda</i> , WAR <i>komába</i> , PIA <i>komata</i> , ACH <i>kómata</i> , KAB <i>kómana</i> , YUK <i>komalá</i> , KAU <i>komála</i> , Wainumá-Mariaté <i>komáda</i> , Yumana <i>komala</i> , Passé <i>komala</i> . Também: Baniva de Maroa <i>omáta</i> , Yavitero <i>komáta</i>
andorinha ~ swallow	<b>TK sirípi</b> , <b>WN sirípi</b> , <b>PY ?</b> , <b>TY sirípi</b> , <b>KG siʔwi</b> / <i>siʔhi</i> , <b>SI siʔhui</b> , <b>OR tʃíbi</b> ( <b>Kofán tʃíwiri</b> )	* <b>tsiiripi</b> "andorinha": B-K <i>tiiɻípi</i> , PIA <i>siripi</i> , KAB <i>tíripi</i> . Também: Wapixana <i>sarapi-qi</i> , Baniva de Maroa <i>tsilipitáte</i> , *Purus <i>*tsiropaki</i>
tamaquaré ~ a kind of lizard	<b>TK tuúpi</b> , <b>WN tuúpi</b> , <b>PY túpi</b> , <b>TY túpi</b> , <b>DE túpi</b> , † <b>Yupúa tʃubu</b> , <b>MA tubú</b> , <b>TM tubutuburi-ka</b>	* <b>toópoi</b> "tamaquaré (certo lagarto que pode correr encima da água, <i>Uranoscodon superciliosus</i> )": B-K <i>toópi</i> , PIA <i>dopoi</i> . Também: Wapixana <i>tomitomi</i>
araripirá (certo peixe) ~ chalceus fish	<b>TK dopári</b> , <b>WN dipíri</b> , <b>PY dipari</b> , <b>TA dipári</b> , <b>DE bipári</b> , <b>KU jupari-moa</b>	* <b>lopa</b> - <b>ri</b> "araripirá (certo peixe da família dos carácideos, <i>Chalceus macrolepidotus</i> )" ~ "chalceus fish" – B-K <i>dópa-li</i> , WAR <i>dopá-li</i> , PIA <i>toba-li</i> , KAU <i>lope-i</i> . Também: Apuriná <i>jopít</i>
lambari ~ tetra fish	<b>TK sēʔe</b> , <b>WN sēʔe</b> , <b>TY sēe</b> , <b>MA sē-á</b> , <b>BS sē-a</b>	* <b>tseepaSi</b> "lambari (nome genérico dado a pequenos carácideos)": B-K <i>teepehe</i> , WAR <i>sépe</i> , PIA <i>sé(e)be</i> , ACH <i>séebi</i> , KAB <i>teeewe</i>
jutai, jatobá ~ west indian locust	<b>TK kērō</b> , <b>WN khēnú</b> , <b>PY ?</b> , <b>TY keno</b> , <b>DE kērō</b> , <b>MA kenu</b> , <b>BS kenu</b>	B-K <i>keenówa</i>

## VOCABULÁRIO COMUM: TUKANO / JC

cf. também: “gordura” (*itse*), “homem” (*imi-tsi* “esposo”), “noite” (*laiapi*), “floresta” (*waka*), “terra” (*Siipa*), “amarelo” (*ewa*), “ver” (*īja*), “ir” (*aa*), “deitado” (*kv̄a*), “tu” (*pi-*), não (*ma-*), “plural” (*na-*), “outro” (*apa*).

	TUKANO	*JC < ARAWAK
terra ~ earth	<b>TK jēpa, WN jāpa, PY jēpa, WA jepa, BR jepa, TY jepa, YR jepa, TA jepa, KR jepa, DE jēba, SR jēba, BS jeba, KU jeba, KG jeha, SI jiha, SE jeha, OR jiha</b>	* <i>Siipa(-la)</i> “pedra” ~ “stone” – B-K <i>hiipá-da</i> / <i>híipa</i> “cachoeira”, WAR <i>hípa</i> , MAN <i>ihã</i> , PIA <i>í(i)ba</i> , ACH <i>tiba</i> , KAB <i>híipa</i> “pedra, cachoeira”, YUK <i>hípa</i> “pedra, cachoeira”, KAU <i>pá-l(h)a</i> , Wainumá <i>ipa</i> , Yumana <i>si(h)pa</i> , Mepuri <i>sipa-la</i> ;;; Wapixana <i>kiba</i> , Mawayana <i>kiba</i> , Parawana <i>kiba</i> , Aroaqui <i>kiba</i> , Bahuana <i>kiiba-da</i> , Manao <i>kia</i> , Cariaí <i>kibai</i> , Aruã <i>hiwa</i> , Baré <i>tiba</i> , Guinau <i>tíba</i> , Yabahana <i>iba</i> , Baniva de Maroa <i>ipa</i> , Yavitero <i>síha</i> , Maipure <i>kipa</i> , Loko <i>siba</i> , Iñeri <i>siba</i> , Guajiro <i>(h)ipa</i> , Paraujano <i>ipa</i> , Taino <i>siba</i> , Marawá <i>kiba</i> , Wirina <i>kuiba</i> , Pareci <i>tseha-li</i> , Waurá <i>tipa</i> , Yawalapiti <i>tiipa</i> , Palikur <i>tipa</i>
cutiuaias ~ a kind of agouti ~ punchana (Peru)	<b>TK bosó, WN bosó, TY boso, KR boso, DE bosó, †Yupúa boso, MA bóso, BS boso, TM boho-a, †Kueretú poto/boto, (KU hibika-ki), KG pō?so, SI wā?so, SE wā?so, OR masó</b>	* <i>Siipa-Si</i> “terra” ~ “earth” – B-K <i>hípái</i> , PIA <i>ibái</i> “barro”, ACH <i>ibái</i> “barro”, KAU <i>hipí</i> , RES <i>hipo-hí</i> , Wainumá -Mariaté <i>ípai</i> ;;; Wapixana <i>kibai</i> , Amuesha <i>pats</i> , *Purus <i>*kipatʃi</i> , Kampa <i>kipatsi</i>
onça ~ jaguar	<b>TK jái, WN jai-ró, PY jai-ro, WA jái, BR jai, TY jái, YR jái, TA jai, KR jai, DE jeé, SR jé, †Yupúa jái, MA jái, BS jai, TM jai-a, †Kueretú jái, KU jawi, KG jai, SI jai, SE jai, OR jai, †Koewana jai, †Arapásu jai</b>	* <i>po(S)otso</i> : B-K <i>póvo</i> , WAR <i>phósó</i> , PIA <i>pó(v)só</i> , KAB <i>póvo</i> , YUK <i>pósó</i> , RES <i>poótshó</i> . NADA semelhante nas outras línguas arawak.
macaco zogue-zogue ~ titi monkey	<b>TK wa?ú, WN wa?ú, PY wa?ú, WA waú, BR wau, TY waiú, YR waiú, TA waiú, KR waiú, DE wa?ú, SR waiú, †Yupúa wahu, MA waiú, BS waiú, TM wa?u-a, †Kueretú wahu, KU waó, KG wa?o, SI wa?o, SE wa?o, OR bao</b>	* <i>wa?ako-i</i> : B-K <i>wáki</i> , PIA <i>wakoi</i> , KAB <i>wáko</i> , YUK <i>wa?akó</i> , KAU <i>wakowi</i> , RES <i>wagii?tó</i> , Wainumá-Mariaté <i>bakói</i> . Também: Manao <i>okuku-le</i> , Baré <i>maka-wákao</i> , Guinau <i>waká-waka</i> , Yavitero <i>wakói</i> , *Bolívia <i>*wa?o</i> , *Purus <i>*koaha</i>
maritaca ~ blue-headed parrot	<b>TK méré-tū?i-ro, WN t̄ū?i-no, TY tū?, DE meré-tū?i, BS tōi, TM tui-a, KU tōi, KG t̄ū?i, SI to?i, SE tū?i, OR tū?</b>	* <i>to?i-</i> “maritaca ( <i>Pionus menstruus</i> )”: WAR <i>toi-li</i> , PIA <i>sowi-tó</i> , KAB <i>tó?i-jo</i> , YUK <i>to?owhí</i> / <i>to?orhí</i> . Também: Baniva de Maroa <i>tóowi</i> , Yavitero <i>tóowi</i> , *Purus <i>*toi</i>
tucano ~ toucan	<b>TK dasé, WN dasa, PY dase, WA dahé, BR dahe, TY dasé, YR dásee, TA rahé, KR rasé, DE dásí, SR dásí, †Yupúa jásí, MA rase, BS rasé, TM dāhe-a, (†Kueretú tokí/doki), (KU hóé-we), KG jásé, SI jásse, SE jásse, OR jásse</b>	* <i>jaatse</i> : B-K <i>jáate</i> , WAR <i>dáse</i> , MAN <i>dáse</i> , PIA <i>tsá(a)se</i> , KAB <i>tfáate</i> , YUK <i>jáse</i> , KAU <i>tfá/koej</i> , RES <i>tsaatshí</i> , Yumana <i>je(h)etsi</i> . Cf. Wapixana <i>tsaa[koi]</i> , Mawayana <i>ta[kue]</i> , Palikur <i>juki</i>
beija-flor ~ hummingbird	<b>TK mimi, WN wimi, PY imi, WA mimi, BR mimi, TY mimi, YR mimi, TA mimi, KR mimi, DE mimi, SR mimi, †Yupúa mimi, MA mimi, BS mimi, TM miripi-a, KU mimi, KG mimi, SI mimi, SE mimi, OR mimi</b>	* <i>pi?imí</i> / * <i>pa?imí</i> “beija-flor” ~ “hummingbird” – B-K <i>pími</i> , KAB <i>pími</i> , YUK <i>pi?imí</i> , KAU <i>pami-ré</i> , RES <i>pi?mí</i> , Wainumá <i>pimi</i> . Também: Wapixana <i>piimidi</i> , Bahuana <i>phemeti</i> , Baré <i>bomidi</i> , Guinau <i>humidi</i> , Loko <i>bimiti</i> , Marawá <i>bumedi</i> , Pareci <i>himere</i> , Waurá <i>komizi</i>
tartaruga ~ turtle	<b>TK úu-huri, WN ku-ri, PY ku-ri, WA uu, BR uu, TY kuu, YR kuu, TA uu, KR uu, †Yupúa gui, MA guu, BS guu, †Kueretú koi, KU kūi, KG koi, SI goi, SE koi, OR gou, †Koewana uu</b>	* <i>iiko[-ri]</i> / <i>eeku[-ri]</i> “tartaruga” : B-K <i>íiko-li</i> “cabeçudo (quelônio aquático)”, WAR <i>ekó-li</i> , PIA <i>iko-li</i> , ACH <i>íiko-li</i> , KAB <i>tfó-rí</i> , YUK <i>iko-ri</i> “cabeçudo”, Wainumá -Mariaté <i>ek’ó-to</i> , Yumana <i>iko</i> , Passé <i>ekó</i> , Mepuri <i>ko.li</i> . Também: Aroaqui <i>kuuli</i> , Bahuana <i>e?ori</i> , Manao <i>ikuli</i> , Cariaí <i>kuuli</i> ,

TUKANO		*JC < ARAWAK
		Aruā <i>kure</i> , Baré <i>kurímao</i> , Guinau <i>kurímaru</i> , Baniva de Maroa <i>koli-lo</i> “tartaruga”, Yavitero <i>koli-lo</i> “tartaruga”, Loko <i>hikorí</i> , Taino <i>hikotea</i> , Marawá <i>ikuri</i> , Wirina <i>okollé</i> , Amuesha <i>hahore?</i> , Pareci <i>ikore</i> , Waurá <i>iko</i> , Yawalapiti <i>irho</i>
piraiba (peixe liso) ~ piraiba catfish	<b>TK moō(go), WN moakō / mookō, PY moo, TY moo, DE mó, KU moa-ki</b> “peixe (genérico)”	B-K <i>mhóvko-li</i> , WAR <i>mhóko-li</i> , MAN <i>móko-li</i> . Também: Baré <i>mhókori</i> , Yabahana <i>mohokúle</i> , Baniva de Maroa <i>móokoli</i> , Yavitero <i>mókoli</i> (possivelmente, um empréstimo baré).
certo mandi ~ a kind of catfish	<b>TK saʔi, WN saʔi, TY sai, KR hai, DE saʔi, †Yupúa sai, MA sai, BS sai, TM haʔi-a, KU hai</b>	* <b>Sini / Seʔini:</b> B-K <i>híni</i> , KAB <i>jíi</i> , YUK <i>hēʔi</i> , Wainumá <i>enii</i>
carajuru, crajiru ( <i>Arrabidaea chica</i> ) ~ a kind of vine used for red face painting	<b>TK ṫrōjā, WN/PY masí-sōʔa, TY wāārō-sōa, KR ejorojoa, DE gōrōjā, †Yupúa giraji, MA gīnājī, BS gīnājē, TM kēra-ka, KU muhá (&lt;“urucu”)</b>	* <b>keeTa-:</b> B-K <i>kéjawi(jv)</i> , WAR <i>keláwilo</i> , KAB <i>kéena</i> , YUK <i>kéna</i> / <i>keraðamhá</i> . Também: Bahuana <i>karawiru</i> , Baré <i>kijáwi</i> , Guinau <i>kajáli</i> , Maipure <i>kirráwiri</i> , Loko <i>kalawiro</i> , Mojeño <i>kawáraro</i> (um possível composto arawak, de * <i>ka-iiTa</i> “vermelho”).
mandioca ~ manioc	<b>TK kii, WN k̄i, PY ki, WA k̄ii, BR kii, TY kii, YR kii, TA kii, KR kii, DE k̄i, SR k̄i, †Yupúa kii, MA kii, BS kii, TM ki-a, †Kueretú ki-ri, KU kii, KG khii, SI kii / hāʔso, SE kii / āʔso, OR kii / hāso, †Koewana kii, †Arapásu ki</b>	* <b>kai-ni</b> “mandioca”: B-K <i>káini</i> , WAR <i>káni-</i> , MAN <i>káni</i> , PIA <i>káini</i> , ACH <i>kéeni-ɻo</i> “macaxeira”, KAB <i>káaji</i> , YUK <i>kahí-ró / kaðatʃí</i> “maniva” / <i>kená</i> “manicuera”, KAU <i>kaí</i> , RES <i>kaání / kadzíi-gí</i> , Wainumá <i>kaani</i> , Yumana <i>kei / ken / kepen</i> , Passé <i>kenia</i> , Mepuri <i>keenhe / keenhi / kai</i> . Também: Wapixana <i>kaniqi</i> , Mawayana <i>kasi</i> , Aroaqui <i>kaniti</i> , Bahuana <i>kaniqi</i> , Manao <i>kaniri</i> , Cariaí <i>kanitü</i> , Aruā <i>kaiti</i> , Baré <i>kaní-ti</i> , Guinau <i>káni</i> , Yabahana <i>kani-kafí</i> , Mainatari <i>keʃí</i> , Anaujá <i>kani-kati</i> , Baniva de Maroa <i>ási</i> , Yavitero <i>kálesi</i> , Maipure <i>kattiki</i> , Loko <i>k̄ali</i> , Iñeri <i>kāhí</i> , Guajiro <i>ai</i> , Taino <i>ka-</i> , Marawá <i>ken</i> , Wirina <i>kani-kade</i> “maniva”, Chamicuro <i>kinili</i> , *Purus <i>*kani-ri</i> , Kampa <i>kani-ri</i> , Pareci <i>kete</i> , Waurá <i>-keneti</i> , Palikur <i>kineri / keneki / kaneri</i>